STIHL

5 - 9 Gebrauchsanleitung
9 - 12 Instruction Manual (AUS/NZ)
12 - 16 Instruction Manual
16 - 21 Notice d'emploi
21 - 25 Manual de instrucciones
26 - 29 Uputa za uporabu
30 - 33 Skötselanvisning
33 - 37 Käyttöohje
37 - 41 Istruzioni d'uso
41 - 45 Betjeningsvejledning
45 - 49 Bruksanvisning
49 - 53 Návod k použití
53 - 57 Használati utasítás
57 - 61 Instruções de serviço
61 - 65 Návod na obsluhu
65 - 69 Handleiding
70 - 75 Инструкция по эксплуатации
75 - 79 Lietošanas instrukcija
79 - 84 Қолдану нұсқаулығы
84 - 89 οδηγίες χρήσης
89 - 93 Kullanma talimati
93 - 96 取扱説明書
96 - 101 Instrukcja użytkowania
101 - 104 Kasutusjuhend
104 - 108 Eksploatavimo instrukcija
109 - 113 Ръководство за употреба
113 - 118 Instrucţiuni de utilizare
118 - 122 Uputstvo za upotrebu
122 - 125 Navodilo za uporabo

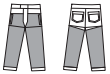


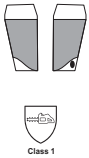


© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026

A.1

A.1		Size L		AUS / NZ
(1) **Design A - Class 1** (EN ISO 11393-2:2019)				
 EN ISO 11393-2:2019 Class 1	**ADVANCE**	1200g+/-150g	0088 342 12	Type 1
			0088 342 14	Type 1
			0088 342 16	
			0088 342 30	Type 1
			0088 388 05	Type 1
	DYNAMIC	1400g+/-150g	0088 388 12	Type 1
			0088 342 22	
			0088 342 24	
			0088 342 32	Type 1
			0088 388 11	
	FUNCTION	1400g+/-150g	0088 342 10	Type 1
			0088 342 11	
			0088 342 15	Type 1
			0088 342 29	Type 1
			0088 388 04	Type 1
			0088 388 06	
			0088 388 13	Type 1
	Protect MS	1400g+/-150g	0088 399 01	
(2) **Design A - Class 2** (EN ISO 11393-2:2019)				
 EN ISO 11393-2:2019 Class 2	**DYNAMIC**	1700g+/-150g	0088 342 17	
		1800g+/-200g	0088 342 27	
(3) **Design C - Class 1** (EN ISO 11393-2:2019)				

A.1		Size L		AUS / NZ
 EN ISO 11393-2:2019 Class 1	**DYNAMIC**	2100g+/-150g	0088 342 25	
			0088 342 28	
			0088 388 10	
	ADVANCE	1900g+/-150g	0088 342 23	
			0088 342 26	
	Chaps 360°	1900g+/-200g	0088 508 01	
	Protect MS 360°	2000g+/-200g	0088 508 00	
(4) **Design B - Class 1** (EN ISO 11393-2:2019)				
 EN ISO 11393-2:2019 Class 1	**Chaps 270°**	1300g+/-150g	0088 521 03	Type 2
	FUNCTION Core 270°	1300g+/-150g	0088 521 04	Type 2
(5) **Design B - Class 1** (EN ISO 11393-6:2019)				
 EN ISO 11393-6:2019 Class 1	**Protect MS**	L = 2100g +/-150g XXL = 2400g +/-150g	0088 326 04	
(6) Class 1 (PPE regulation 2016/425)				

A.1		Size L		AUS / NZ
 Class 1	**Protect MS**	600g+/-50g	0088 544 0010	

I) EU Notified Body
SMP Svensk Maskinprovning AB (0404)
Box 4053, 904 03 Umeå
Sweden
KWF Services (0363)
Spremberger Straße 1
64823 Groß-Umstadt
Germany

* * *

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
71336 Waiblingen
Germany
+ 49 7151 26-0

Importer for Great Britain
ANDREAS STIHL Limited
Contra House
Oak Close
CAMBERLEY
SURREY GU15 3FG
Great Britain

Benutzerinformation



Zur Gewährleistung eines möglichst hohen Schutzes und Komforts bei der Benutzung dieser Persönlichen Schutzausrüstung (PSA) ist es unbedingt erforderlich, die folgenden Informationen zu beachten. Bei Schnittschutzkleidung mit Warnschutz zusätzlich die Gebrauchsanleitung für Warnschutz beachten.



Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie generell alle Informationen auf.

Schutzwirkung

Die vorliegende STIHL Schnittschutzkleidung soll vor Verletzungen durch die Motorsäge schützen. Den geschützten Bereich gibt das jeweilige Design vor, siehe Tabelle A.1. In der Schnittschutzkleidung ist im definierten Bereich ein Schnittschutzpaket eingenäht, das aus mehreren Lagen Schnittschutzmaterial besteht. Lose eingearbeitete Blockadefäden werden beim Einschnitt durch die Motorsäge herausgezogen und blockieren die Sägekette.

Schnittschutzkleidung vor jeder Benutzung auf einwandfreien Zustand prüfen (z. B. optischer Zustand des Produkts), um die maximale Schutzwirkung zu gewährleisten. Veränderte oder beschädigte Schnittschutzkleidung umgehend entsorgen.

Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG

- Diese Schnittschutzkleidung ist für den Einsatz bei Arbeiten mit der Motorsäge konzipiert. Eine Schutzwirkung gegen andere Gefahren besteht nicht (beispielsweise andere Einsatzbereiche wie Baubereich, bei Kontakt mit elektrischer Energie/Strom, bei Arbeiten mit Trennschleifgeräten, Motorgeräten, Sägen für andere Materialien als Holz, Hochdruckreinigern, usw.).
- Keine Schnittschutzkleidung kann absoluten Schutz vor Verletzungen durch die Motorsäge bieten. Der Grad der Schutzwirkung hängt von sehr vielen Einflüssen ab, wie z.B. Arbeitstechnik, Leistung der Motorsäge, Schärfe der Kette, Kettengeschwindigkeit sowie Winkel und Kontaktkraft beim Kontakt mit der PSA.
- Die Auswirkungen/Schäden, die durch eine Kettengeschwindigkeit von 20 m/s unter Testbedingungen nach Norm verursacht werden, korrelieren nicht unbedingt mit den Auswirkungen, die durch eine handgeführte Motorsäge verursacht wird, die mit 20 m/s betrieben wird. Das sollte zusammen mit der Erfahrung des Anwenders bei der Auswahl der geeigneten PSA berücksichtigt werden.
- Die Schnittschutzkleidung bietet möglicherweise keinen ausreichenden Schutz mit einigen modifizierten Ketten oder Ketten, die nicht hauptsächlich für die Forstwirtschaft ausgelegt sind (z.B. Rettungsketten): Im Zweifelsfall muss der Anwender den Hersteller der Sägekette kontaktieren.
- Diese Schnittschutzkleidung ist kein Ersatz für eine sichere Arbeitstechnik. Unsachgemäßer Gebrauch des Motorgerätes kann zu Unfällen führen. Deshalb unbedingt Sicherheitsbestimmungen der entsprechenden Behörden (Unfallversicherungsunternehmen, Berufsgenossenschaften o.a.) und Sicherheitshinweis in der

Bedienungsanleitung des benutzten Motorgerätes beachten.

- Falls die Schnittschutzkleidung während der Arbeit mit Säure, Lösungsmittel, Kraftstoff, Öl, Fett oder anderen brennbaren und entzündlichen Substanzen benetzt wird, kann sie sich entzünden oder die Funktion der Schnittschutzeinlage beeinträchtigt werden. Kontakt mit heißen Gegenständen (z. B. Auspuff) und anderen Wärmequellen (z. B. offenes Feuer, Heizöfen) vermeiden. Abhängig vom Verschmutzungsgrad Schnittschutzkleidung wechseln, reinigen oder entsorgen.
- Spitze und scharfe Gegenstände können das Material beschädigen. Kontakt der Schnittschutzkleidung mit spitzen und scharfen Gegenständen vermeiden (z.B. Sägeketten, Metallwerkzeuge, Dornen).
- Die Schutzeinlage in der Schnittschutzhose kann nur eine Schutzwirkung bieten, wenn diese nicht eingeklemmt, verdreht oder verändert ist. Richtige Arbeitstechnik und richtiges Anlegen von zusätzlich angebrachtem Zubehör beachten, wie Gurte oder andere Ausrüstungen, die um die Hose geschnallt werden.
- Jegliche Veränderungen am Produkt können die Schutzwirkung negativ beeinflussen. Schnittschutzbereich und Schnittschutzmaterial dürfen deshalb auf keine Weise verändert werden. Kleidungsstücke müssen entsorgt werden, sobald sie einmal eingeschnitten wurden, sowie beschädigt oder verändert sind.
- Schnittschutzkleidung benötigt die richtige Pflege und sollte regelmäßig gereinigt werden. Unsachgemäße Reinigung und Pflege kann die Schutzwirkung vermindern. Unbedingt die Reinigungs- und Pflegehinweise in dieser Gebrauchsanleitung beachten. Schnittschutzkleidung vor der ersten Benutzung waschen.

Wahl der richtigen Größe

Bei der Wahl der richtigen Größe ist sicherzustellen, dass:

– die Bekleidung entsprechend der STIHL Körpermaßtabellen gewählt wird. Die Schnittschutzkleidung darf nicht einengen oder beim Arbeiten behindern,
– bei der Jacke der Ärmel die Handschuhe überlappt und kein ungeschützter Bereich zwischen Ärmel und Handschuh vorhanden ist,
– bei der Hose/Chap das Hosen-/Chapbein den Schuh überlappt und kein ungeschützter Bereich zwischen Hose/Chap und Schuh vorhanden ist. In einzelnen Ländern werden Hosen mit zusätzlichen Beinlängen oder als Maßanfertigung angeboten.

Sicheres Arbeiten mit der Schnittschutzkleidung

Maximaler Schutz besteht nur, wenn die Schnittschutzkleidung vollständig geschlossen ist.

Um Hitzestau zu vermeiden, gibt es Schutzkleidung mit Belüftungsreißverschlüssen oder Belüftungseinsätzen. Schnittschutzjacken oder Chaps sollen in den Arbeitspausen abgelegt werden, wenn es zu warm wird.

Chaps sind für gelegentliche Einsätze konzipiert. Sie müssen mittels Gurten (Design B) oder Reißverschlüssen (Design C) so am Bein angelegt werden, dass ein Verdrehen bei Kontakt mit der Sägekette verhindert wird. Gurte und Reißverschlüsse müssen während der Arbeit immer komplett geschlossen sein.

Ein unter der Schnittschutzjacke getragener Auffanggurt muss am Körper eng anliegen.
Es gibt einen rechten und linken Armschutz, gekennzeichnet mit „R“ = rechter Arm, „L“ = linker Arm. Kennzeichnung am Armschutz beachten. Um ein Verdrehen zu verhindern, muss der Daumen durch die vorgesehene Öffnung in der Armmanschette geführt werden. Armschutz nur in Kombination mit Schnittschutzhandschuhen verwenden.

Reinigung und Pflege
Es empfiehlt sich bei täglicher Benutzung und durchschnittlicher Verschmutzung eine wöchentliche Reinigung der Schutzkleidung. Bei starker Verschmutzung unmittelbar nach dem Tragen waschen. Unbedingt darauf achten, dass das Schnittschutzmaterial beim Waschen innenliegend ist! Mit ähnlichen Farben waschen. Zum Waschen empfehlen wir handelsübliche Color- und Feinwaschmittel. Bei starker Verschmutzung dem Waschmittel einen Esslöffel Fettlöser (Seife) zugeben, je nach Art der Verschmutzung separat waschen. Bei Schnittschutzkleidung mit Warnschutz darauf achten, dass keine optischen Aufheller verwendet werden. Die Klett- und Reißverschlüsse vor dem Waschen schließen. Die Schnittschutzkleidung nach dem Waschen nass in Form ziehen und anschließend lufttrocknen. Schnittschutzkleidung muss nicht gebügelt werden. Das Bügeln kann aber den wasserabweisenden Abperleffekt reaktivieren.
Pflegeanleitung (siehe auch Pflegeetikett):



60°C Schonwäsche, Schonschleudern (max. 400 U/min).


Nicht chloren.


Bügeltemperatur max. 110°C (1 Punkt) verwenden.


Nicht chemisch reinigen.


Nicht im Wäschetrockner trocknen.

Hinweis: Unsachgemäße Reinigung und Pflege sowie Verfahren (z.B. zu hohe Waschtemperatur oder Trocknung im Wäschetrockner), die von den auf der Kennzeichnung angegebenen abweichen, können die Schutzwirkung verringern oder sich negativ auf die Trageeigenschaft auswirken.
Bei hoher Feuchtigkeit Kontakt oder Reibung mit anderen hellen Textilien vermeiden.

Materialeinsatz
Die verwendeten Materialien (Oberstoff, Futterstoff, Schnittschutzmaterial etc.) entsprechen dem Ökotex Standard 100. Die Materialzusammensetzung ist auf dem Pflegeetikett angegeben.

Schnittschutzklasse und Schnittschutzbereich
Die Leistungsstufe wird bei Schnittschutzkleidung über die jeweilige Schnittschutzklasse angegeben. Die Schnittschutzklasse gibt die Kettengeschwindigkeit bei der Prüfung nach Normbedingung an: Klasse 0 = bis 16 m/s, Klasse 1 = bis 20 m/s, Klasse 2 = bis 24 m/s, Klasse 3 = bis 28 m/s. Hieraus ergibt sich, dass Klasse 3 einen höheren Schnittschutz bietet als Klasse 2, Klasse 2 einen höheren Schnittschutz

als Klasse 1 und Klasse 1 einen höheren Schnittschutz als Klasse 0.



Das Piktogramm gibt an, um welche Schutzkleidung es sich handelt. Bei Schnittschutzkleidung ist auf dem Produkt und im Pflegeetikett eine Säge abgebildet, siehe auch Tabelle A.1.
Unter/über dem Symbol wird die angewendete Norm, das Veröffentlichungsjahr der Norm sowie darunter die jeweilige erreichte Schnittschutzklasse angegeben (siehe Tabelle A.1).
Das Design beschreibt den festgelegten Schutzbereich der PSA (siehe Tabelle A.1) und wird auf dem Pflegeetikett des Produktes angegeben.
Zusatz zu Tabelle A.1, Nummer 6: Es gibt aktuell keine harmonisierte / benannte Norm für Armschützer. Die vorliegenden STIHL Armschützer sind in Anlehnung an die harmonisierte / benannte Schnittschutznorm für Oberkörperschutz geprüft und zugelassen.

Transport und Aufbewahrung
Die Schnittschutzkleidung ist beim Transport vor Beschädigungen zu schützen. Aufbewahrung (z.B. in der gelieferten Verkaufsverpackung oder Vergleichbarem) in gut belüfteten, trockenen Räumen. Extreme Temperaturen, hohe Luftfeuchtigkeit, Kontakt mit aggressiven Substanzen, Flüssigkeiten oder UV-Strahlung (z.B. im Schaufenster) vermeiden.

Einsatzdauer, Verwendungsgrenzen und Entsorgung
Auch Schnittschutzprodukte und Schnittschutzmaterialien unterliegen einer gewissen Alterung. Sie hängt in erster Linie vom jeweiligen Einsatz ab, dem Grad der Beanspruchung und dem Verschleiß, aber auch von anderen Kriterien (z.B. regelmäßige Pflege, Reparatur, sachgerechte Lagerung). Die Verwendungsdauer beginnt mit dem Tag der Erstbenutzung.
Die maximale Verwendungsdauer beträgt beim professionellen Einsatz ca. 12 bis 18 Monate und bei gelegentlicher Nutzung ca. 5 bis 10 Jahre.



Angabe Herstelldatum = Monat/Jahr siehe Pflegeetikett

Entsorgung über jeweilige Textilsammelstellen (Altkleider, Recycling) oder über den Restmüll.

Reparatur
Nur der Oberstoff darf repariert oder gekürzt werden.
- ► Schnittschutzeinlage nicht ausbessern, verändern, kürzen, durchstechen oder durchnähen.
- ► Die Schutzwirkung wird vermindert oder aufgehoben, wenn die Schnittschutzeinlage in irgendeiner Weise verändert wird.
- ► Schnittschutzkleidung deren Schnittschutzeinlage beschädigt oder verändert wurde, darf nicht mehr verwendet werden.

STIHL empfiehlt die Reparatur von geeigneten und kompetenten Schneidereien durchführen zu lassen.

Ersatzteile
Reparatur-Oberstoff und anderes Zubehör sind auf Anfrage beim STIHL Fachhändler zu erhalten. Die obigen Informationen betreffen alle in der Tabelle A.1 angegebenen STIHL Produkte.

Konformitätserklärung
Dieses Produkt entspricht der harmonisierten / benannten Norm EN ISO 11393 und erfüllt die Anforderungen der PSA Verordnung (EU) 2016/425 und der in

britisches Recht übernommen und geänderten Verordnung 2016/425 für PSA. Die geltende Rechtsprechung ist der Konformitätserklärung zu entnehmen, siehe www.stihl.com/conformity. Für die Konformitätsbewertung der PSA beauftragte notifizierte Stelle(en): siehe I). Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die STIHL Vertriebsgesellschaft.

Anschriften

STIHL Hauptverwaltung
ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen
STIHL Vertriebsgesellschaften
DEUTSCHLAND
STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Telefon: +49 6071 3055358
ÖSTERREICH
STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf
Telefon: +43 1 86596370
SCHWEIZ
STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Telefon:+41 44 9493030

User Information - only for AUS/NZ

This cut protective clothing complies with: **AS/NZS 4453.3:1997 Type 1 & Type 2**

To ensure the highest possible level of protection and comfort when using this personal protective equipment (PPE), it is essential to observe the following information. For cut protection clothing with high-visibility protection, also observe the instructions for high-visibility protection.

Read this user manual carefully and keep all product information in a safe place.

Protection effect
This cut protection clothing is intended to protect you from injuries from the chainsaw. The design of the clothing specifies which part is protected, see Table A.1. In the marked area of the jacket or trousers, a multi-layer cut protection package is integrated in the cut protection clothing. If the chainsaw cuts into the clothing, loosely woven-in blocking fibres are ripped out which block the saw chain.
Before each use, check the cut protection clothing for perfect condition (e.g. by visual inspection) to ensure maximum protection effect. Disgard the garment immediately if it is damaged or has been modified.

Safety information

⚠ WARNING

- This cut protection clothing is designed for wearing when operating a chainsaw. It does not provide protection against other hazards (for instance, other areas of use such as the construction industry, contact with power/current, when operating cut-off saws, power tools, saws for other materials than timber, high-pressure washers, etc.).
- No cut protection equipment can provide total protection against injuries from the chainsaw. The degree of protection depends on a large number of factors, e.g. working technique,

chainsaw power, sharpness and speed of the chain, as well as the angle and contact force with which the saw chain hits the personal protective equipment.

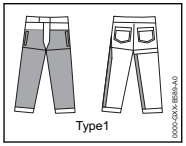
- The effects/damage which are caused by a chain speed of 20 m/s under test conditions according to the standard do not necessarily correlate with the effects caused by a hand-held chainsaw which is operated at 20 m/s. This must be taken into account together with the experience of the user when selecting suitable PPE.
- The cut protection clothing may not offer sufficient protection from certain modified chains or chains not primarily intended for forestry (e.g. rescue chains). In case of doubt, the user must contact the saw chain manufacturer.
- This cut protection clothing is no substitute for a safe working technique. Incorrect use of a power tool can result in accidents. It is therefore essential to observe all local safety regulations, standards and ordinances as well as the safety precautions and safety instructions given in the instruction manual of your power tool.
- If the cut protection clothing is contaminated with acid, solvents, fuel, oil, grease, or other combustible and flammable materials during work, it may ignite, or the proper function of the cut protection layer may be impaired. Avoid contact with hot objects (e.g. exhaust muffler) and other heat sources (e.g. open flames, heaters). Change, wash or discard cut protection clothing in keeping with the degree of contamination.
- Pointed and sharp objects may damage the material. Avoid contact of the cut protection clothing with pointed and sharp objects (e.g. saw chains, metal tools, tornbushes).
- The cut-resistant layer in protective trousers can provide protection only if it has not been pinched, twisted or modified. Use proper working techniques and observe the instructions for correct use of additionally attached accessories such as harnesses or other equipment strapped around the trousers.
- Modifications to the product may deteriorate its protective function. For this reason, never modify the cut protection layer and cut protection material. Dispose of clothing which has been cut with a saw once, or which has been damaged or modified.
- Cut protection clothing requires the correct care and should be cleaned regularly. Improper cleaning and care may reduce the protection effect. The care and cleaning instructions in this user manual are mandatory. Wash cut protection clothing before wearing for the first time.

Choosing the right size

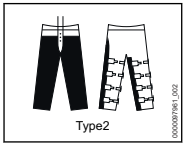
When choosing the right size, ensure that:

– the clothing is selected according to the STIHL size tables. The cut protection clothing must not be too tight or be cumbersome when working;
– the jacket sleeves overlap the gloves and leave no unprotected area between sleeve and glove;
– the trousers/chaps legs overlap the shoe and leave no unprotected area between the trousers/chaps and the shoe. In some countries, trousers are

offered with additional leg length, or custom-made.



The cut-retardant trousers must be secured by the wearer using the fasteners provided so that the protective area specified in standard AS/ NZS 4453.3:1997 Type 1 (see above).



Cut-retardant chaps must be secured by the wearer using the fasteners provided so that the protective area covers the specified area shown above. In particular, chaps must be secured at the bottom so that they cannot become twisted in the event of contact with the saw chain.

Working safely with cut protection clothing

Only fully closed cut protection clothing offers maximum protection.

To ensure that the wearer does not get too hot, STIHL protection clothing is equipped with ventilation zippers or ventilation inserts. In warm weather, take off cut protection jackets or chaps during breaks.

Straps and zippers must always be fully closed during work.

Cleaning and Care

The protection clothing should be cleaned every week if worn daily with average soiling. Wash immediately after use if it is heavily soiled. Be sure to turn the cut protection layer inside for washing! Wash with similar colors. We recommend washing in standard color and delicate laundry detergent. In case of heavy soiling, add a tablespoon of grease solvent (soap) to the detergent. Wash separately, depending on type of soiling. For cut protection clothing with high-visibility protection ensure that no optical brighteners are used. Close zippers and Velcro fasteners before washing. After washing, pull the cut protection clothing into shape while it is still wet and dry it in the air. Ironing is not necessary but it can be done to reactivate the water repellent finishing.

Care instructions



60 °C gentle wash, gentle spin (max. 400 rpm).



DO NOT bleach.



Iron at max. 110 °C (setting 1).



DO NOT dry clean.



DO NOT tumble dry.

– Line dry.
– DO NOT wash cut-retardant products inside out.
– DO NOT dry next to direct heat.

For material components see label in the trousers.

In high-humidity conditions, avoid contact or friction with other light-colored textiles.

Transport and storage
Cut protection clothing must be protected from damage during transport. Store (e.g. in the supplied sales packaging or similar) in a dry, well-ventilated room. Avoid extremes of temperature, high humidity and exposure to aggressive substances, liquids or UV radiation (e.g. in a display window).

Duration, limits of use and disposal
Cut-resistant apparel and cut-protection materials are subject to a certain degree of aging. It depends primarily on the respective type of utilization and amount of use and wear, but also other criteria (for example, periodic maintenance, repair, and proper storage). The period of usage begins on the first day of use. For professional use, the maximum lifetime is approx. 12 to 18 months, and for occasional use approx. 5 to 10 years.



Date of manufacture (month/year) is printed on the care label (supplier code/month/year/article no. +size).

Dispose at textile recycling collection points (old clothing) or in household waste.

Repairs
Only the outer material may be patched or shortened.
- Do not patch, modify, shorten, stitch or sew through the cut-retardant inlay.
- The protective effect will be diminished or eliminated if the cut-retardant inlay is modified in any way!
- Cut-retardant clothing whose cut-retardant inlay has been damaged or modified may no longer be used.

STIHL recommends to have all repairs done by qualified and competent tailors.

Spare parts
Top material for repairs and other accessories are available on request from STIHL dealers. The above information apply to all STIHL products listed in Table A.1.

Warranty conditions
Subject to STIHL warranty conditions.Contact your nearest STIHL dealer for advice.

STIHL Sales Companies

AUSTRALIA
STIHL PYT. Ltd.
5 Kingston Park Court
3180 KNOXFIELD VICTORIA
Phone: +61 39 2156666

NEW ZEALAND
STIHL Limited
9 Bishop Browne Place
East Tamaki 2013 - Auckland
Phone: +64 9 2624000

User Information



To ensure the highest possible level of protection and comfort when using this personal protective equipment (PPE), it is essential to pay attention to the following information. For cut-retardant clothing with high-visibility protection, also refer to the user manual for high-visibility protection.



Read this User Manual carefully and keep all product information in a safe place.

Protective effect
This STIHL cut-retardant clothing is intended to protect you from chainsaw injuries. The design of the clothing specifies which area is protected, see table A.1. In the marked area of the

jacket or trousers, a multi-layer cut-retardant package is integrated in the cut-retardant clothing. If the chainsaw cuts into the clothing, loosely woven-in blocking fibres are ripped out which block the saw chain.
Before each use, check the cut protection clothing for perfect condition (e.g. by visual inspection) to ensure maximum protection effect. Immediately dispose of altered or damaged cut protection clothing.

Safety information

⚠ WARNING

- This cut protection clothing is designed for wearing when operating a chainsaw. It does not provide protection against other hazards (for instance, other areas of use such as the construction industry, contact with power/current, when operating cut-off saws, power tools, saws for other materials than timber, high-pressure washers, etc.).
- No cut protection equipment can provide total protection against injuries from the chainsaw. The degree of protection depends on a large number of factors, e.g. working technique, chainsaw power, sharpness and speed of the chain, as well as the angle and contact force with which the saw chain hits the personal protective equipment.
- The effects/damage which are caused by a chain speed of 20 m/s under test conditions according to the standard do not necessarily correlate with the effects caused by a hand-held chainsaw which is operated at 20 m/s. This must be taken into account together with the experience of the user when selecting suitable PPE.
- The cut protection clothing may not offer sufficient protection from certain modified chains or chains not primarily intended for forestry (e.g. rescue chains). In case of doubt, the user must contact the saw chain manufacturer.
- This cut protection clothing is no substitute for a safe working technique. Incorrect use of a power tool can result in accidents. It is therefore essential to observe all local safety regulations, standards and ordinances as well as the safety precautions and safety instructions given in the instruction manual of your power tool.
- If the cut protection clothing is contaminated with acid, solvents, fuel, oil, grease, or other combustible and flammable materials during work, it may ignite, or the proper function of the cut protection layer may be impaired. Avoid contact with hot objects (e.g. exhaust muffler) and other heat sources (e.g., open flames, heaters). Change, wash or discard cut protection clothing in keeping with the degree of contamination.
- Pointed and sharp objects may damage the material. Avoid contact of the cut protection clothing with pointed and sharp objects (e.g. saw chains, metal tools, tornbushes).
- The cut-resistant layer in protective trousers can provide protection only if it has not been pinched, twisted or modified. Use proper working techniques and observe the instructions for correct use of additionally attached accessories such as harnesses or

other equipment strapped around the trousers.

- Modifications to the product may adversely affect its protective function. For this reason, never modify the cut protection layer and cut protection material. Dispose of clothing which has been cut with a saw once, or which has been damaged or modified.
- Cut protection clothing requires the correct care and should be cleaned regularly. Improper cleaning and care may reduce the protection effectiveness. The care and cleaning instructions in this user manual are mandatory. Wash cut protection clothing before wearing for the first time.

Choosing the right size

When choosing the right size, ensure that:

– the clothing is selected according to the STIHL size tables. The cut protection clothing must not be too tight or be cumbersome when working;
– the jacket sleeves overlap the gloves and leave no unprotected area between sleeve and glove;
– the trousers/chaps legs overlap the shoe and leave no unprotected area between the trousers/chaps and the shoe. In some countries, trousers are offered with additional leg length, or custom-made.

Working safely with cut protection clothing

Only fully closed cut protection clothing offers maximum protection.

To ensure that the wearer does not get too hot, STIHL protection clothing is equipped with ventilation zippers or ventilation inserts. In warm weather, take off cut protection jackets or chaps during breaks.

Chaps are designed for occasional use. They must be attached to the leg by means of straps (design B) or zippers (design C) in such a way that they cannot twist in case of contact with the saw chain. Straps and zippers must always be fully closed during work.

A harness worn under the cut protection jacket must lie close to the body.

The right-hand side and left-hand side arm protections are marked with "R" = right arm and "L" = left arm. Observe the marks on the arm protection. The thumb must be inserted in the hole in the arm sleeve to prevent twisting. Use arm protection in combination with cut protection gloves only.

Cleaning and Care

The protection clothing should be cleaned every week if worn daily with average soiling. Wash the clothing immediately after use if it is heavily soiled. Be sure to turn the cut protection layer inside for washing! Wash with similar colors. We recommend washing in standard color and mild laundry detergent. In case of heavy soiling, add a tablespoon of grease solvent (soap) to the detergent. Wash separately, depending on type of soiling. For cut protection clothing with high-visibility protection, ensure that no optical brighteners are used. Close zippers and Velcro fasteners before washing. After washing, pull the cut protection clothing into shape while it is still wet and dry it in the air. Do not iron cut protection clothing. However, ironing can reactivate the water-repellent beading effect.

Care instructions (also see care instruction label):



60 °C gentle wash, gentle spin (max. 400 rpm).



Do not bleach.



Iron at max. 110 °C (setting 1).



Do not dry clean.



Do not tumble dry.

Note: Improper cleaning and care as well as processes (e.g., excessively high wash temperatures or drying in a dryer) that deviate from the instructions on the label may reduce the protection effectiveness or reduce wearing comfort. When the fabric is very damp, avoid contact or friction with other light-colored fabrics.

Materials used

The materials used (top layer, lining, cut protection layer etc.) are in compliance with Ökotex Standard 100. The material is listed on the care label.

Cut protection class and cut protection range

For cut protection clothing, the protection class is identified by the cut protection class. The cut protection class indicates the chain speed during the test according to standard conditions: class 0 = up to 16 m/s, class 1 = up to 20 m/s, class 2 = up to 24 m/s, class 3 = up to 28 m/s.
Class 3 offers higher cut protection than class 2, class 2 higher cut protection than class 1, and class 1 higher cut protection than class 0.



The pictogram shows the type of protection clothing. Cut-retardant clothing is indicated with a saw on the product and on the care label; see also Table A.1. Below/above the icon, the valid standard and the year of publication of the standard are shown; below it, the respective cut protection class achieved is shown (see Table A.1).
The design describes the specified protection area of the personal protective equipment (see Table A.1) and is indicated on the care label of the product. Addition to Table A.1, number 6: There is currently no harmonized/specified standard for arm protectors. These STIHL arm protectors have been tested and approved in accordance with the harmonized/specified cut protection standard for upper body protection.

Transport and storage

Cut protection clothing must be protected from damage during transport. Store (e.g. in the supplied sales packaging or similar) in a dry, well-ventilated room. Avoid extremes of temperature, high humidity and exposure to aggressive substances, liquids or UV radiation (e.g. in a display window).

Duration, limits of use and disposal

Cut-resistant apparel and cut-protection materials are subject to a certain degree of aging. It depends primarily on the respective type of utilization and amount of use and wear, but also on other criteria (for example, periodic maintenance, repair, and proper storage). The period of usage begins on the first day of use. For professional use, the maximum lifetime is approx. 12 to 18 months, and for occasional use approx. 5 to 10 years.



The date of manufacture (month/year) is indicated on the care label.

Dispose at textile recycling collection points (old clothing) or in household waste.

Repairs

Only the outer shell may be patched or shortened.

- Do not repair, alter, shorten, or pierce the cut protection layer, and do not sew through it.
- The protective effect is reduced or eliminated if the cut protection insert is altered in any way.
- Cut protection clothing in which the cut protection insert has been damaged or altered must no longer be used.

STIHL recommends you have all repairs done by qualified and competent tailors.

Spare parts

Outer material for repairs and other accessories are available on request from STIHL dealers. The above information applies to all STIHL products listed in Table A.1.

Declaration of conformity

This product meets the harmonized/designated standard EN ISO 11393 and meets the requirements of PPE Regulation (EU) 2016/425 and Regulation 2016/425 on PPE as brought into UK law and amended. The applicable jurisdiction can be found in the Declaration of Conformity, see www.stihl.com/conformity

Notified/approved body/bodies commissioned with evaluating the conformity of the PPE: see I). For further information please contact your STIHL sales company.

Addresses

www.stihl.com

Information pour l'utilisateur



Pour garantir la protection la plus efficace et le meilleur confort à l'utilisation de cet équipement de protection individuelle (EPI), il est impérativement nécessaire de tenir compte des informations suivantes. Dans le cas de vêtements de protection anticoupure avec signalisation, suivre en plus les indications données dans la Notice d'emploi de l'équipement de protection et de signalisation.



Lire attentivement cette Notice d'emploi et, d'une manière générale, conserver précieusement toutes les informations reçues.

Effet de protection

Le présent vêtement de protection anticoupure STIHL est conçu pour protéger contre le risque de blessures occasionnées par la tronçonneuse. La zone protégée dépend du design de la pièce de vêtement respective, voir Tableau A.1.

Dans la zone définie, un élément de protection anticoupure composé de plusieurs couches de matériau de protection anticoupure est cousu dans le vêtement de protection anticoupure. Si la tronçonneuse entaille l'élément de protection anticoupure, elle arrache des fils disposés librement dans l'élément de protection anticoupure, et ces fils bloquent la chaîne.

Avant chaque utilisation, s'assurer que le vêtement de protection anticoupure est dans un état impeccable (par ex. contrôle visuel de l'état du produit), pour garantir l'efficacité maximale de la protection. Un vêtement de protection anticoupure endommagé ou ayant fait l'objet de modifications doit être éliminé immédiatement.

⚠ AVERTISSEMENT

- Ce vêtement de protection anticoupure est conçu pour être utilisé au travail avec la tronçonneuse. Il n'offre pas d'effet de protection contre d'autres dangers (par ex. dans d'autres domaines d'utilisation tels que le bâtiment, en cas de contact avec de l'énergie / du courant électrique, ni pour les travaux avec des découpeuses à disque, des dispositifs à moteur, des tronçonneuses conçues pour des matériaux autres que le bois, des nettoyeurs haute pression etc.).
- Aucun vêtement de protection anticoupure ne peut offrir une protection absolue contre les blessures occasionnées par la tronçonneuse. L'efficacité de la protection dépend de très nombreux facteurs, tels que la technique de travail, la puissance de la tronçonneuse, l'affûtage de la chaîne, la vitesse de la chaîne ainsi que de l'angle et de la force d'impact au contact avec l'équipement de protection individuelle.
- Les effets/dommages causés par une chaîne tournant à une vitesse de 20 m/s dans les conditions d'un test effectué conformément à une norme ne sont pas forcément les mêmes que ceux d'une tronçonneuse menée à la main et dont la chaîne tourne à une vitesse de 20 m/s. En choisissant l'équipement de protection individuelle, il convient de tenir compte de cet aspect, ainsi que de l'expérience de l'utilisateur.
- Le vêtement de protection anticoupure n'offre peut-être pas une protection suffisante avec des chaînes modifiées ou avec des chaînes qui ne sont pas conçues principalement pour le travail forestier (par exemple chaînes de désincarcération) : en cas de doute, il faut consulter le fabricant de la chaîne.
- Ce vêtement de protection anticoupure ne dispense pas d'appliquer la technique de travail la plus sûre. L'utilisation inadéquate de la machine peut être à l'origine d'accidents. C'est pourquoi il faut impérativement respecter les règles de sécurité des services compétents (sociétés d'assurances accident, caisses professionnelles d'assurances sociales et autres) et suivre aussi les prescriptions de sécurité de la Notice d'emploi de la machine utilisée.
- Si, au cours du travail, le vêtement de protection anticoupure est humecté avec de l'acide, du solvant, du carburant, de l'huile, de la graisse ou d'autres substances combustibles ou inflammables, ce vêtement peut prendre feu ou l'efficacité de la protection anticoupure peut se dégrader. En outre, il faut éviter tout contact avec des objets très chauds (par ex. échappement) ou avec d'autres sources de chaleur (par ex. feu nu, poêles de chauffage ou autres). Suivant le degré de salissure, changer de vêtement, nettoyer le vêtement de protection anticoupure ou le mettre au rebut.
- Des objets pointus et acérés peuvent endommager le matériau. Éviter tout contact du vêtement de protection anticoupure avec des objets pointus

et acérés (par ex. chaînes, outils métalliques, épines).

- La garniture anticoupure du pantalon de protection anticoupure ne peut offrir une protection efficace que si elle n'est pas serrée, pincée ou vrillée, et n'a pas subi de modifications quelconques. Veiller à appliquer la technique de travail qui convient et à installer correctement les accessoires supplémentaires utilisés, tels que des ceintures ou d'autres équipements attachés autour du pantalon.
- Toute modification apportée à ce produit peut avoir une influence négative sur l'efficacité de la protection. C'est pourquoi il est interdit de modifier, de quelque manière que ce soit, la zone de protection anticoupure et le matériau de protection anticoupure. Les pièces de vêtement qui ont été entaillées, endommagées ou modifiées doivent être mises au rebut.
- Le vêtement de protection anticoupure STIHL nécessite un entretien adéquat et devrait être nettoyé régulièrement. Un nettoyage ou un entretien inadéquat peut réduire l'efficacité de la protection. Pour le nettoyage et l'entretien, il faut impérativement suivre les indications données dans la présente Notice d'emploi. Laver le vêtement de protection anticoupure avant sa première utilisation.

Choix de la taille qui convient

Pour choisir la taille qui convient, observer les points suivants :

– Choisir le vêtement d'après les tableaux des tailles STIHL . Le vêtement de protection anticoupure ne doit pas être trop étroit ou gêner la liberté de mouvement au travail.
– Les manches de la veste doivent légèrement recouvrir les gants et il ne doit pas y avoir de zone sans protection entre la manche de la veste et le gant.
– Les jambes du pantalon / les jambières doivent légèrement recouvrir les chaussures et il ne doit pas y avoir de zone sans protection entre le pantalon / la jambière et la chaussure. Dans certains pays, il est en outre possible d'obtenir des pantalons avec différentes longueurs de jambes ou sur mesure.

Travailler en sécurité avec le vêtement de protection anticoupure

On ne bénéficie de la protection maximale que si le vêtement de protection anticoupure est complètement fermé. Pour éviter une accumulation de chaleur, on peut choisir des vêtements de protection munis d'inserts de ventilation ou d'ouvertures de ventilation avec fermeture à glissière. Lorsqu'il fait trop chaud, il est conseillé d'enlever les vestes de protection anticoupure ou les jambières pendant les pauses.

Les jambières sont conçues pour une utilisation occasionnelle. Elles doivent être fixées à l'aide de sangles (Design B) ou de fermetures à glissière (Design C) et appliquées sur la jambe de telle sorte qu'elles ne puissent pas tourner au contact avec la chaîne. Durant le travail, les sangles et les fermetures à glissière doivent toujours être complètement fermées.

Un harnais de sécurité porté sous la veste de protection anticoupure doit être étroitement appliqué sur le corps.

Il y a un protège-bras droit et un protège-bras gauche portant le repère « R » = bras droit et « L » = bras gauche. Porter les protège-bras du côté respectivement indiqué par le repère. Pour éviter la rotation du protège-bras, il faut

passer le pouce dans l'ouverture prévue dans la manchette. Ne porter les protège-bras qu'en combinaison avec des gants de protection anticoupure.

Nettoyage et entretien

En cas d'utilisation quotidienne et d'encrassement moyen, il est recommandé de nettoyer le vêtement anticoupure une fois par semaine. Si le vêtement a été extrêmement sali, un lavage devrait être effectué immédiatement après l'utilisation. Pour le lavage, veiller impérativement à ce que le matériau de protection anticoupure se trouve à l'intérieur !
Laver ce vêtement avec du linge de couleurs analogues. Pour le lavage, nous recommandons l'emploi de produits usuels pour linge de couleur et linge délicat. En cas d'encrassement tenace, ajouter à la lessive une cuiller à soupe de produit dégraissant (savon) et, suivant le genre d'encrassement, laver ce vêtement séparément. Dans le cas de vêtements de protection anticoupure avec signalisation, veiller à ne pas utiliser une lessive contenant des azurants optiques. Avant le lavage, fermer les fermetures à glissière et les attaches à bande agrippante. Après le lavage, étirer le vêtement de protection anticoupure encore mouillé afin de le remettre en forme puis le laisser sécher à l'air.
Un vêtement de protection anticoupure n'a pas besoin d'être repassé. Cependant, le repassage peut réactiver l'effet hydrophobe déperlant.
Instructions pour l'entretien (voir aussi l'étiquette) :



Programme de lavage pour linge délicat à 60 °C, essorage à vitesse réduite (max. 400 tr/min).



Pas de traitement au chlore.



Repassage à une température de max. 110°C (1 point).



Pas de nettoyage chimique.



Pas de séchage au sèche-linge.

Remarque : Un nettoyage ou entretien inadéquat (par ex. lavage à une température trop élevée ou séchage au sèche-linge), c'est-à-dire tout traitement non conforme aux consignes de lavage et d'entretien, risque de dégrader l'efficacité de la protection ou d'avoir un effet négatif sur l'ajustage et le confort au porter.
En cas de forte humidité, éviter tout contact ou frottement avec d'autres textiles de couleur claire.

Matériaux

Les matériaux employés (tissu de surface, doublure, matériau de protection anticoupure etc.) satisfont aux exigences de la norme Ökotex 100. La composition des matériaux est indiquée sur l'étiquette des consignes d'entretien.

Classe de protection anticoupure et zone de protection anticoupure

Le niveau de performances d'un vêtement de protection anticoupure est indiqué par la classe de protection anticoupure respective. La classe de protection anticoupure indique la vitesse de la chaîne lors de l'épreuve effectuée selon les conditions de la norme : classe 0 = jusqu'à 16 m/s, classe 1 = jusqu'à 20 m/s, classe 2 = jusqu'à 24 m/s, classe 3 = jusqu'à 28 m/s.

La classe 3 offre une protection anticoupure supérieure à celle de la classe 2 , la classe 2 une protection anticoupure supérieure à celle de la classe 1 et la classe 1 une protection anticoupure supérieure à celle de la classe 0.



Le pictogramme indique de quel vêtement de protection il s'agit. Dans le cas d'un vêtement de protection anticoupure, l'image d'une tronçonneuse figure sur le produit et sur l'étiquette des instructions d'entretien, voir également le Tableau A.1. Au-dessus ou en dessous de ce symbole sont indiquées la norme appliquée, la date de publication de la norme et, en dessous, la classe de protection anticoupure respectivement atteinte (voir Tableau A.1).
Le design décrit la zone de protection bien déterminée de l'EPI (voir le Tableau A.1) et il figure également sur l'étiquette des instructions d'entretien du produit.
Complément au Tableau A.1,
Numéro 6 : actuellement, il n'existe pas de norme harmonisée / notifiée pour les protège-bras. Les présents protège-bras STIHL ont été testés et homologués sur la base de la norme de protection anticoupure harmonisée / notifiée applicable à la protection du buste.

Transport et rangement

Pour le transport du vêtement de protection anticoupure, prendre les précautions utiles afin qu'il ne risque pas d'être endommagé. Pour ranger ce produit, le mettre par ex. dans son emballage d'origine ou dans un sachet de protection similaire, et le conserver dans un local bien aéré et sec. Éviter les températures extrêmes, une forte humidité de l'air, tout contact avec des substances agressives ou des liquides, et ne pas le laisser exposé aux rayons ultraviolets (par ex. en vitrine).

Durée d'utilisation, limites des possibilités d'utilisation et mise au rebut

À la longue, les produits de protection anticoupure et les matériaux employés pour la protection anticoupure subissent aussi un certain vieillissement. La durée d'utilisation dépend avant tout des conditions de travail, de l'intensité des sollicitations et de l'usure, et aussi d'autres critères (par ex. de l'entretien périodique, d'une réparation, de conditions de rangement adéquates). La durée d'utilisation commence le jour de la première utilisation.
La durée d'utilisation maximale est d'env. 12 à 18 mois dans le domaine professionnel, et d'env. 5 à 10 ans en cas d'utilisation seulement occasionnelle.



Indication de la date de fabrication = mois/année, voir l'étiquette des consignes d'entretien

Remettre les vêtements aux stations de collecte de textiles (vieux vêtements, recyclage) ou les mettre à la poubelle.

Réparation

Il est seulement permis de réparer ou de raccourcir le tissu de surface.

- Ne pas retoucher, modifier ou raccourcir le renfort anticoupure et ne pas le traverser avec une aiguille ou effectuer de couture le traversant.
- Toute modification de la garniture anticoupure réduirait ou annulerait l'effet de protection anticoupure.
- Un vêtement de protection anticoupure dont la garniture anticoupure est endommagée ou a fait l'objet d'une

modification quelconque ne doit plus être utilisé.

STIHL recommande de faire effectuer la réparation par une personne compétente, dans un atelier de couture adéquat.

Pièces de rechange

Pour les réparations, des pièces de tissu de surface et d'autres accessoires peuvent être fournis, sur demande, par le revendeur spécialisé STIHL. Les informations ci-dessus concernent tous les produits STIHL indiqués sur le Tableau A.1.

Déclaration de conformité

Ce produit répond à la norme harmonisée / notifiée EN ISO 11393 et satisfait aux exigences du règlement EPI (UE) 2016/425, ainsi qu'aux exigences du règlement 2016/425 concernant l'EPI, repris dans le droit britannique et modifié. La jurisprudence en vigueur est indiquée dans la déclaration de conformité, voir www.stihl.com/conformity. Organisme(s) notifié(s) chargé(s) de l'évaluation de la conformité de l'EPI : voir I). Pour de plus amples informations, veuillez vous adresser à la Société de distribution STIHL.

Adresses

Direction générale STIHL

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

Sociétés de distribution STIHL

ALLEMAGNE
STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Telefon: +49 6071 3055358
AUTRICHE
STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf
Telefon: +43 1 86596370
SUISSE
STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Telefon:+41 44 9493030

STIHL revendeurs

www.stihl.com
FRANCE
www.stihl.fr/fr/revendeurs

Información para el usuario



Para garantizar la mayor protección y comodidad posibles al usar este equipo de protección personal (PSA), es absolutamente necesario observar las siguientes informaciones. Al tratarse de ropa protectora anticortes con protección de advertencia adicional, se ha de tener en cuenta el manual de instrucciones para la protección de advertencia.



Lea este manual de instrucciones con detenimiento y guarde por lo general todas las informaciones.

Efecto protector

Esta ropa protectora anticortes STIHL deberá proteger contra lesiones originadas por la motosierra. La zona protegida está determinada por el correspondiente diseño, véase la tabla A.1. En la ropa protectora anticortes se ha cosido en la zona definida un paquete de protección anticortes compuesto por varias capas de material protector anticortes. La motosierra saca los hilos de bloqueo sueltos incorporados al cortar y bloquean la cadena.

Cada vez que se utilice la ropa protectora anticortes, deberá comprobar que se encuentra en buen estado (p. ej. aspecto del producto) para garantizar el efecto protector óptimo. Gestionar inmediatamente como residuo la ropa anticortes que esté modificada o dañada.

Indicaciones relativas a la seguridad

⚠ ADVERTENCIA

- Esta ropa protectora anticortes se ha concebido para usarla al realizar trabajos con motosierras. No existe un efecto protector contra otros peligros (por ejemplo, otros campos de aplicación como la construcción, en el contacto con energía/corriente eléctrica, en trabajos con tronzadoras, sierras para otros materiales como la madera, hidrolimpiadoras de alta presión, etc.).
- Ninguna ropa de protección anticortes puede proporcionar una protección absoluta contra lesiones originadas por la motosierra. El grado de protección depende de otras muchas influencias, como p. ej. la técnica de trabajo, la potencia de la motosierra, el afilado de la cadena, la velocidad de la cadena así como el ángulo y la fuerza de contacto al entrar en contacto con el equipamiento de protección personal.
- Los efectos/daños originados por una velocidad de la cadena de 20 m/s en condiciones de ensayo según la norma, no se correlacionan necesariamente con los efectos de una motosierra guiada a mano que opere a 20 m/s. Esto se debería tener en cuenta junto con la experiencia del operario a la hora de elegir el equipo de protección personal (PSA).
- Es posible que la ropa protectora anticortes no ofrezca la suficiente protección con algunas cadenas modificadas o cadenas que no estén diseñadas sobre todo para la silvicultura (p. ej. cadenas para operaciones de salvamento): en caso de dudas, el usuario deberá contactar con el fabricante de la cadena.
- Esta ropa protectora anticortes no sustituye una técnica de trabajo segura. El uso inadecuado de la máquina a motor puede provocar accidentes. Por esta razón, deberán tenerse siempre en cuenta las advertencias de seguridad de las respectivas autoridades (empresas de seguros de accidentes, asociaciones profesionales, etc.) y las indicaciones de seguridad del manual de instrucciones de la máquina utilizada en cada caso.
- Si la ropa protectora anticortes se moja durante el trabajo con ácido, disolvente, combustible, aceite, grasa u otras sustancias combustibles e inflamables, esta se puede inflamar o la función de la capa anticortes puede verse afectada. Evitar el contacto con objetos calientes (p. ej. tubo de escape) y otras fuentes de calor (p. ej. fuego abierto, estufas, etc.). En función de la suciedad, cámbiese la ropa protectora anticortes, lávela o deséchela.
- Los objetos puntiagudos y afilados pueden dañar el material. Evitar el contacto de la ropa protectora anticortes con objetos puntiagudos y afilados (p. ej. cadenas, herramientas de metal, mandriles).
- La capa protectora en los pantalones anticortes solo podrá desempeñar su función protectora si no está aprisio-

nada, retorcida o si no se ha modificado. Adoptar una técnica de trabajo correcta y la aplicación correcta de accesorios adicionales, como correas u otros equipos que se sujetan al pantalón.

- Cualquier modificación del producto puede reducir el efecto protector. Por ello, no se deberán modificar de ninguna manera la zona de protección anticortes ni el material destinado a ello. Las prendas se tienen que desechar en cuanto se hayan cortado una vez o se hayan dañado o modificado.
- La ropa protectora anticortes requiere cuidados especiales y se debería limpiar con regularidad. La limpieza y los cuidados inapropiados pueden disminuir el efecto protector. Tener siempre en cuenta las instrucciones para la limpieza y los cuidados que figuran en este manual de instrucciones. Lavar la la ropa protectora anticortes antes de ponérsela.

Elección de la talla correcta

A la hora de elegir la talla correcta hay que tener en cuenta:

– Elegir la ropa según la tabla de tallas STIHL. La ropa protectora anticortes no debe apretar o molestar durante el trabajo
– En la chaqueta, la manga tiene que solaparse con el guante, de manera que no quede desprotegida ninguna zona entre la manga y el guante
– En el pantalón/chaparrera protectora, la pernera de ambos se solapa con zapato y no queda desprotegida ninguna zona entre el pantalón/chaparrera y el zapato. En algunos países hay disponibles también pantalones con perneras más largas o pantalones a medida.

Trabajar de forma segura con la ropa protectora anticortes

La protección máxima solo se obtiene si la ropa protectora anticortes está completamente cerrada.

Para evitar la acumulación de calor, hay ropa protectora con cremalleras de ventilación o suplementos de ventilación. Si hace mucho calor, habrá que quitarse la chaqueta protectora anticortes o las chaparreras protectoras en las pausas de trabajo.

Las chaparreras protectoras se han concebido para operaciones ocasionales. Estas se tienen que ajustar a la pierna mediante correas (diseño B) o cremalleras (diseño C), de modo que impidan su retorcimiento si se produce un contacto con la cadena. Las correas y cremalleras tienen que estar completamente cerradas durante el trabajo.

El arnés de seguridad que se lleva debajo de la chaqueta protectora anticortes tiene que estar ceñido al cuerpo.

Hay un protector para el brazo izquierdo y otro para el brazo derecho marcados con "R" = brazo derecho, "L" = brazo izquierdo. Observar la marca en el protector para el brazo. Para evitar que se retuerza, debe pasar el pulgar por la abertura prevista para ello en el puño. Utilizar la protección para el brazo solo en combinación con guantes protectores anticortes.

Limpieza y cuidados

Recomendamos lavar la ropa protectora una vez por semana si se usa a diario y con un nivel de suciedad medio. Lavarla inmediatamente después de usarla si está muy sucia. Al lavar la prenda, observar sin falta que el material protector anticortes quede del revés. Lavar con colores similares. Para el lavado recomendamos un detergente para

prendas de color y delicadas. Si la ropa está muy sucia, añadir una cucharada sopera de desengrasante (jabón) al detergente; según el tipo de suciedad, lavar la prenda por separado. Para la ropa protectora anticortes con protección de advertencia, prestar atención a que no se utilicen blanqueadores ópticos. Cerrar los cierres de velcro y las cremalleras antes de lavar. Tras el lavado, estirar la ropa protectora anticortes para que vuelva a su forma y, a continuación, dejarla secar al aire. La ropa protectora anticortes no se debe planchar. Sin embargo, el planchado puede reactivar el efecto hidrófugo de escurrido.
Instrucciones para el cuidado (véase también la etiqueta de cuidado):



60°C prendas delicadas, centrifugado para prendas delicadas (400 rpm, como máx.).



No clorar.



Utilizar una temperatura de planchado de 110 °C (1 punto), como máx.



No lavar en seco.



No secarla en la secadora.

Indicación: la limpieza y conservación, así como procesos no apropiados (p. ej. una temperatura demasiado alta de lavado o secado en la secadora) que diverjan de los reflejados en la marcación, pueden reducir el efecto protector o influir negativamente sobre las propiedades de uso.

En condiciones de alta humedad, evitar el contacto o el roce con otros tejidos claros.

Uso de material
Los materiales empleados (tejido exterior, tejido de forro, material protector anticortes, etc.) son conformes a OEKO-TEX Standard 100. La composición del material se indica en la etiqueta de cuidado.

Clase de protección anticortes y zona de protección anticortes
El nivel de prestaciones de la ropa protectora anticortes se indica mediante la correspondiente clase de protección anticortes. La clase de protección anticortes expresa la velocidad de la cadena en la comprobación según las condiciones estándar: clase 0 = hasta 16 m/s, clase 1 = hasta 20 m/s, clase 2 = hasta 24 m/s, clase 3 = hasta 28 m/s. Por tanto, la clase 3 ofrece una protección anticortes superior a la clase 2, la clase 2 ofrece una protección anticortes superior a la clase 1 y la clase 1 ofrece una protección anticortes superior a la clase 0.



El pictograma indica de qué ropa protectora se trata. En la ropa protectora anticortes se muestra una sierra en el producto y en la etiqueta de cuidados; véase también la tabla A.1. Por debajo/sobre este símbolo se indica la norma aplicada, el año de publicación de dicha norma y, debajo, la respectiva clase de protección anticortes lograda (véase la tabla A.1).
El diseño describe la zona protectora determinada del PSA (véase la tabla A. 1) y se indica en la etiqueta de cuidados del producto.

Apéndice de la tabla A.1, número 6: actualmente no hay ninguna norma armonizada / nominada para los protectores de brazos. Estos protectores de brazos STIHL se han comprobado y se han autorizado con arreglo a la norma armonizada / nominada de protección anticortes para la protección de la parte superior del cuerpo.

Transporte y almacenamiento
La ropa protectora anticortes se ha de proteger contra daños durante el transporte. Guardarla (p. ej. en el embalaje de venta suministrado o uno equiparable) en zonas bien ventiladas y secas. Evitar las temperaturas extremas, la alta humedad del aire, el contacto con sustancias y líquidos agresivos o rayos UVA (p. ej. en los escaparates).

Duración de la utilización, límites de aplicación y gestión de residuos
Los productos de protección anticortes y los materiales que los componen también sufren un cierto envejecimiento. Este depende en primer lugar del uso, del grado de esfuerzos y el desgaste, pero también de otros criterios (p. ej. cuidados regulares, arreglos, almacenamiento correcto). El tiempo de utilización cuenta a partir del primer día de uso.
El tiempo de utilización máximo para el uso profesional es aprox. de 12 a 18 meses y, en caso de uso ocasional, aprox. de 5 a 10 años.


Indicación fecha de fabricación = mes/año, véase la etiqueta de cuidados

Gestionar como residuos por medio de los correspondientes puntos de recogida de ropa (ropa vieja, reciclaje) o de deshechos residuales.

Arreglos
Solo se permite arreglar o acortar el tejido superior.
- ► No arreglar, modificar, acortar, pinchar ni coser a través de la capa anticortes.
- ► El efecto protector se reduce o se anula, si se modifica de cualquier manera el suplemento protector anticortes.
- ► La ropa de protección anticortes cuyo suplemento protector anticortes se haya dañado o modificado, ya no se deberá utilizar.

STIHL recomienda encargar los arreglos a sastrerías competentes y especializadas.

Piezas de repuesto
El tejido superior para los arreglos y otros accesorios se pueden adquirir por encargo en un distribuidor especializado STIHL. Las informaciones relacionadas hacen referencia a todos los productos STIHL que figuran en la tabla A.1.

Declaración de conformidad
Este producto corresponde a la norma armonizada / denominada
EN ISO 11393 y cumple con los requerimientos del reglamento PSA (UE) 2016/425 y con los del reglamento 2016/425 que se recoge modificado en el derecho británico para el PSA. La jurisprudencia vigente se ha de tomar de la declaración de conformidad, véase www.stihl.com/conformity.
Para los organismos encargados y notificados de la evaluación de conformidad del PSA: véase I). Para más información, diríjase a la sociedad distribuidora de STIHL.

Direcciones

www.stihl.com

Informacije za korisnika/ poslužitelja



Da bi se mogla zajamčiti najveća moguća zaštita i udobnost pri uporabi ove osobne zaštitne opreme (PSA), obvezno je voditi računa o sljedećim informacijama. U slučaju odjeće za zaštitu od rezanja s upozoravajućom zaštitom, dodatno slijedite upute za uporabu.

Pažljivo pročitajte upute za uporabu i generalno pohranite, tj. sačuvajte sve informacije.

Zaštitno djelovanje

Ova odjeća za zaštitu od rezanja tvrtke STIHL namijenjena je zaštiti od zadobivanja ozljeda od motorne pile. Zaštićeno područje određeno je odgovarajućim dizajnom, vidi tablicu A.1. U odjeću za zaštitu od rezanja na utvrđenom području ušiven je paket za zaštitu od rezanja koji se sastoji od nekoliko slojeva materijala za zaštitu od rezanja. Labavo ugrađene blokirne niti izvlače se kod svakog reza motorne pile i blokiraju lanac pile. Prije svakog korištenja odjeće za zaštitu od rezanja provjeriti radno sigurno i besprijekorno stanje (npr. optičko stanje proizvoda) kako bi se zajamčilo maksimalno zaštitno djelovanje. Odmah bacite odjeću za zaštitu od rezova ako je promijenila oblik ili je oštećena.

Upute o sigurnosti u radu

⚠ UPOZORENJE

- Ova odjeća za zaštitu od rezanja koncipirana je za rad s motornom pilom. Zaštitno djelovanje od ostalih opasnosti ne postoji (primjerice ostala područja primjene, kao građevinsko područje, pri kontaktu s električnom energijom, pri radovima s brusnim parama, motornim uređajima, pilama za druge materijale osim drva, visokotlačnim čistačima itd.).
- Nijedna odjeća za zaštitu od rezanja ne može ponuditi potpunu zaštitu od zadobivanja ozljeda od motorne pile. Stupanj zaštite ovisi o mnogo toga, npr. tehnici rada, snazi motorne pile, oštrini lanca, brzini lanca te kutu i kontaktnoj sili pri kontaktu s OZO.
- Utjecaji/štete koje uzrokuje brzina lanca od 20 m/s ispod testnih uvjeta prema normi ne koreliraju nužno s utjecajima koje uzrokuje ručna motorna pila koja radi pri 20 m/s. To je zajedno s iskustvom korisnika potrebno uzeti u obzir pri odabiru prikladne osobne zaštitne opreme.
- Odjeća za zaštitu od rezanja možda neće pružiti odgovarajuću zaštitu kad je riječ o nekim modificiranim lancima ili lancima koji nisu namijenjeni prvenstveno za upotrebu u šumarstvu (npr. lanci pile za spašavanje): u slučaju dvojbe korisnik mora kontaktirati proizvođača lanca pile.
- Ova odjeća za zaštitu od rezanja nije nadomjestak za sigurnu tehniku rada. Nestručna uporaba motornog uređaja može uzrokovati nesreće. Stoga treba obvezno uvažavati sigurnosne odredbe odgovarajućih tijela (osiguravajućih društava za osiguranje od nesreće, strukovnih udruga ili dr.), kao i sigurnosnu uputu iz naputka za rukovanje motornim uređajem koji se upotrebljava.
- Ako se odjeća za zaštitu od rezanja tijekom rada namoči kiselinama, otapalima, gorivom, uljem, mašću ili drugim gorivim i zapaljivim tvarima, može se zapaliti ili funkcija uloška za zaštitu od rezanja može biti narušena. Treba izbjegavati kontakt s vru-

ćim predmetima (npr. ispuh) i ostalim izvorima topline (npr. otvorena vatra, grijaće peći). Ovisno o stupnju zaprljanosti, promijenite, očistite ili zbrinite zaštitnu odjeću u otpad.

- Šiljasti i oštri predmeti mogu oštetiti materijal. Izbjegavajte kontakt odjeće za zaštitu od rezanja sa šiljastim i oštrim predmetima (npr. lanci pile, metalni alati, trnje).
- Zaštitni uložak u hlačama za zaštitu od rezanja može nuditi zaštitno djelovanje samo onda, kada iste nisu zaglavljene, zavrnute ili izmijenjene. Paziti na pravilnu tehniku rada i ispravno postavljanje dodatno montirane opreme kao što je remenje ili ostala vrsta opreme koja se kopča oko hlača.
- Svaka preinaka proizvoda može negativno utjecati na zaštitno djelovanje. Stoga se područje i materijal za zaštitu od rezanja ni na koji način ne smiju mijenjati. Odjeću je potrebno zbrinuti u otpad čim je se zareže, ošteti ili izmijeni.
- Odjeća za zaštitu od rezanja zahtijeva pravilnu njegu i trebala bi se redovito čistiti. Nestručno čišćenje i njega mogu umanjiti zaštitno djelovanje. Obvezno treba uvažavati naputke za čišćenje i njegu u ovoj uputi za uporabu. Prije prvog korištenja operite odjeću za zaštitu od rezanja.

Izbor ispravne veličine

Prilikom odabira ispravne veličine potrebno je osigurati sljedeće:

– da je odjeća odabrana u skladu sa STIHL-ovim tablicama veličina. Odjeća za zaštitu od rezanja ne smije ograničavati ili sprječavati prilikom rada,
– da se kod jakne rukav jakne preklapa s rukavicom te da nema nezaštićenog područja između rukava jakne i rukavice,
– da se kod hlača / navlake za hlače nogavice hlača / nogavice navlake za hlače preklapaju s cipelama te da nema nezaštićenog područja između hlača / navlaka za hlače i cipela. U pojedinim zemljama nude se hlače s dodatnim duljinama nogavica ili po mjeri.

Siguran rad s odjećom za zaštitu od rezanja

Maksimalna zaštita moguća je samo kada je odjeća za zaštitu od rezanja potpuno zatvorena.

Da bi se izbjeglo nakupljanje topline, na raspolaganju je zaštitna odjeća s patentnim zatvaračima za ventilaciju ili uloščima za ventilaciju. Jakne za zaštitu od rezanja ili navlake za hlače za vrijeme stanke potrebno je skinuti kada postane pretoplo.

Navlake za hlače koncipirane su za povremenu upotrebu. Na nogu se moraju pričvrstiti s pomoću remenja (Design B) ili patentnih zatvarača (Design C) kako se u kontaktu s lancem pile ne bi zakrenule. Remeni i patentni zatvarači tijekom rada uvijek moraju biti potpuno zatvoreni.

Pojas za zaštitu od pada koji se nosi ispod jakne za zaštitu od rezanja mora biti uz tijelo.

Postoji desna i lijeva zaštita za ruke, označena slovom „R“ =desna ruka, „L“ = lijeva ruka. Pazite na oznaku na zaštiti za ruke. Kako bi se spriječilo zakretanje, palce je potrebno gurnuti kroz predviđeni otvor u manžeti za ruke. Zaštitu za ruke primjenjujte samo u kombinaciji s rukavicama za zaštitu od rezanja.

Čišćenje i njega

Pri dnevnom korištenju i prosječnom onečišćenju preporučuje se zaštitnu

odjeću čistiti jednom tjedno. Pri jakom onečišćenju prati neposredno nakon nošenja. Prilikom pranja obvezno pripaziti da je materijal za zaštitu od rezanja preokrenut na unutrašnju stranu! Prati sa sličnim bojama. Za pranje preporučujemo uobičajene deterdžente za pranje šarenog i osjetljivog rublja. Kod jakog onečišćenja sredstvu za pranje treba dodati jušnu žlicu otapala masti (sapuna), ovisno o vrsti onečišćenja prati odvojeno. Kod odjeće za zaštitu od rezanja pazite da ne primjenujete optičke posvjetljivače. Prije pranja zalijepiti čičak trake i zatvoriti patentne zatvarače. Odjeću za zaštitu od rezanja nakon pranja mokru vratiti u njezin oblik i na kraju osušiti na zraku. Odjeća za zaštitu od rezanja ne mora se peglati. No, glačanje može ponovno aktivirati efekt odbijanja vode.
Naputak za njegu (vidi i oznaku za održavanje):



60°C program za osjetljivo rublje, centrifugiranje osjetljivog rublja (maksimalno 400 O/min).



Ne klorirati.



Upotrijebiti temperatura glačanja od maksimalno 110°C (1-točka).



Ne čistiti kemijski.



Ne sušiti u sušilici.

Napomena: nepravilno čišćenje i njega te postupci (npr. previsoka temperatura pranja ili sušenje u sušilici za rublje) koji odstupaju od onih na oznaci mogu smanjiti zaštitno djelovanje ili imati negativan učinak na svojstva nošenja.
U slučaju velike vlažnosti, izbjegavajte kontakt ili trenje s drugim svijetlim tekstilima.

Korištenje materijalom
Korišteni materijali (gornji materijal, podstava, materijal za zaštitu od rezanja itd.) odgovaraju Ökotexo Standardu 100. Sastav materijala naveden je na oznaci za održavanje.

Razred zaštite od rezanja i područje zaštite od rezanja
Razina radnih svojstava kod odjeće za zaštitu od rezanja navedena je iznad odgovarajućeg razreda zaštite od rezanja. Razred zaštite od rezanja pokazuje brzinu lanca pri ispitivanju prema standardnim uvjetima: razred 0 = do 16 m/s, razred 1 = do 20 m/s, razred 2 = do 24 m/s, razred 3 = do 28 m/s.
Iz toga proizlazi da razred 3 nudi veću zaštitu od rezanja od razreda 2, razred 2 veću zaštitu od rezanja od razreda 1 i razred 1 veću zaštitu od rezanja od razreda 0.



Piktogram označava o kojoj se zaštitnoj odjeći radi. U slučaju odjeće za zaštitu od rezanja na proizvodu i na oznaci za njegu prikazana je pila, vidi i tablicu A.1. Ispod/iznad simbola navedeni su norma koja se primjenjuje, godina objavljivanja norme i odgovarajući postignuti razred zaštite od rezanja (vidi tablicu A.1). Oznaka Design opisuje utvrđeno zaštitno područje osobne zaštitne opreme (vidi tablicu A.1) i navedena je na oznaci za održavanje.
Dodatak tablici A1, broj 6: trenutačno ne postoji usklađena/imenovana norma za štitnike za ruke. Ovi STIHL štitnici za

ruke ispitani su i odobreni na temelju usklađene/imenovane norme za zaštitu od rezanja za zaštitu gornjeg dijela tijela.

Transport i skladištenje
Odjeću za zaštitu od rezanja treba pri transportu zaštititi od oštećenja. Skladištenje (na primjer u isporučenom prodajnom pakiranju ili sličnom) u dobro prozračenim, suhim prostorijama. Izbjegavati ekstremne temperature, veliku vlažnost zraka, kontakt s agresivnim tvarima, tekućinama ili UV zračenjem (npr. u izlogu).

Radni vijek, granice upotrebe i zbrinjavanje u otpad
I proizvodi i materijali za zaštitu od rezanja podliježu izvjesnom starenju. To u prvom redu ovisi o primjeni u dotičnom slučaju, stupnju opterećenja i istrošenja, ali i o ostalim kriterijima (npr. redovitoj njezi, popravku, stručnom skladištenju). Trajanje uporabe započinje s danom prvog korištenja.
Maksimalno trajanje proizvoda za profesionalnu upotrebu iznosi otprilike od 12 do 18 mjeseci, a za povremenu uporabu otprilike od 5 do 10 godina.


Podaci o datumu proizvodnje = mjesec/godinu vidi na oznaci za održavanje

Zbrinjavanje u otpad vrši se putem pojedinih sakupljališta tekstila (stara odjeća, recikliranje) ili putem preostalog otpada.

Popravak
Samo se gornji materijal smije popravljati ili skraćivati.
- Ne ispravljati uložak za zaštitu od rezanja, ne mijenjati ga, ne skraćivati, ne probijati ili prošivati.
- Zaštitno se djelovanje smanjuje ili gubi ako se uložak za zaštitu od rezanja mijenja na bilo koji način.
- Odjeća za zaštitu od rezanja čiji je uložak za zaštitu od rezanja oštećen ili promijenjen, više se ne smije upotrebljavati.

Poduzeće STIHL preporučuje da popravke provode prikladne i stručne krojačnice.

Zamjenski dijelovi
Gornji materijal za popravke i ostali pribor dostupni su na zahtjev kod stručnog trgovca društva STIHL. Prethodno navedene informacije odnose se na sve proizvode tvrtke STIHL navedene u tablici A.1.

Izjava o sukladnosti
Ovaj proizvod odgovara usklađenoj/imenovanoj normi EN ISO 11393 i ispunjava zahtjeve propisa PSA (EU) 2016/425 i propisa 2016/425 za PSA, koji je preuzet u britansko pravo. Primjenjiva sudska praksa može se pronaći u Izjavi o sukladnosti, vidi www.stihl.com/conformity.
Prijavljeno tijelo/a nadležno/a za ocjenjivanje sukladnosti osobne zaštitne opreme: vidi I). Radi daljnjih informacija obratite se prodajnom društvu tvrtke STIHL.

Adrese

STIHL – Glavna uprava
ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen
STIHL – Uvoznici
BOSNA I HERCEGOVINA
ANDREAS STIHL d.o.o
Ivana Franje Jukića 9
78 000 Banja Luka
Bosna i Hercegovina
Tel +387 66 88 29 86
Email: adria.office@stihl.com

Användarinformation



Följ informationen nedan för att den personliga skyddsutrustningen (PPE) ska skydda ordentligt och vara bekväm att använda. Följ även bruksanvisningen för varselkläder om du bär skärskyddskläder med varselfunktion.



Läs bruksanvisningen noggrant och spara all information.

Skyddsfunktion

STIHLs skärskyddskläder är avsedda att skydda mot skador från motorsågar. Det skyddade området beror på utformningen, se tabell A.1. Ett skärskyddspaket, som består av flera lager skärskyddsmaterial, sys in i det aktuella området på skärskyddskläderna. Löst inarbetade blockeringstrådar dras ut när motorsågen skär i dem och blockerar sågkedjan.

Kontrollera före varje användning att skärskyddskläderna är felfria (t.ex. utvändigt skick) för att säkerställa maximal skyddsfunktion. Ändrade eller skadade skärskyddskläder ska omedelbart kasseras.

Säkerhetsanvisningar

⚠ VARNING

- Dessa skyddskläder är utformade för användning vid arbete med motorsåg. De skyddar inte mot andra faror (t.ex. andra användningsområden som byggnadsarbeten, kontakt med elektrisk energi/ström, arbeten med kapmaskiner, motordrivna maskiner, sågar för andra material än trä, högtryckstvättar osv.).
- Inga skärskyddskläder kan skydda helt mot skador från motorsågar. Graden av skyddsfunktion beror på en mängd aspekter, till exempel arbetsteknik, motorsågens kraft, kedjans skärpa, kedjehastighet samt vinkel och kontaktkraft vid kontakt med den personliga skyddsutrustningen.
- Effekterna/skadorna som orsakas av en kedjehastighet på 20 m/s under testvillkor enligt norm korrelerar inte nödvändigtvis med den effekt som orsakas av en handhållen motorsåg som körs i 20 m/s. Detta ska, tillsammans med användarens erfarenhet, beaktas vid valet av lämplig personlig skyddsutrustning.
- Skärskyddskläderna kanske inte erbjuder tillräckligt skydd vid vissa modifierade kedjor eller kedjor som inte främst är avsedda för skogsbruk (t.ex. räddningskedjor): I tveksamma fall måste användaren kontakta tillverkaren av sågkedjan.
- De här skärskyddskläderna kan inte ersätta en säker arbetsteknik. Felaktig användning av den motordrivna maskinen kan leda till olyckor. Var därför noga med att följa säkerhetsbestämmelserna från berörda myndigheter (försäkringsbolag, branschorganisationer osv.) och säkerhetsanvisningen i bruksanvisningen till den motordrivna maskinen i fråga.
- Om skärskyddskläderna utsätts för syror, lösningsmedel, bränsle, olja, fett eller andra brännbara och brandfarliga ämnen under arbetet kan de antändas eller skyddsskiktets funktion försämras. Undvik dessutom kontakt med heta föremål (t.ex. avgasrör) och andra värmekällor (t.ex. öppen eld, värmeaggregat). Byt, rengör eller kassera skärskyddskläderna beroende på graden av nedsmutsning.

- Spetsiga och vassa föremål kan skada materialet. Undvik att skärskyddskläderna kommer i kontakt med spetsiga och vassa föremål (t.ex. sågkedjor, metallverktyg, taggar).
- Skyddskiktet i skärskyddsbyxorna kan bara ha en skyddsfunktion om det inte har klämts, vridits eller ändrats. Observera korrekt arbetsteknik och korrekt tillämpning av ytterligare tillbehör, till exempel remmar eller annan utrustning som är fastspänd runt byxan.
- Alla typer av förändringar av produkten kan ha en negativ inverkan på skyddsfunktionen. Skärskyddsområdet och skärskyddsmaterialet får därför inte ändras på något sätt. Kläder måste kasseras så snart de har skurits, skadats eller ändrats.
- Skärskyddskläderna kräver korrekt vård och bör rengöras regelbundet. Felaktig rengöring eller skötsel kan minska skyddseffekten. Rengörings- och skötselinstruktionerna i denna bruksanvisning måste följas. Tvätta skärskyddskläderna innan du använder dem första gången.

Val av rätt storlek

Vid valet av rätt storlek ska säkerställas att:

– kläderna väljs enligt STIHLs kroppmåttstabeller. Skärskyddskläderna får inte begränsa eller hindra arbetet,
– ärmarna på jackan ska gå ner över handskarna och det ska inte bli något oskyddat område mellan ärmarna och handskarna,
– för byxorna/chapsen ska byx-/chapsbenet gå ner över skon och det ska inte bli något oskyddat område mellan byxorna/chapsen och skon. I vissa länder erbjuds byxor med extra benlängd eller som måttbeställning.

Arbeta säkert med skärskyddskläder

Maximalt skydd uppstår endast när skärskyddskläderna är helt stängda.

För att undvika att det blir för varmt finns det skyddskläder med ventilationsblixtlås eller ventilationsskikt. Skärskyddjackor eller chaps ska tas av under raster om det blir för varmt.

Chaps är utformade för tillfällig användning. De måste fästas på benet med hjälp av remmar (design B) eller blixtlås (design C) så att de inte vrids när de kommer i kontakt med sågkedjan. Remmar och blixtlås måste alltid stängas helt under arbetet.

En säkerhetssele som bärs under skärskyddsjackan måste sitta åt mot kroppen.

Det finns armskydd för höger och vänster arm, markerat med "R" = höger arm, "L" = vänster arm. Observera märkningen på armskyddet. För att förhindra vridning måste tummen ledas genom den avsedda öppningen i ärmens manschett. Använd endast armskydd i kombination med skärskyddshandskar.

Rengöring och skötsel

För daglig användning och genomsnittlig nedsmutsning rekommenderas rengöring av skyddskläderna en gång i veckan. Tvätta kläderna omedelbart efter att du har tagit av dem om de är mycket smutsiga. Se till att skärskyddsmaterialet är på insidan när du tvättar! Tvätta med liknande färger. Vi rekommenderar vanligt färg- och fintvättmedel för tvätt. Lägg till en matsked fettborttagningsmedel (tvål) till tvättmedlet om kläderna är mycket smutsiga. Tvätta separat beroende på typ av smuts. Se till att inte använda optiska blekmedel på skärskyddskläder med varselfunktion. Stäng

kardborreband och blixtlås innan du tvättar. Dra skärskyddskläderna i rätt form när de är fuktiga och låt dem sedan lufttorka. Skärskyddskläder måste inte strykas. Strykning kan dock återaktivera den vattenavvisande pärleffekten.
Skötselråd (se även skötseletikett):



60 °C fintvätt, skonsam centrifugering (max 400 varv/min).


Använd inte klor.


Stryk på max 110 °C (1 prick).


Kemtvätta inte.


Torka inte i torktumlaren.

Obs: Felaktig rengöring och skötsel samt förfarande som avviker från dem som anges på etiketten (t.ex. för hög tvättemperatur eller torkning i torktumlare) kan minska skyddsfunktionen eller påverka passformen.
Vid hög luftfuktighet bör kontakt eller friktion med andra ljusa textilier undvikas.

Materialanvändning
Materialen som används (yttertyg, foder, skärskyddsmaterial osv.) uppfyller OEKO-TEX standard 100. Materialsammansättningen anges på skötseletiketten.

Skärskyddsklass och skärskyddsområde
Prestandanivån för skärskyddskläder specificeras via respektive skärskyddsklass. Skärskyddsklassen anger kedjehastigheten vid testning enligt standardförhållanden: klass 0 = upp till 16 m/s, klass 1 = upp till 20 m/s, klass 2 = upp till 24 m/s, klass 3 = upp till 28 m/s. Detta innebär att klass 3 erbjuder ett högre skärskydd än klass 2, klass 2 ett högre skärskydd än klass 1 och klass 1 ett högre skärskydd än klass 0.



Piktogrammet anger vilka skyddskläder det handlar om. På skärskyddskläder finns en såg avbildad på produkten och på skötseletiketten, se även tabell A.1. Under/ovanför symbolen visas den standard som används, publiceringsåret för standarden och uppnådd skärskyddsklass (se tabell A.1).
Designen beskriver det definierade skyddsområdet för personlig skyddsutrustning (se tabell A.1) och anges på produktens skötseletikett.
Tillägg till tabell A.1, nummer 6: Det finns för närvarande ingen harmoniserad/nämnd standard för armskydd. Dessa STIHL-armskydd har testats och godkänts baserat på den harmoniserade/rapporterade skärskyddsstandarden för överkroppsskydd.

Transport och förvaring
Skärskyddskläderna måste skyddas mot skador under transport. Förvara kläderna (t.ex. i förpackningen de kom i eller liknande) i ett välventilerat, torrt utrymme. Undvik extrema temperaturer, hög luftfuktighet, kontakt med aggressiva ämnen, vätskor och UV-strålning (t.ex i skyltfönster).

Livslängd, användningsgränser och avfallshantering
Även skärskyddsprodukter och skärskyddsmaterial åldras. Livslängden beror i första hand på användningen, belastningsgrad och slitagenivå, men även andra faktorer (t.ex. regelbundet

underhåll, reparation, korrekt förvaring). Livslängden börjar vid det första användningstillfället.
Den maximala användningsperioden är cirka 12 till 18 månader för professionellt bruk och cirka 5 till 10 år för tillfällig användning.



Tillverkningsdatum = månad/år, se skötseletiketten

Avfallshantera på lämpligt textilinsamlingsställe (begagnade kläder, återvinning) eller i restavfallet.

Reparation
Endast yttertyget får repareras eller kortas.
- Skyddsskiktet får inte repareras, modifieras, förkortas, punkteras eller sys genom.
- Skyddsfunktionen minskas eller avbryts om skyddsskiktet ändras på något sätt.
- Skärskyddskläder vars skyddsskikt har skadats eller ändrats får inte längre användas.

STIHL rekommenderar att reparationer utförs av lämpliga och kompetenta skräddare.

Reservdelar
Reparationstextil och andra tillbehör finns tillgängliga från STIHL-återförsäljare på begäran. Ovanstående information gäller alla STIHL-produkter som anges i tabell A.1.

Försäkran om överensstämmelse
Denna produkt överensstämmer med den harmoniserade/namngivna standarden EN ISO 11393 och uppfyller kraven i PSA-förordningen (EU) 2016/425 och den i brittisk lagstiftning antagna och ändrade förordningen 2016/425 för PSA. Tillämplig rättspraxis finns i försäkran om överensstämmelse, se www.stihl.com/conformity.
För anmälda organ som fått i uppdrag att bedöma den personliga skyddsutrustningens överensstämmelse: se I).
För ytterligare information, kontakta STIHL försäljningsbolag.

Adresser

www.stihl.com

Tietoja käyttäjille



Mahdollisimman hyvän suojan ja mukavuuden varmistamiseksi tämän henkilösuojaimen (suojavaatetus) käytön yhteydessä on ehdottoman tarpeellista huomioida seuraavat tiedot. Jos viiltosuojavaatteissa on varoitussuoja, noudata lisäksi varoitussuojan käyttöohjeita.



Tutustu huolellisesti käyttöohjeeseen ja säilytä yleisesti kaikki tiedot.

Suojavaikutus
Nämä STIHL-viiltosuojavaatteet on tarkoitettu suojaamaan moottorisahan aiheuttamilta loukkaantumisilta. Suojattu alue määräytyy kunkin mallin mukaan, katso taulukko A.1. Viiltosuojapakkaus ommellaan viiltosuojavaatteeseen määritetylle alueelle, koostuu useista kerroksista viiltosuojamateriaalia. Moottorisaha vetää löysästi kiinnitetyt estolangat moottorisahan viiltäessä ja tukkii teräketjun.
Tarkasta viiltosuojavaatteen moitteeton kunto ennen jokaista käyttöä (esim. tuotteen kunnon silmämääräinen tarkastus) parhaan mahdollisen suojan takaamiseksi. Hävitä välittömästi muuttuneet tai vaurioituneet viiltosuojavaatteet.

⚠ VAROITUS

- Tämä viiltosuojavaate on suunniteltu käytettäväksi moottorisahan käytön yhteydessä. Tuote ei suojaa käyttäjää muilta vaaroilta (esim. muut sovellusalueet kuten rakentaminen, kosketus sähköenergiaan/virtaan, käytettäessä laikkaleikkureita, moottorilaitteita, sahoja muille kuin puumateriaaleille jne.korkeapainepesureita jne.).
- Mikään viiltosuojavaate ei voi tarjota ehdotonta suojaa moottorisahojen aiheuttamilta loukkaantumisilta. Suojauksen teho riippuu monista vaikutuksista, kuten työtekniikka, moottorisahan teho, ketjun terävyys, ketjun nopeus sekä kulma ja kosketusvoima kosketuksissa henkilönsuojaimen kanssa.
- Vaikutukset/vahingot, jotka aiheutuvat 20 m/s standardin mukaisissa testiolosuhteissa, eivät välttämättä korreloi 20 m/s nopeudella käytettävän moottorisahan aiheuttamien vaikutusten kanssa. Tätä tulee tarkastella yhdessä käyttäjän kokemusten kanssa sopivien suojavarusteiden valinnassa.
- Viiltosuojavaatteet eivät välttämättä tarjoa riittävää suojaa joillakin muunnelluilla ketjuilla tai ketjuilla, joita ei ole ensisijaisesti suunniteltu metsätalouteen (esim. pelastusketjut): Epävarmoissa tapauksissa käyttäjän on otettava yhteyttä teräketjun valmistajaan.
- Viiltosuojavaatteet eivät korvaa turvallista työtekniikkaa. Moottorikäyttöisen laitteen virheellinen käyttö voi johtaa tapaturmiin. Sen vuoksi vastaavan valvovan viraston (vahinkovakuutusyritysten, ammattiyhdistyksen tms.) turvallisuusmääräyksiä ja käytetyn laitteen turvaohjeita on ehdottomasti noudatettava.
- Jos viiltosuojavaatteet kastuvat hapoilla, liuottimilla, polttoaineella, öljyllä, rasvalla tai muilla helposti syttyvillä aineilla työn aikana, ne voivat syttyä tai leikkaussuojaosan toiminta voi heikentyä. Vältä kosketusta kuumiin esineisiin (esim. pakoputkeen) ja muihin lämpölähteisiin (esim. avotuleen, lämmitysuuneihin). Vaihda, puhdista tai hävitä viiltosuojavaatteet likaantumisasteen mukaan.
- Piikikkäät ja terävät esineet saattavat vahingoittaa materiaalia. Vältä leikatun viiltosuojavaatteen kosketusta piikikkäiden ja terävien esineiden (esim. teräketjut, metallityökalut, piikkejä) kanssa.
- Viiltosuojahousuissa oleva suojaava vuoraus voi tarjota suojavaikutuksen vain, ellei sitä ole puristettu, kierretty tai muutettu. Noudata oikeaa työskentelytekniikkaa ja lisävarusteiden, kuten hihnojen tai muiden housujen ympärille kiinnitettyjen varusteiden, oikeaa käyttöä.
- Jokainen tuotteeseen tehty muutos voi vaikuttaa negatiivisesti suojaustehoon. Viiltosuoja-aluetta ja viiltosuojaainetta ei sen vuoksi saa muuttaa millään tavalla. Vaate on hävitettävä heti, jos se on leikkautunut, vahingoittunut tai muutettu.
- Viiltosuojavaate vaatii oikeaa hoitoa ja se tulee puhdistaa säännöllisesti. Asiaton pesu tai hoito voi heikentää suojavaikutusta. Tässä käyttöohjeessa olevia puhdistus- ja hoitotapoja tulee ehdottomasti noudattaa. Pese viiltosuojavaatteet ennen ensimmäistä käyttöä.

Oikean koon valitseminen

Oikeaa kokoa valittaessa varmista, että:

– vaatteet valitaan STIHLun vartalonkokotaulukoiden mukaan. Viiltosuojavaatteet eivät saa kuristaa tai estää toimintaa työn aikana,
– takin hiha ja käsine ovat päällekkäin eikä hihan ja käsineen väliin jää tyhjää suojaamatonta aluetta,
– housujen/nahkalahkeiden kohdalla housu/nahkalahkeet ovat päällekkäin kengän kanssa, eikä housujen/nahkalahkeen ja kengän välillä ole suojaamatonta aluetta. Joissakin maissa tarjotaan housuja, joissa on jalan lisäpituudet tai mitat tarjotaan mittatilaustyönä.

Turvallinen työskentely viiltosuojavaatteiden kanssa

Maksimaalinen suoja saadaan vain, kun viiltosuojavaatteet on kokonaan suljettu. Lämmön kertymisen välttämiseksi suojavaatteita on saatavana ilmanvaihtovetoketjuilla tai ilmanvaihtokappaleilla. Leikatut viiltosuojatakit tai nahkalahkeet tulee ottaa pois työtaukojen aikana, kun ne ovat liian kuumia.

Nahkalahkeet on tarkoitettu satunnaiseen käyttöön. Ne on kiinnitettävä jalkaan hihnoilla (malli B) tai vetoketjuilla (malli C), jotta ne eivät kierry joutuessaan kosketuksiin teräketjun kanssa. Vöiden ja vetoketjujen on aina työskenneltäessä oltava täysin suljettuja.

Viiltosuojatakin alla käytettävät valjaat täytyy sovittaa tiukasti kehoa vasten.

Oikean ja vasemman käsivarren suoja on merkitty, "R" = oikea käsivarsi, "L" = vasen käsivarsi. Kiinnitä käsivarren suojien merkintöihin. Kiertymisen estämiseksi peukalo on vietävä käsivarren mansetin aukon läpi. Käytä käsivarren suojaa vain yhdessä viiltosuojakäsineiden kanssa.

Puhdistus ja hoito

Suosittelemme päivittäin käytettynä ja keskimääräisesti likaantuneen suojavaatteen viikoittaista puhdistusta. Pese vaate heti käytön jälkeen, jos se on erittäin likainen. Pesun aikana on ehdottomasti varmistettava, että viiltosuojamateriaali on sisäpuolella! Pestävä samanväristen kanssa. Pesuun suosittelemme tavallisia kirjo- ja hienopesuaineita. Jos kyseessä on voimakas likaantuminen, lisää pesuaineeseen ruokalusikallinen rasvanpoistoainetta (saippuaa), pese erikseen lian tyypin mukaan. Jos viiltosuojavaatteessa on varoitussuoja, varmista, ettei optisia kirkasteita käytetä. Sulje tarranauha ja vetoketjut ennen pesua. Asettele märkä viiltosuojavaate muotoonsa pesun jälkeen ja ilmakuivaa sen jälkeen. Viiltosuojavaatteita ei saa silittää. Silitys voi kuitenkin uudelleenaktivoida vettä hylkivän helmivaikutuksen.

Hoito-ohjeet (katso myös hoitotarraa):



60 °C hienopesu, hellävarainen linkous (maks. 400 rpm).


Älä käytä klooria.


Silityslämpötila maks. 110 °C (1-piste).


Älä puhdista kemiallisesti.


Älä rumpukuivaa.

Huomautus: Epäasianmukainen puhdistus ja hoito sekä menetelmät (esim. liian korkeat pesulämpötilat tai kuivaus rumpukuivaajassa), jotka poikkeavat etiketissä ilmoitetuista, voivat vähentää suo-

jaavaa vaikutusta tai vaikuttaa negatiivisesti kulumisominaisuuksiin.
Korkean kosteuden vallitessa vältä kosketusta tai hankausta muiden vaaleiden tekstiilien kanssa.

Materiaalien käyttö
Käytetyt materiaalit (ulkokangas, vuori, viiltosuojamateriaali jne.) vastaavat Ökotex Standard 100 -vaatimuksia. Materiaalikoostumus on merkitty hoitotarraan.

Viiltosuojaluokka ja viiltosuoja-alue
Viiltosuojavaatetustaso määritetään vastaavan viiltosuojaluokan mukaan. Viiltosuojaluokka osoittaa ketjun nopeuden testattaessa vakio-olosuhteiden mukaisesti: Luokka 0 = Ketjun nopeus korkeintaan 16 m/s, Luokka 1 = Ketjun nopeus korkeintaan 20 m/s, Luokka 2 = Ketjun nopeus korkeintaan 24 m/s, Luokka 3 = korkeintaan 28 m/s.
Tämä tarkoittaa, että luokka 3 tarjoaa korkeamman viiltosuojan kuin luokka 2, luokka 2 korkeamman viiltosuojan kuin luokka 1 ja luokka 1 korkeamman viiltosuojan kuin luokka 0.



Kuvamerkki osoittaa, mistä suojavaatteista on kyse. Kun kyseessä ovat viiltosuojavaatteet, tuotteessa ja hoitotarrassa näkyy saha, katso myös taulukko A.1. Käytetty standardi, standardin julkaisuvuosi ja saavutettu vastaava viiltosuojaluokka on merkitty symbolin alapuolelle/yläpuolelle (katso taulukko A.1). Suunnittelu kuvaa henkilönsuojaimen määritellyn suoja-alueen (katso Taulukko A.1) ja se on merkitty tuotteen hoitotarraan.
Lisäys taulukon A.1 numeroon 6: Tällä hetkellä ei ole yhdenmukaistettua/nimettyä standardia käsivarsisuojille. Nämä STIHL-käsivarsisuojat on testattu ja hyväksytty ylävartalon suojaamiseksi yhdenmukaistetun/nimetyn viiltosuojastandardin perusteella.

Kuljetus ja säilyttäminen
Viiltosuojavaatteet tulee suojata vaurioilta kuljetuksen aikana. Säilytys (esim. toimitetuissa myyntipakkauksissa tai vastaavissa) hyvin tuuletetuissa, kuivissa tiloissa. Vältä äärimmäisiä lämpötiloja, kosteutta, kosketusta syövyttäviin aineisiin, nesteisiin sekä UV-säteilyä (esim. näyteikkunassa).

Käyttöaika, käyttörajat ja hävittäminen
Myös viiltosuojatuotteet ja -materiaalit vanhenevat tietyllä tavalla. Käyttöikä riippuu ensisijaisesti siitä, miten tuotetta on käytetty, rasituksen ja kulumisen määrästä, mutta myös muista kriteereistä (esim. säännöllisen hoito, korjaus, asianmukainen varastointi). Käyttöikä lasketaan ensimmäisestä käyttöpäivästä alkaen.
Enimmäiskäyttöaika on noin 12-18 kuukautta ammattikäytössä ja noin 5-10 vuotta satunnaisessa käytössä.



Tiedot valmistuspäivästä = kuukausi/vuosi katso hoitotarra

Hävittäminen asianmukaisten tekstiilien keräyspisteiden kautta (vanhat vaatteet, kierrätys) tai sekajätteenä.

Korjaus
Vain ulkokangasta saa korjata tai lyhentää.
- ► Älä korjaa, muuta, lyhennä, lävistä tai ompele viiltosuojavuorauksen läpi.
- ► Suojavaikutus heikkenee tai se häviää, jos viiltosuojasisäkettä muutetaan millään tavalla.
- ► Viiltosuojavaatteita, joiden viiltosuoja on vaurioitunut tai vaihdettu, ei saa enää käyttää.

STIHL suosittelee, että sopivat ja pätevät räätälit suorittavat korjaukset.

Varaosat
Korjauspäällysteitä ja muita tarvikkeita on pyynnöstä saatavilla STIHL-erikoisliikkeistä. Yllä olevat tiedot koskevat kaikkia taulukossa A.1 lueteltuja STIHL-tuotteita.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus
Tämä tuote on yhdenmukaistetun / nimetyn standardin EN ISO 11393 mukainen ja täyttää henkilösuojaimista annetun asetuksen (EU) 2016/425 ja Ison-Britannian lainsäädännössä hyväksytyn ja muutetun henkilönsuojaimia koskevan asetuksen 2016/425 vaatimukset. Sovellettava oikeuskäytäntö löytyy vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta, katso www.stihl.com/conformity. Ilmoitetut laitokset, joiden tehtävänä on arvioida henkilönsuojainten vaatimustenmukaisuus: Katso I). Voit pyytää lisätietoja kääntymällä STIHL-erikoisliikkeen puoleen.

Yhteystiedot

www.stihl.com

Informazioni per l'utente



Per garantire la protezione e il comfort più alti possibile durante l'uso di questa dotazione protettiva personalizzata, è assolutamente necessario osservare le seguenti informazioni. In caso di indumento protettivo con catarifrangente, leggere anche le rispettive istruzioni d'uso.



Leggere scrupolosamente le presenti istruzioni d'uso e conservare in generale tutte le informazioni.

Effetto protettivo
Il presente indumento protettivo STIHL protegge da eventuali lesioni legate all'uso della motosega. L'area protetta è indicata dal rispettivo design - vedere tabella A.1. Nell'area specifica dell'indumento protettivo è cucito un pacchetto antitaglio costituito da diversi strati di materiale protettivo. Al contatto con la motosega, i fili di bloccaggio vengono estratti e vanno a bloccare la catena.
Controllare l'integrità dell'indumento protettivo ogni volta prima dell'uso (ad es. l'aspetto esterno del prodotto) per garantire il massimo livello di protezione. Smaltire immediatamente l'indumento protettivo, se modificato o danneggiato.

Avvertenze di sicurezza

⚠ AVVERTENZA

- Questo indumento protettivo è concepito per l'uso durante i lavori con la motosega. Non è prevista la protezione da altri pericoli (ad es. se utilizzato per altri campi di applicazione, come per proteggere il ventre o dal contatto con la corrente elettrica, nei lavori con troncatrici, apparecchi a motore, seghe per materiali diversi dal legno, idropulitrici, ecc.).
- Nessun indumento antitaglio può garantire la protezione totale da lesioni legate all'uso della motosega. Il grado di protezione dipende da svariati fattori, come la tecnica di lavoro, la potenza della motosega, l'affilatura e la velocità della catena, l'angolo e la forza di contatto con il DPI.
- Gli effetti/i danni derivanti da una velocità della catena di 20 m/s nelle condizioni di prova previste dalla norma, non necessariamente corrispondono agli effetti derivanti dall'uso

della motosega manuale a una velocità di 20 m/s in condizioni reali di esercizio. Occorre tenerne conto per scegliere, grazie anche all'esperienza dell'utilizzatore, i DPI più idonei.

- L'indumento antitaglio potrebbe non garantire una protezione sufficiente con alcune catene modificate o catene non destinate principalmente alla silvicoltura (come le catene di salvataggio). Per qualsiasi dubbio, rivolgersi al costruttore della catena della motosega.
- Questo indumento protettivo non è sostitutivo di altri accorgimenti tecnici per lavorare in sicurezza. Un utilizzo improprio dell'apparecchiatura a motore può provocare incidenti. Pertanto, rispettare rigorosamente le avvertenze di sicurezza delle autorità competenti (tra cui compagnie assicurative e associazioni di categoria) e le avvertenze di sicurezza riportate sulle istruzioni per l'uso dell'apparecchiatura a motore usata.
- Se durante il lavoro l'indumento protettivo si sporca di acido, solvente, carburante, olio, grasso o altre sostanze infiammabili, esiste il pericolo di accensione o di riduzione dell'efficacia dell'inserto antitaglio. Evitare anche il contatto con oggetti roventi (come i tubi di scappamento) e altre fonti di calore (come fiamme libere, stufe ecc.). Secondo il grado di sporco, cambiare, pulire o smaltire l'indumento protettivo.
- Gli oggetti acuminati o affilati possono danneggiare il materiale. Evitare il contatto dell'indumento protettivo con oggetti acuminati e affilati (come le catene della sega, attrezzi metallici e spine).
- L'inserto antitaglio integrato nei pantaloni è efficace solo se non è bloccato, contorto o modificato. Rispettare la tecnica di lavoro e la corretta applicazione di eventuali accessori, come cinghie o altri sistemi da fissare ai pantaloni.
- Qualunque modifica del prodotto potrebbe compromettere l'efficacia della protezione. L'area da proteggere e il materiale antitaglio non devono mai essere modificati. L'indumento antitaglio deve essere smaltito non appena viene tagliato, danneggiato o modificato.
- L'indumento antitaglio deve essere curato correttamente e pulito periodicamente. Una pulizia e una cura non adeguate possono ridurne l'efficacia protettiva. Rispettare tassativamente le indicazioni di pulizia e cura indicate nelle presenti istruzioni. Lavare l'indumento antitaglio prima di usarlo per la prima volta.

Scelta della taglia giusta

Per la scelta della taglia giusta, assicurarsi che:

– l'indumento venga scelto in base alle tabelle delle misure corporee STIHL. L'indumento antitaglio non deve essere stretto o ostacolare il lavoro,
– nella giacca, la manica si sovrapponga al guanto e non ci siano parti non protette tra manica e guanto,
– nei pantaloni/chaps, la gamba si sovrapponga alla scarpa e che non ci siano parti non protette tra pantalone/chap e scarpa. Nei singoli Pesi vengono proposte altre lunghezze o modelli su misura.

Lavorare in sicurezza con l'indumento protettivo

La massima sicurezza è garantita solo se l'indumento protettivo è completamente chiuso.
Per evitare l'accumulo di calore, esistono indumenti protettivi dotati di cerniere o inserti di ventilazione. Nelle giornate calde, le giacche e i chaps antitaglio devono essere tolti durante le pause di lavoro.
I chaps sono concepiti per l'uso occasionale. Devono essere indossati sulla gamba e fissati con cinghie (design B) o cerniere (design C), in modo che, in caso di contatto con la catena, non possano essere spostati. Le cinghie e le cerniere devono essere sempre completamente chiuse durante il lavoro.
Un'eventuale imbracatura indossata sotto la giacca antitaglio deve essere aderente al corpo.
La protezione per il braccio esiste nelle versioni destra e sinistra, contrassegnate rispettivamente con „R“ = braccio destro e „L“ = braccio sinistro. Rispettare il contrassegno della protezione per il braccio. Per evitare che la protezione si sposti, inserire il pollice nell'apposita apertura praticata nel polsino. Utilizzare la protezione per il braccio solo in combinazione con i guanti antitaglio.

Pulizia e cura

In caso di utilizzo quotidiano e grado si sporco normale, si raccomanda di eseguire una pulizia settimanale dell'indumento protettivo. Se il grado di sporco è elevato, lavare subito dopo l'uso. Assicurarsi che il materiale antitaglio sia all'interno dell'indumento durante il lavaggio! Lavare con colori simili. Per il lavaggio, si raccomanda di usare detergenti per capi colorati e delicati, normalmente reperibili in commercio. In caso di sporco ostinato, aggiungere al detergente un cucchiaio di sgrassatore (sapone) e lavare separatamente, secondo il tipo di sporco. In caso di indumento protettivo con catarifrangente, evitare di utilizzare sbiancanti ottici. Chiudere tutte le cerniere e le chiusure a velcro durante il lavaggio.
Dopo il lavaggio, ridare forma all'indumento protettivo e farlo asciugare all'aria. Non stirare l'indumento protettivo. La stiratura può tuttavia riattivare l'effetto idrorepellente.
Istruzioni di lavaggio (vedere anche l'etichetta):



Lavaggio delicato a 60°C, centrifuga delicata (max. 400 giri/min).


Non candeggiare.


Stirare alla temperatura max. di 110°C (1 punto).


Non lavare a secco.


Non asciugare nell'asciugatrice.

Avviso: se si esegue una pulizia errata o in condizioni diverse da quelle indicate sull'etichetta (ad es. temperatura di lavaggio troppo elevata o asciugatura in asciugatrice), si rischia di pregiudicare l'efficacia della protezione o la portabilità dell'indumento.
In presenza di umidità elevata, evitare il contatto o lo sfregamento con altri tessuti chiari.

Inserto di materiale

I materiali utilizzati (tessuto esterno, imbottitura, materiale antitaglio ecc.) sono conformi alla certificazione Ökotex Standard 100. La composizione del

materiale è indicata sull'etichetta di lavaggio.

Classe di protezione antitaglio e area di protezione antitaglio

Il grado di efficacia dell'indumento protettivo è indicato dalla rispettiva classe di protezione antitaglio. La classe di protezione antitaglio indica la velocità della catena durante la prova nelle condizioni previste dalla normativa: classe 0 = fino a 16 m/s, classe 1 = fino a 20 m/s, classe 2 = fino a 24 m/s, classe 3 = fino a 28 m/s.

Di conseguenza, la classe 3 garantisce una protezione maggiore della classe 2, la classe 2 una protezione maggiore della classe 1 e la classe 1 una protezione maggiore della classe 0.



Il pittogramma indica il tipo di indumento protettivo. Sul prodotto e sull'etichetta di lavaggio dell'indumento protettivo è raffigurata una sega, vedere la tabella A.1. Sotto/sopra il simbolo sono indicati: la normativa di riferimento, l'anno di pubblicazione della normativa e, sotto, la classe di protezione antitaglio (vedere tabella A.1).

Il design descrive l'area di protezione della dotazione protettiva personalizzata (vedere tabella A.1) definita ed è indicata sull'etichetta di lavaggio del prodotto.

Aggiunta alla tabella A.1, n. 6: attualmente non esiste una norma armonizzata/notificata relativa alle protezioni per le braccia. Le protezioni per le braccia STIHL sono testate e omologate ai sensi alla norma armonizzata/notificata per la protezione antitaglio del torace.

Trasporto e conservazione

Proteggere l'indumento protettivo durante il trasporto. Conservare il prodotto in locali asciutti e ben ventilati (nella confezione originale o in una equivalente). Evitare temperature estreme, elevata umidità dell'aria, contatto con sostanze e liquidi aggressivi o raggi UV (ad es. nelle vetrine).

Durata d'impiego, restrizioni e smaltimento

Anche i prodotti e i materiali per la protezione antitaglio sono soggetti all'invecchiamento. Questo dipende soprattutto dall'uso, dal grado di sollecitazione e di usura, ma anche da altri criteri (ad es. cura regolare, riparazione, corretto stoccaggio). La durata di utilizzo inizia il giorno del primo utilizzo.

La massima durata di utilizzo è di circa 12 - 18 mesi per l'uso professionale, circa 5 - 10 anni per l'uso sporadico.



Data di fabbricazione = mese/anno ved. etichetta di lavaggio

Smaltire presso i punti di raccolta dei prodotti tessili (vecchi indumenti, riciclaggio) o tra i rifiuti indifferenziati.

Riparazione

Solo il tessuto esterno può essere riparato o accorciato.

- Non riparare, modificare, accorciare, forare o cucire l'inserto antitaglio.
- Se l'inserto antitaglio viene modificato in qualsiasi modo, si riduce o si annulla l'effetto protettivo.
- Un indumento protettivo il cui inserto antitaglio è stato danneggiato o modificato non deve più essere utilizzato.

STIHL raccomanda di affidare la riparazione a una sartoria competente specializzata.

Ricambi
Il tessuto esterno per le riparazioni e altri accessori sono disponibili, su richiesta, presso i rivenditori specializzati STIHL. Le informazioni di cui sopra riguardano tutti i prodotti STIHL indicati nella tabella A.1.

Dichiarazione di conformità
Questo prodotto è conforme alla norma armonizzata/notificata EN ISO 11393 e soddisfa i requisiti del regolamento sui DPI (UE) 2016/425 e del regolamento 2016/425 per i DPI accolto e modificato nel diritto britannico. La giurisprudenza applicabile è riportata nella dichiarazione di conformità, vedere www.stihl.com/conformity.
Per la valutazione di conformità del centro/dei centri PSA incaricati notificati: vedere I). Per ulteriori informazioni rivolgersi alla società di distribuzione STIHL.

Indirizzi

Amministrazione generale STIHL
ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen
Distributori STIHL
GERMANIA
STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Telefon: +49 6071 3055358
AUSTRIA
STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf
Telefon: +43 1 86596370
SVIZZERA
STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Telefon:+41 44 9493030

Brugerinformation



For at kunne garantere en så høj beskyttelse og komfort som muligt ved brug at dette personlige beskyttelsesudstyr (PV) skal følgende informationer ubetinget overholdes. Ved skærebeskyttelsestøj med advarselsbeskyttelse skal brugsvejledningen til advarselsbeskyttelsen også følges.



Læs brugsvejledningen grundigt igennem, og opbevar generelt alle informationer.

Beskyttelsesvirkning
Det foreliggende STIHL skærebeskyttelsestøj har til formål at beskytte mod kvæstelser fra motorsave. Det beskyttede område er angivet af det pågældende design, se tabel A.1. I skærebeskyttelsestøjet er der i det definerede område syet en skærebeskyttelsespakke ind, som består af flere lag skærebeskyttelsesmateriale. Løst indarbejdede blokeringstråde trækkes ved skæring ud med motorsaven og blokerer savkæden.
Kontrollér, at skærebeskyttelsestøjet har fejlfri tilstand før hver brug (f.eks. produktets optiske tilstand) for at sikre maksimal beskyttelsesvirkning. Bortskaf omgående ændret eller beskadiget beskyttelsestøj.

Sikkerhedshenvisninger

⚠ ADVARSEL

- Dette skærebeskyttelsestøj er udviklet til anvendelse ved arbejde med motorsave. Der findes ingen andre beskyttelsesvirkning mod andre farer (f.eks. andre anvendelser i byggeområder, ved kontakt med elektrisk energi/strøm, ved arbejde med skæ-

remaskiner, motorenheder, save til andre materialer end træ, højtryksrensere osv.).

- Intet skærebeskyttelsestøj kan yde absolut beskyttelse mod kvæstelser fra motorsave. Graden af beskyttelsesvirkningen afhænger i særligt høj grad af påvirkninger som arbejdsteknikken, motorsavens kraft, kædens skarphed, kædens hastighed samt vinkel og kontaktkraft ved kontakt med det personlige beskyttelsesudstyr.
- Konsekvenserne/skaderne, der forårsages ved en kædehastighed på 20 m/s under testbetingelser iht. standard, korrelerer ikke ubetinget med de konsekvenser, der forårsages ved en håndført motorsav, der arbejder med 20 m/s. Dette bør der, i kombination med brugerens erfaring, tages hensyn til ved valget af egnet beskyttelsesudstyr.
- Skærebeskyttelsestøjet giver muligvis ikke tilstrækkelig beskyttelse med en ændret kæde eller kæder, der ikke primært er konstrueret til skovbrug (f.eks. redningskæder): I tilfælde af tvivl skal brugeren kontakte producenten af savkæden.
- Dette skærebeskyttelsestøj kan ikke erstatte en sikker arbejdsteknik. Ukorrekt brug af motorredskabet kan forårsage ulykker. Derfor skal man altid overholde sikkerhedsbestemmelserne fra de pågældende myndigheder (ulykkesforsikringsselskaber, brancheorganisationer osv.) og sikkerhedsanvisningerne i betjeningsvejledningen til det anvendte motorredskab.
- Hvis skærebeskyttelsestøjet under arbejdet bliver påført syre, opløsningsmiddel, brændstof, olie, fedt eller andre brandbare og antændelige substanser, kan de antænde, eller funktionen af skærebeskyttelsesindlægget kan blive forringet. Undgå kontakt med varme genstande (f.eks. udstødningsrør) og andre varmekilder (f.eks. åben ild, ovne). Afhængigt af tilsmudsningsgraden skal skærebeskyttelsestøj skiftes, rengøres eller bortskaffes.
- Spidse eller skarpe genstande kan beskadige materialet. Undgå kontakt mellem skærebeskyttelsestøjet og spidse og skarpe genstande (f.eks. savkæder, metalværktøj, dorne).
- Beskyttelsesindlægget i skærebeskyttelsesbukserne kan kun yde en beskyttelse, hvis det ikke er indeklemt, fordrejet eller forandret. Vær opmærksom på den rigtige arbejdsteknik og rigtig placering af yderligere anbragt tilbehør, som f.eks. seler eller andet udstyr, der spændes om bukserne.
- Alle ændringer af produktet kan have en negativ påvirkning på beskyttelsesvirkningen. Skærebeskyttelsesområdet og skærebeskyttelsesmaterialet må under ingen omstændigheder ændres. Tøj skal bortskaffes, så snart der er blevet skåret i det en enkelt gang, eller hvis det er blevet beskadiget eller ændret.
- Skærebeskyttelsestøjet kræver den rigtige pleje og skal rengøres regelmæssigt. Ukorrekt rengøring og pleje kan mindske beskyttelsesvirkningen. Rengørings- og plejeanvisningerne i denne brugsvejledning skal ubetinget overholdes. Vask skærebeskyttelsestøjet, inden det anvendes første gang.

Valg af den rigtige størrelse
Ved valg af den rigtige størrelse skal det sikres, at:
– beklædningen vælges i henhold til STIHLs tabel for kropsmål. Skærebeskyttelsestøjet må ikke sidde stramt eller være en forhindring under arbejdet,
– ved jakken skal ærmet overlappe handsken, og der må ikke være noget ubeskyttet mellemrum mellem jakkens ærme og handsken,
– ved bukser/chaps skal benet overlappe skoen, og der må ikke være noget ubeskyttet mellemrum mellem bukser/chapsene og skoen. I enkelte lande tilbydes bukser med ekstra benlængde eller efter skræddersyede mål.

Sikkert arbejde med skærebeskyttelsestøj
Der er kun maksimal beskyttelse, når skærebeskyttelsestøjet er helt lukket.
For at undgå ophobning af varme fås skærebeskyttelsestøj med ventilationslynlåse eller ventilationsindsatser. Skærebeskyttelsesjakker eller chaps skal tages af i arbejdspauser, når det bliver for varmt.
Chaps er lavet til lejlighedsvise anvendelser. De skal ved hjælp af bælte (design B) eller lynlåse (design C) tages på benet, så de ikke kan dreje sig i tilfælde af kontakt med en savkæde. Bælter og lynlåse skal altid være helt lukket under arbejdet.
En opfangningsgjord, der bæres under skærebeskyttelsesjakken, skal slutte tæt til kroppen.
Der er en højre og venstre armbeskyttelse, som er mærket med "R" = højre arm, "L" = venstre arm. Vær opmærksom på armbeskyttelsens mærkning.
Tommeltotten skal føres igennem den dertil beregnede åbning i armmanchetten for at forhindre en fordrejning. Armbeskyttelsen må kun anvendes sammen med skærebeskyttelseshandsker.

Rengøring og pleje
Det anbefales at rense skærebeskyttelsestøjet en gang om ugen, hvis det anvendes dagligt, og tilsmudsningen er gennemsnitlig. I tilfælde af kraftig tilsmudsning skal produktet vaskes umiddelbart efter anvendelsen. Vær ubetinget opmærksom på, at skærebeskyttelsesmaterialet er indvendigt under vask! Vask med lignende farver. Vi anbefaler almindeligt vaskemiddel til farvet tøj eller finvask ved vask af tøjet. Ved kraftig tilsmudsning tilsættes en spiseske fedtopløsningsmiddel (sæbe) til vaskemidlet, afhængigt af tilsmudsningstypen skal det vaskes separat. Ved skærebeskyttelsestøj med advarselsbeskyttelse skal det sikres, at der ikke anvendes optiske blegemidler. Velcrolukninger og lynlåse skal lukkes før vask. Skærebeskyttelsestøjet trækkes vådt i form efter vask, og derefter lufttørres det. Skærebeskyttelsestøjet skal ikke stryges. Strygning kan dog genaktivere den vandafvisende og afperlende effekt.
Vaskevejledning (se også vaskemærket):



60°C skånevaske, skånecentrifugering (maks. 400 o/min).


Må ikke kloreres.


Strygetemperatur maks. 110 °C (1-punkt).


Må ikke renses kemisk.



Må ikke tørres i tørretumbleren.

Bemærk: Ukorrekt rengøring og pleje samt fremgangsmåde (f.eks. for høj vasketemperatur eller tørring i tørretumbler), der afviger fra det på mærkningen, kan forringe beskyttelsesvirkningen eller kan i negativ retning påvirke egenskaberne for at have tøjet på.
Undgå ved høj fugtighed kontakt eller friktion med andre lyse tekstiler.

Materialeindsats

De anvendte materialer (overstof, for, skærebeskyttelsesmateriale osv.) overholder Ökotex-standard 100. Materialesammensætningen er angivet på vaskemærket.

Skærebeskyttelsesklasse og skærebeskyttelsesområde

Beskyttelsestøjets virkningsgrad angives af beskyttelsesklassen. Skærebeskyttelsesklassen angiver kædehastigheden ved kontrol i henhold til standardbetingelser: Klasse 0 = op til 16 m/s, Klasse 1 = op til 20 m/s, Klasse 2 = op til 24 m/s, Klasse 3 = op til 28 m/s.
Heraf kan man se, at klasse 3 giver bedre beskyttelse end klasse 2, at klasse 2 giver bedre beskyttelse end klasse 1, og at klasse 1 giver bedre beskyttelse end klasse 0.



Piktogrammet angiver, hvilken type beskyttelsestøj, man har med at gøre. Ved skærebeskyttelsestøj er en sav afbilledet på produktet og på plejemærkaten, se også tabel A.1. Under/over symbolet angives den anvendte standard, offentliggørelsesåret for standarden samt nedenfor de forskellige skærebeskyttelsesklasser, der er nået (se tabel A.1).
Designet beskriver det personlige beskyttelsesudstyrs fastsatte beskyttelsesområde (se tabel A.1) og angives på produktets vaskemærke.
Tilføjelse til tabel A.1, nummer 6: Der er i øjeblikket ikke nogen harmoniseret / nævnt standard for armbeskyttere. De foreliggende STIHL-armbeskyttere er kontrolleret og godkendt efter den harmoniserede / angivne skærebeskyttelsesstandard for overkropsbeskyttelse.

Transport og opbevaring

Skærebeskyttelsestøj skal beskyttes mod skader under transport. Skal opbevares (f.eks. i den medleverede salgsemballage eller lignende) i tørre rum med god ventilation. Undgå ekstreme temperaturer, høj luftfugtighed, kontakt med aggressive stoffer, væsker og UV-stråler (f.eks. i et udstillingsvindue).

Anvendelsesvarighed, anvendelsesgrænser og bortskaffelse

Også skærebeskyttelsesprodukter og skærebeskyttelsesmaterialer er underlagt en vis ældning. Den afhænger først og fremmest af den pågældende anvendelse, belastningsgraden og sliddet, men også af andre kriterier (f.eks. regelmæssig pleje, reparation, korrekt opbevaring). Anvendelsesvarigheden begynder fra den første dag, hvor udstyret bruges.
Den maksimale anvendelsesperiode er ved professionel indsats ca. 12 til 18 måneder og ved lejlighedsvis anvendelse ca. 5 til 10 år.



Angivelse af produktionsdato = måned/år, se vaskemærke

Bortskaffes via relevante indsamlingssteder for tekstil (brugt tøj, genbrug) eller som restaffald.

Reparation
Kun overstoffet må repareres eller afkortes.
- ► Skærebeskyttelsesindlægget må ikke repareres, forandres, afkortes, gennemstikkes eller sys igennem.
- ► Beskyttelseseffekten reduceres eller ophæves, hvis skærebeskyttelsesindlægget ændres på nogen måde.
- ► Skærebeskyttelsestøj, hvis skærebeskyttelsesindlæg er beskadiget eller ændret, må ikke anvendes længere.

STIHL anbefaler at få foretaget reparationer af egnede og kompetente skrædderier.

Reservedele
Reparationsoverstof og andet tilbehør kan efter forespørgsel fås hos STIHL-forhandlere. Overstående informationer er relevante for alle STIHL produkter, der er angivet i tabel A.1.

Overensstemmelseserklæring
Dette produkt er i overensstemmelse med den harmoniserede / angivne standard EN ISO 11393 og opfylder kravene i PSA-forordningen (EU) 2016/425 og den ændrede forordning 2016/425 for PSA, som er overtaget af britisk ret. Den gældende retspraksis kan findes i overensstemmelseserklæringen, se www.stihl.com/conformity.
Bemyndigede organer til overensstemmelsesvurdering af det personlige beskyttelsesudstyr: se I). Kontakt din STIHL-forhandler for at få flere oplysninger.

Adresser

www.stihl.com

Brukerinformasjon



For å garantere best mulig beskyttelse og komfort ved bruk av dette personlige verneutstyret (PVU), er det absolutt nødvendig å overholde følgende informasjon. Hos kuttbeskyttelsesklær med varselfarge må man dessuten følge bruksanvisningen for varselklær.

Les denne bruksanvisningen nøye, og generelt bør du ta vare på all informasjon.

Beskyttelsesfunksjon
Kuttbeskyttelsesklærne fra STIHL er ment å skulle beskytte mot skader forårsaket av motorsagen. Det beskyttede området fremgår av det respektive designet, se tabellen A.1. En kuttbeskyttelsespakke er sydd i kuttbeskyttelsesklærne i det definerte området, som består av flere lag kuttbeskyttelsesmateriale. Løst integrerte blokkeringstråder trekkes ut når motorsagen kutter og blokkerer sagkjedet.
Før hver bruk må du kontrollere at verneklærne er i perfekt stand (f.eks. produktets optiske tilstand) for å sikre maksimal beskyttelse. Kast forandrede eller skadde kuttbeskyttelsesklær omgående.

Sikkerhetsinstrukser

⚠ ADVARSEL

- ■ Kuttbeskyttelsesklærne er designet for bruk når du arbeider med motorsag. Den har ikke en beskyttende effekt mot andre farer (f.eks. andre bruksområder som byggsektoren, ved kontakt med elektrisk energi/strøm, ved arbeid med slipende skjæreenheter, motorenheter, sager for materialer som tre, høytrykksspylere osv.).
- ■ Ingen kuttbeskyttelsesklær kan gi absolutt beskyttelse mot personskader som følge av motorsager. Graden

av beskyttelse avhenger av mange påvirkningsfaktorer, som arbeidsteknikk, motorsagens kraft, kjedets skarphet, kjedehastighet samt vinkel og kontaktkraft ved kontakt med personlig verneutstyr.

- Virkningene/skadene som kan oppstå ved en kjedehastighet på 20 m/s under testforhold iht. standard, er ikke nødvendigvis i samsvar med virkningene som forårsakes av en håndført motorsag som drives med 20 m/s. Ved valg av egnet personlig verneutstyr må dette tas hensyn til, sammen med brukerens egne erfaringer.
- Kuttbeskyttelsesklærne gir kanskje ikke tilstrekkelig beskyttelse med noen modifiserte kjeder eller kjeder som ikke primært er beregnet på skogbruk (f.eks. redningskjeder): Ved tvil må brukeren kontakte produsenten av sagkjedet.
- Disse kuttbeskyttelsesklærne er ingen erstatning for sikker arbeidsteknikk. Feil bruk av det motordrevne apparatet kan føre til ulykker. Følg derfor sikkerhetsbestemmelsene fra aktuelle myndigheter (skadeforsikringsselskaper, fagforbund o.l.) og sikkerhetsinstruksene i betjeningsanvisningen for det motordrevne apparatet som brukes.
- Hvis kuttbeskyttelsesklærne blir fuktet med syrer, løsemidler, drivstoff, olje, fett eller andre brennbare stoffer under arbeidet, kan de antennes, eller funksjonen til kuttbeskyttelsesinnsatsen kan svekkes. Tilsvarende må man unngå kontakt med varme gjenstander (eksospotte o.l.) og andre varmekilder (f.eks. åpen ild, varmeovner). Avhengig av graden av tilsmussing må man bytte, rengjøre eller kaste kuttbeskyttelsesklær.
- Spisse og skarpe gjenstander kan skade materialet. Unngå at kuttbeskyttelsesklærne kommer i kontakt med spisse og skarpe gjenstander (f.eks. sagkjeder, metallverktøy, pigger).
- Beskyttelsesinnlegget i kuttbeskyttelsesbuksen gir bare en beskyttende effekt når det ikke klemmes, vris eller forandres. Vær påpasselig med riktig arbeidsteknikk og riktig bruk av ekstra tilbehør, for eksempel belter eller annet utstyr som er festet rundt buksen.
- Enhver endring av produktet kan påvirke beskyttelsesfunksjonen negativt. Kuttbeskyttelsesområdet og kuttbeskyttelsesmaterialet må derfor ikke endres på noen som helst måte. Klær må kastes så snart de er kuttet, skadet eller endret.
- Kuttbeskyttelsesklær trenger riktig pleie og bør rengjøres regelmessig. Feil rengjøring og stell kan påvirke beskyttelsesfunksjonen negativt. Følg instruksjonene for rengjøring og pleie i denne håndboken. Vask kuttbeskyttelsesklærne før første gangs bruk.

Velg riktig størrelse

For å velge riktig størrelse må det sørges for at:

– klærne er valgt i henhold til STIHL-kroppsstørrelsestabeller. Kuttbeskyttelsesklærne må ikke begrense eller hindre arbeidet,
– ermene på jakken overlapper hanskene og det er intet ubeskyttet område mellom ermet og hansken,
– når det gjelder bukser/chap må bukse-/chap-benet overlappe skoen, og det må ikke være noe ubeskyttet område mellom bukse/chap og sko. I enkelte land tilbys bukser med ekstra

benlengder eller spesialtilpassede mål.

Sikkert arbeid med kuttbeskyttelsesklær

Maksimal beskyttelse oppnås kun når kuttebeskyttelsesklærne er helt lukket. For å unngå varmeoppbygging er verneklær tilgjengelige med ventilasjonsglidelåser eller ventilasjonsinnsatser. Kuttbeskyttelsesjakker eller chaps skal tas av i arbeidspausene dersom det blir for varmt.

Chaps er designet for uformell bruk. De må festes til benet med stropper (design B) eller glidelåser (design C), slik at de ikke vrir seg når de kommer i kontakt med sagkjedet. Belter og glidelåser må alltid være helt lukket mens du arbeider. En sele som brukes under kuttbeskyttelsesjakken, må ligge tett inntil kroppen. Det er en høyre og venstre armbeskyttelse, merket med "R" = høyre arm, "L" = venstre arm. Følg merkingen på armbeskyttelsen. For å forhindre at armene dreies må tommelen føres inn i den tiltenkte åpningen i armmansjetten. Bruk kun armbeskyttelse i kombinasjon med kuttbeskyttelseshansker.

Rengjøring og pleie

Ved daglig bruk og gjennomsnittlig tilsmussing anbefales det å rengjøre beskyttelsesklærne én gang i uken. Ved sterk tilsmussing må de vaskes umiddelbart etter bruk. Forsikre deg om at kuttbeskyttelsesmaterialet er på innsiden når du vasker! Vask med like farger. Vi anbefaler vanlige vaskemidler for farge- og finvask. Ved sterk tilsmussing må vaskemiddelet også tilføres en spiseskje fettløser (såpe), og vask separat avhengig av typen tilsmussing. Hos kuttbeskyttelsesklær med varselfarge må det påses at ingen optiske illuminatorer benyttes. Lukk borrelåser og glidelåser før du vasker dem. Etter vask må kuttbeskyttelsesklærne strekkes i riktig form og deretter lufttørkes. Kuttbeskyttelsesklær må ikke strykes. Stryking av klærne kan reaktivere den vannavvisende effekten.

Pleieinstrukser (se også pleieetiketten):



60°C skånsom vask, skånsom sentrifugering (maks. 400 o/min).


Må ikke behandles med klor.


Bruk en stryketemperatur på maks. 110°C (1 prikk).


Må ikke rengjøres kjemisk.


Må ikke tørkes i tørketrommel.

Merk: Feil rengjøring og pleie, samt prosedyrer (f.eks. for høy vasketemperatur eller tørking i tørketrommelen) som avviker fra de som er angitt på etiketten, kan redusere den beskyttende effekten eller ha en negativ innvirkning på slitasjeegenskapene.

Ved høy fuktighet, unngå kontakt med eller friksjon mot andre lyse tekstiler.

Materialbruk

Materialene som brukes (ytterstoff, fôr, kuttbeskyttelsesmateriale osv.) er i samsvar med Ökotex Standard 100. Materialsammensetningen er angitt på pleieetiketten.

Kuttbeskyttelsesklasse og kuttbeskyttelsesområde

Ytelsesnivået til kuttbeskyttelsesklær spesifiseres via den respektive kuttbeskyttelsesklassen. Kuttebeskyttelsesklassen angir kjedehastigheten ved testing i henhold til standardforhold:

klasse 0 = opptil 16 m/s, klasse 1 = opp-til 20 m/s, klasse 2 = opp til 24 m/s, klasse 3 = opp til 28 m/s.
Dette betyr at klasse 3 gir høyere kutt-beskyttelse enn klasse 2, klasse 2 en høyere kuttbeskyttelse enn klasse 1 og klasse 1 en høyere kuttbeskyttelse enn klasse 0.



Piktogrammet angir hvilke verneklær som er involvert. Når det gjelder kuttbe-skyttelsesklær, vises en sag på produk-tet og på pleieetiketten, se også tabell A. 1. Standarden som brukes, året som standarden ble utgitt samt den respek-tive oppnådde kuttbeskyttelsesklassen er angitt under/over symbolet (se tabel-len A.1).
Designet beskriver det definerte beskyt-telsesområdet for personlig verneutstyr (se tabell A.1) og er angitt på pleieeiket-ten til produktet.
Tillegg til tabell A.1, nummer 6: Det er for tiden ingen harmonisert/nevnt stan-dard for armbeskyttere. De aktuelle STIHL-armbeskytterne er testet og god-kjent basert på den harmoniserte/nevnte kuttbeskyttelsesstandarden for over-kroppsbeskyttelse.

Transport og oppbevaring
Kuttbeskyttelsesklærne skal beskyttes mot skader under transport. Oppbeva-ring (f.eks. i emballasjen klærne leveres i, eller lignende) foretas i tørre rom med god lufting. Unngå ekstreme temperatu-rer, høy luftfuktighet, kontakt med aggressive substanser, væsker eller UV-stråling (f.eks. gjennom vindu).

Bruksvarighet, bruksgrenser og avhen-ding
Kuttbeskyttelsesprodukter og kuttbeskyt-telsesmaterialer gjennomgår også en viss aldring. Dette avhenger først og fremst av den aktuelle bruken, graden av påkjenning og slitasjen, men også av andre kriterier (f.eks. regelmessig stell, reparasjon, riktig oppbevaring). Brukstiden starter ved første gangs bruk.
Den maksimale bruksperioden er ca. 12 til 18 måneder for profesjonell bruk og ca. 5 til 10 år for sporadisk bruk.



Angivelse av produksjonsdato = måned/år, se pleieetiketten

Avhending foretas ved respektive inn-samlingssteder for klær (gamle klær, resirkulering) eller med husholdningsav-fallet.

Reparasjon
Kun ytterstoffet må repareres eller kor-tes.
- Kuttbeskyttelsesklærne må ikke endres eller repareres, forandres, for-kortes, stikkes eller sys gjennom.
- Beskyttelsen blir redusert eller opp-hører hvis kuttbeskyttelsesinnlegget blir forandret på noen måte.
- Kuttbeskyttelsesklær med et skadd eller forandret beskyttelsesinnlegg, skal ikke brukes lenger.

STIHL anbefaler at reparasjoner utføres av egnede og kompetente skreddere.

Reservedeler
Reparasjon av ytterstoffer og annet til-behør er tilgjengelig fra STIHL-spesial-forhandlere på forespørsel. Informasjo-nen over gjelder alle angitte STIHL-pro-dukter i tabell A.1.

Samsvarserklæring
Dette produktet oppfyller den harmoni-serte/nevnte standarden EN ISO 11393 og oppfyller kravene i PVU-forordningen (EU) 2016/425 og forordning 2016/425 for PVU som er blitt vedtatt og endret i britisk lov. Gjeldende rettspraksis finner

du i samsvarserklæringen, se www.stihl.com/conformity.
Teknisk(e) kontrollorgan(er) som er pålagt å vurdere samsvar hos personlig verneutstyr: se I). Ta kontakt med STIHL-distributøren for mer informasjon.

Adresser

www.stihl.com

Informace pro uživatele



Pro zajištění co možná nejvyššího stupně ochrany a pohodlí při používání těchto osobních ochranných prostředků (OOP) je bezpodmínečně nutné dbát na níže uvedené informace. U oděvů s ochranou proti proříznutí s výstražnou funkcí postupujte také podle návodu k použití pro výstražnou funkci.



Přečtěte si pozorně tento návod k použití a zásadně vždy veškeré informace bezpečně uložte pro pozdější použití.

Ochranný účinek

Tyto oděvy s ochranou proti proříznutí STIHL mají chránit před zraněním motorovou pilou. Chráněné pásmo je dáno příslušným designem, viz tabulka A.1. V oděvech s ochranou proti proříznutí je v daném pásmu všitý ochranný balíček, který sestává z vícero vrstev ochranného materiálu proti proříznutí. Volně zapracovaná blokační vlákna jsou při zařízntutí motorovou pilou vytažena a zablokují pilový řetěz.
Před každým použitím zkontrolujte nezávadný stav ochranného oděvu (například optický stav výrobku), aby byl zajištěn optimální ochranný účinek. Změněný nebo poškozený ochranný oděv proti pořezání okamžitě zlikvidujte.

Bezpečnostní pokyny

⚠ VAROVÁNÍ

- Tento ochranný oděv je koncipován pro použití při práci s motorovou pilou. Neexistuje zde žádný ochranný účinek proti jiným druhům nebezpečí (např. jiné oblasti použití, jako ve stavebnictví, při kontaktu s elektrickou energií / elektrickým proudem, při pracích s rozbrušovacími stroji, motorovými stroji, pilami pro jiné materiály, než je dřevo, vysokotlakými čističi apod.).
- Žádný ochranný oděv proti proříznutí nemůže poskytnout absolutní ochranu před zraněním motorovou pilou. Stupeň ochranného účinku závisí na mnoha vlivech, např. na pracovní technice, výkonu motorové pily, ostrosti pilového řetězu, rychlosti pilového řetězu, jakož i na úhlu kontaktu a na kontaktní síle při kontaktu s OOP (ochrannými osobními prostředky).
- Účinky/škody, které jsou způsobeny rychlostí řetězu 20 m/s za zkušebních podmínek podle normy, nekorelují bezpodmínečně s účinky, které jsou způsobeny ručně vedenou motorovou pilou provozovanou rychlostí 20 m/s. Toto je třeba společně se zkušenostmi uživatele zohlednit při výběru vhodných osobních ochranných prostředků (OOP).
- Ochranný oděv proti proříznutí nemusí eventuálně poskytovat dostatečný ochranný účinek při práci s některými modifikovanými řetězy nebo s řetězy, které nejsou dimenzovány hlavně pro lesní hospodářství (např. řetězy pro záchranářské práce): v případě pochybností musí

uživatel kontaktovat výrobce pilového řetězu.

- Tento ochranný oděv proti prořípnutí není náhradou za bezpečnou pracovní techniku. Neodborné používání motorového stroje může vést k úrazům. Z tohoto důvodu je bezpodmínečně nutné dbát na bezpečnostní předpisy příslušných úřadů (úrazových pojišťoven, oborových svazů apod.) a na bezpečnostní pokyny v návodu k použití konkrétního používaného stroje.
- Pokud je ochranný oděv proti prořípnutí během práce postříkán kyselinou, rozpouštědlem, pohonnou hmotou, olejem, tukem nebo jinými hořlavými látkami, může dojít k jeho zapálení nebo k negativnímu ovlivnění funkce ochranné vložky proti prořípnutí. Vyhněte se kontaktu s horkými předměty (např. s výfukem) a jinými tepelnými zdroji (např. s otevřeným ohněm, kamny). Podle stupně znečištění je třeba ochranný oděv vyměnit, vyčistit, nebo zlikvidovat.
- Špičaté a ostré předměty mohou materiál poškodit. Vyhněte se kontaktu ochranného oděvu proti prořípnutí se špičatými a ostrými předměty (např. s pilovými řetězy, kovovým nářadím, trny).
- Ochranná vložka v kalhotách s ochrannou vložkou proti prořípnutí může mít ochranný účinek pouze v případě, když vložka není skřípnutá, zkroucená nebo změněná. Dbejte na správnou pracovní techniku a správné nasazení přídavně připevňovaného příslušenství, jakým jsou třeba pásy nebo jiné vybavení, které se připíná kolem kalhot.
- Jakékoli změny na výrobku mohou negativně ovlivnit jeho ochranný účinek. Ochranné pásmo proti prořípnutí a ochranný materiál proti prořípnutí proto nesmějí být žádným způsobem pozměňovány. Jakmile dojde k naříznutí kusů oděvů, musejí být vyřazeny a zlikvidovány, rovněž při jejich poškození nebo pozměnění.
- Ochranný oděv proti prořípnutí vyžaduje správnou péči a měl by se pravidelně čistit. Neodborné čištění a ošetřování mohou negativně ovlivnit ochranný účinek. Dbejte bezpodmínečně na pokyny k čištění a ošetřování uvedené v tomto návodu k použití. Oděvy s ochranou proti prořípnutí před prvním nošením vyperte.

Výběr správné velikosti

Při výběru správné velikosti je třeba zajistit, aby:

– byl oděv zvolen podle tabulek tělesných rozměrů společnosti STIHL, ochranný oděv uživatele nesvíral a nevadil při práci,
– u bundy rukávy přesahovaly přes rukavice a mezi rukávem bundy a rukavicí nebylo žádné nechráněné pásmo,
– u kalhot/chapsů nohavice kalhot / chapsy přesahovaly přes botu a aby mezi kalhotami/chapsy a botou nebylo žádné nechráněné pásmo. V některých zemích se nabízejí kalhoty s většími délkami nohavic nebo kalhoty na míru.

Bezpečná práce s ochranným oděvem proti prořípnutí

Maximální ochrana existuje pouze v případě, že jsou oděvy s ochranou proti prořípnutí zcela zapnuty.

K zabránění hromadění tepla existuje ochranný oděv s větracími zipy nebo s větracími vložkami. Pokud by bylo příliš teplo, měly by se ochranné bundy proti

proříznutí nebo chapsy při pracovních přestávkách svléknout.
Chapsy jsou koncipovány pro příležitostné použití. Musejí být připevňovány na nohy pomocí pásů (design B) nebo zipů (design C) tak, aby se při kontaktu s pilovým řetězem nemohly zkroutit a přesunout. Pásy a zipy musejí být při práci vždy kompletně zapnuté.
Záchytný a záchranný pás nošený pod bundou s ochranou proti pořezání musí těsně přiléhat k tělu.
Existuje pravý a levý chránič paže, s označením R = pravá paže, L = levá paže. Dbejte na označení chrániče paže. Aby se zabránilo zkroucení, musí se palec prosunout daným otvorem v manžetě chrániče paže. Chránič paže používejte pouze v kombinaci s ochrannými rukavicemi proti proříznutí.

Čištění a ošetřování

Při denním nošení a průměrném znečištění se doporučuje čištění ochranného oděvu proti proříznutí jednou za týden. Při silnějším znečištění oděv vyperte hned po jeho svléknutí. Dbejte bezpodmínečně na to, aby při praní ležel ochranný materiál proti proříznutí uvnitř výrobku! Perte s výrobky podobných barev. K praní doporučujeme běžně dostupné prací prostředky na barevné a jemné prádlo. Při silném znečištění přidejte k pracímu prostředku jednu polévkovou lžíci prostředku rozpouštějícího tuky (mýdla), podle druhu znečištění perte výrobek samostatně. V případě oděvů s ochranou proti proříznutí s výstražnou funkcí zajistěte, aby nebyly použity optické zjasňovače. Suché zipy a běžné zipy před praním zapněte. Ochranný oděv proti proříznutí po vyprání v mokrém stavu vytáhněte do správného tvaru a poté ho usušte na vzduchu. Ochranný oděv proti proříznutí se nemusí žehlit. Žehlení ale může reaktivovat vodoodpudivý efekt.
Návod k ošetřování: (viz také ošetřovací etiketa):



60°C šetrné praní, šetrné ždímání (max. 400 otáček/min).


Nečistěte chlórem.


Při žehlení použijte teplotu max. 110 °C (1 bod).


Nečistěte chemicky.


Nesušte v sušičce prádla.

Upozornění: Nesprávné čištění a ošetřování a nesprávné postupy (např. příliš vysoká teplota při praní nebo sušení v sušičce prádla), které se liší od údajů na označení, mohou snížit ochranný účinek nebo se negativně odrazit na vlastnostech při nošení výrobku.
Při vysoké vlhkosti zabraňte kontaktu nebo tření s jinými světlými textiliemi.

Použitý materiál

Použité materiály (vrchní látka, podšívka, ochranný materiál proti proříznutí atd.) odpovídají normě Öko-Tex Standard 100. Složení materiálu je uvedeno na ošetřovací etiketě.

Třída ochrany proti pořezání a pásmo ochrany proti pořezání

Výkonnostní stupeň se u ochranného oděvu proti proříznutí udává prostřednictvím příslušné ochranné kategorie. Ochranná kategorie proti proříznutí udává rychlost řetězu při zkoušce podle podmínek normy: kategorie 0 = až do 16 m/s, kategorie 1 = až do 20 m/s, katego-

rie 2 = až do 24 m/s, kategorie 3 = až do 28 m/s.
Z toho vyplývá, že kategorie 3 nabízí větší ochranu proti prořízntutí než kategorie 2, kategorie 2 větší ochranu proti prořízntutí než kategorie 1 a kategorie 1 větší ochranu proti prořízntutí než kategorie 0.



Piktogram udává, o který ochranný oděv proti prořízntutí se jedná. U oděvu s ochranou proti prořízntutí je na výrobku a na ošetřovací etiketě znázorněná pila, viz také tabulka A.1. Pod/nad symbolem je uvedena aplikovaná norma, rok publikace normy, jakož i pod tím příslušná dosažená kategorie ochrany proti prořízntutí (viz tabulka A.1).
Design popisuje stanovené ochranné pásmo OOP (viz tabulka A.1) a je uveden na ošetřovací etiketě výrobku.
Dodatek k tabulce A.1, číslo 6: aktuálně neexistuje žádná harmonizovaná / označená norma pro chrániče paží. Tyto chrániče paží jsou přezkoušeny a povoleny v souladu s harmonizovanou / označenou normou o ochraně proti prořízntutí pro ochranu horní části těla.

transport a skladování
Oděvy s ochranou proti prořízntutí je nutné při přepravě chránit proti poškození. Skladujte je (např. v dodávaném prodejním balení nebo v podobném balení) v dobře větraných, suchých prostorách. Vyhněte se extrémním teplotám, vysoké vlhkosti vzduchu, kontaktu s agresivními substancemi, kapalinami nebo UV záření (např. ve výlohách).

Délka použití, meze použití a likvidace
Také ochranné výrobky proti prořízntutí a ochranné materiály proti prořízntutí podléhají určitému procesu stárnutí. Délka použití je v první řadě podmíněná konkrétním použitím, stupněm namáhání a opotřebením, ale i jinými kritérii (např. pravidelným ošetřováním, opravami, skladováním odpovídajícím výrobku). Délka doby použití začíná dnem prvního použití.
Maximální doba použití je při profesionálním pracovním nasazení cca 12 až 18 měsíců a při příležitostných pracích cca 5 až 10 let.



Údaj o datu výroby = měsíc/rok, viz ošetřovací etiketa.

Likvidaci proveďte přes patřičné sběrny textilu (obnošené oblečení, recyklace) nebo prostřednictvím zbytkového odpadu.

Oprava
Opravovat nebo zkracovat se smí pouze vrchní vrstva látky.
- ► Ochrannou vložku proti prořízntutí nespravujte, neměňte, nezkracujte, nepropichujte ani neprošívejte.
- ► Ochranný účinek se sníží nebo zruší, pokud se ochranná vložka proti prořízntutí jakýmkoli způsobem změní.
- ► Oděv s ochranou proti prořízntutí, jehož ochranná vložka proti prořízntutí byla poškozena nebo upravena, se již nesmí používat.

STIHL doručuje nechat provádět opravy ve vhodných kompetentních krejčovských dílnách.

Náhradní díly
Vrchní látky pro opravy a jiné příslušenství dodá na vyžádání odborný prodejce výrobků STIHL. Výše uvedené informace se týkají všech výrobků STIHL uvedených v tabulce A.1.

Prohlášení o shodě
Tento výrobek je v souladu s harmonizovanou / označenou normou EN ISO

11393 a splňuje požadavky nařízení o osobních ochranných prostředcích (EU) 2016/425 a nařízení o osobních ochranných prostředcích 2016/425, které bylo změněno a převzato do britského práva. Příslušnou jurisdikci lze nalézt v prohlášení o shodě, viz www.stihl.com/conformity.
Pověřená notifikovaná místa pro vyhodnocení konformity OOP (osobních ochranných prostředků): viz I). K získání podrobnějších údajů se obraťte na distribuční společnost STIHL.

Adresy

Hlavní sídlo firmy STIHL
ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen
Distribuční společnosti STIHL
ČEŠKA REPUBLIKA
Andreas STIHL, spol. s r.o
Chrlická 753
664 42 Modřice

Felhasználói információ



A személyi védőfelszerelés (PSA) használata során biztosított minél magasabb fokú védelem és kényelem érdekében feltétlenül figyelembe kell venni a következő információkat. A jól láthatósági védelemmel ellátott vágásvédő ruházat esetében vegye figyelembe a jól láthatósági védelemre vonatkozó használati utasítást is.



Figyelmesen olvassa végig ezt a használati utasítást, és mindig őrizze meg az összes információt.

Védőhatás
Ennek a STIHL vágásvédő ruházatnak védelmet kell biztosítana a motorfűrész okozta sérülésekkel szemben. A védett területet az adott kialakítás határozza meg, lásd az A.1 táblázatot. A vágásvédő ruházatban a meghatározott területen vágás ellen védő csomag van bevarrva, amely többrétegű vágás ellen védő anyagból áll. A lazán eldolgozott blokkoló szálakat kihúzza a motorfűrész, amikor beléjük vág, azok pedig blokkolják a fűrészláncot.
A vágásbéléses védőruházat kifogástalan állapotát (pl. a termék állapota ránézésre) minden egyes használat előtt le kell ellenőrizni, hogy biztosíthassuk a maximális védőhatást. A megváltozott vagy sérült vágásvédő ruházatot haladéktalanul ki kell selejtezni.

Biztonsági előírások

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Ezt a vágásbéléses védőruházatot motorfűrésszel végzett munkákhoz alakították ki. Más veszélyekkel (más alkalmazási területek, pl. építőipar; elektromos energiával/árammal történő érintkezés, továbbá sarokcsiszoló gépekkel, motoros készülékekkel, fától eltérő más anyagok fűrészeivel, magasnyomású tisztítóberendezésekkel stb. végzett munkával) szemben nem biztosít védelmet.
- Nincs olyan vágásbéléses védőruházat, amely tökéletes védelmet biztosítana a motorfűrész okozta sérülésekkel szemben. A védelem mértéke nagyon sok behatástól függ, mint pl. munkavégzési technika, a motorfűrész teljesítménye, a lánc élessége, láncsebesség, valamint az érintkezés szöge és ereje a személyi védőfelszereléssel való érintkezéskor.

- A 20 m/s láncsebesség által a szabvány szerinti tesztkörülmények között okozott hatások/károk nem feltétlenül egyeznek meg azokkal a hatásokkal, amelyeket egy 20 m/s értékkel működtetett, kézzel vezetett láncfűrész okoz. Ezt a felhasználó tapasztalatával együtt a megfelelő személyi védőfelszerelés kiválasztásakor tekintetbe kell venni.
- A vágásbéléses védőruházat esetleg nem nyújt elégséges védelmet néhány módosított lánc esetén, vagy olyan láncoknál, amelyeket nem főként erdészeti célra alakítottak ki (pl. mentőláncok): Kétségek esetén a felhasználónak fel kell vennie a kapcsolatot a fűrészlánc gyártójával.
- Ez a vágásbéléses védőruházat nem helyettesíti a biztonságos munkavégzési módszereket. A motoros berendezés szakszerűtlen használata balesetet okozhat. Ezért feltétlenül figyelembe kell venni a megfelelő hatóságok (balesetbiztosító vállalatok, szakmai egyesületek stb.) biztonsági rendszabályait és a használt motoros berendezés kezelési útmutatójában szereplő biztonsági tudnivalókat.
- Amennyiben a vágásbéléses védőruházatot a munka során sav, oldószer, üzemanyag, olaj, zsír vagy más éghető anyagok benedvesíti, az begyulladhat vagy a vágás ellen védő betét funkciója romolhat. Kerülni kell az érintkezést forró tárgyakkal (pl. kipufogó) és más hőforrásokkal (pl. nyílt láng, kályha). A szennyeződés mértékétől függően a vágásbéléses védőruházatot cserélje ki, tisztítsa ki vagy selejtezze le.
- A hegyes vagy éles tárgyak megsérthetik az anyagot. Kerülje a vágásbéléses védőruházat hegyes, éles tárgyakkal való érintkezését (pl. fűrészláncok, fémszerszámok, tüskék).
- A vágásbéléssel ellátott nadrág vágásbélése csak akkor biztosít védelmet, ha az nincs beszorulva, elcsavarodva vagy nem változtott meg. A nadrág köré kiegészítőleg felcsatolt tartozékok, például az övek vagy hasonló tartozékok megfelelő munkavégzési technikájára és helyes felhelyezésére ügyelni kell.
- A terméken végzett bármilyen módosítás ronthatja a védőhatást. Ezért a vágás ellen védett területet és a vágás ellen védő anyagot semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Ki kell selejtezni a ruhadarabokat, ha azok akár egyszer is vágást szenvedtek, illetve ha károsodtak, vagy módosultak.
- A vágásbéléses védőruházat helyes ápolást és rendszeresen tisztítást igényel. A szakszerűtlen tisztítás és ápolás csökkentheti a védőhatást. Feltétlenül tartsa be a jelen használati utasításban leírt tisztítási és ápolási útmutatást. Az első használat előtt mossa ki a vágásbéléses ruházatot.

A megfelelő méret kiválasztása

A megfelelő méret kiválasztásakor biztosítsa az alábbiakat:

– A ruházatot a STIHL testméret-táblázata alapján választják ki. A vágásbéléses védőruházatot nem szakad beszűkíteni vagy munkavégzéskor akadályozni.
– A dzsekinél az ujjakat fedje le a kesztyű, ne maradjon ki védelem nélküli terület a kabátujj és a kesztyű között.
– A nadrágnál, chaps-nél annak lábszárait fedje le a lábbeli, ne maradjon ki védelem nélküli terület a nadrág/chaps és a lábbeli között. Egyes országokban a nadrágot kiegészítő-

leg lábszárhosszabbítókkal vagy méretre készítéssel kínálják.

Biztonságos munkavégzés a vágásbéléses védőruházattal

Maximális védelem csak akkor áll fenn, ha a vágásbéléses védőruházat teljesen zárt.

A hőtorlódás elkerülése érdekében a védőruházat szellőzést biztosító cipzárakkal vagy szellőzőbetétekkel kapható. A vágásbéléses dzsekiket vagy a chapseket a munkaközi szünetekben leteszik, ha túl meleg van.

A chaps-ek alkalmankénti használatra készültek. Azok hevederekkel (B design) vagy cipzárakkal (C design) vannak rögzítve a lábszáron úgy, hogy az megakadályozza elfordulásukat, ha a fűrészlánccal érintkeznek. A hevedereknek és cipzáraknak a munkavégzés alatt mindig teljesen zárt állapotban kell lenni.

A vágásbéléses dzseki alatt viselt felfogóhevedernek szorosan a testre kell simulni.

Van jobb és bal oldali karvédő, ezek jelölése „R" = jobb kar, „L" = bal kar. Ügyeljen a karvédőn lévő jelölésre. Az elfordulás megakadályozása érdekében a hüvelykujját át kell dugnia az arra kialakított nyíláson a kar kézelőjén. A karvédőt csak a vágásbéléses védőkesztyűvel együtt használja.

Tisztítás és ápolás

Mindennapi használat és átlagos szennyezettség esetén ajánlatos a védőruházatot hetenként megtisztítani. Erős szennyeződés esetén közvetlenül a viselés után ki kell mosni. Feltétlenül ügyeljen arra, hogy a vágás ellen védő anyag mosáskor belülre legyen fordítva! Hasonló színekkel mossa együtt. A mosáshoz ajánlatos szokványos színes- és finom mosószert használni. Erős szennyeződés esetén adjon a mosószerhez egy evőkanál zsíroldó szert (szappan), a szennyeződés fajtájától függően elkülönítve mossa. A jól láthatósági védelemmel ellátott vágásvédő ruházat esetében ügyeljen arra, hogy ne használjanak optikai fehérítőket. Mosás előtt a tépőzárakat és cipzárakat zárja össze. A mosást követően a vágásbéléses védőruházatot nedvesen formára kell húzni, majd levegőn kell hagyni megszáradni. A vágásvédő ruházatot tilos vasalni. A vasalás azonban újra aktiválhatja a víztaszító lepergető hatást.

Ápolási útmutató (lásd az ápolási címkét is):



60°C kímélő mosás, kímélő centrifugálás (max. 400 U/min).



Ne fehérítse.



Max. 110°C (1 pontos) vasalási hőmérsékletet használjon.



Nem szabad vegytisztítani.



Nem szabad szárítógépben szárítani.

Tudnivaló: A szakszerűtlen tisztítás és ápolás, valamint olyan eljárások (pl. túl magas mosási hőmérséklet vagy szárítógépben szárítás), amelyek a jelöléstől eltérőek, csökkenthetik a védőhatást vagy negatív módon hatnak a viselési tulajdonságokra.

Magas nedvességtartalom esetén kerülje az érintkezést vagy a dörzsölődést más világos színű textíliákkal.

Alkalmazott anyagok
Az alkalmazott anyagok (felső rész, töltőanyag, vágás ellen védő anyag stb.) megfelelnek az Ökotex Standard 100 szabványnak. Az anyagösszetétel az ápolási útmutató címkéjén megtalálható.

Vágásvédelmi osztály és a vágásvédelem területe
Vágás ellen védő ruházat esetén a teljesítményfokozat az adott vágásvédelmi osztálynál van megadva. A vágásvédelmi osztály megadja a láncsebességet, a szabványos körülmények mellett vizsgálva: 0. osztály = 16 m/s-ig, 1. osztály = 20 m/s-ig, 2. osztály = 24 m/s-ig, 3. osztály = 28 m/s-ig.
Ebből következik, hogy a 3. osztály magasabb vágásvédelmet nyújt, mint a 2. osztály. A 2. osztály magasabb vágásvédelmet kínál, mint az 1. osztály, illetve az 1. osztály magasabb vágásvédelmet nyújt, mint a 0. osztály.



A piktogram megadja, hogy melyik védőruházatról van szó. Vágásvédő ruházat esetén a terméken és az ápolási útmutató címkén fűrész látható, lásd az A.1 táblázatot is. A szimbólum alatt/felett az alkalmazott norma, a norma közzétételének napja, valamint alatta az adott, elért vágásvédelmi osztály van megadva (lásd az A.1 táblázatot).
A kialakítás ismerteti a személyi védőfelszerelés meghatározott védelmi területét (lásd az A.1 táblázatot), és a termék ápolási címkéjén van megadva.
Kiegészítés az A.1 táblázat 6. számhoz: jelenleg nincs harmonizált / megnevezett normája a karvédőknek. Ezek a STIHL karvédők a felső testre vonatkozó, harmonizált / megnevezett vágásvédelmi norma alapján be vannak vizsgálva és engedélyezve lettek.

Szállítás és tárolás
Szállításkor biztosítani kell a vágásbéléses ruházat védelmét a sérüléssel szemben. A tárolás (pl. a szállítási csomagolóanyagban vagy hasonló értékű csomagolásban) jól szellőző és száraz helyiségben történjen. Nem szabad szélsőséges hőmérséklet, magas levegő-páratartalom, maró anyagok, folyadékok vagy UV-sugárzás (pl. a kirakatban) hatásának kitenni.

Alkalmazhatóság időtartama, határai és leselejtezés
A vágásvédelmi termékek és vágás ellen védő anyagok is meghatározott öregedésnek vannak kitéve. Ez elsősorban a mindenkori használattól, a terhelés mértékétől és a kopástól, de más kritériumoktól (pl. rendszeres ápolás, javítás, szakszerű tárolás) is függ. A használati időtartam a használatba vétel első napján kezdődik.
A használat maximális időtartama professzionális használat esetén kb. 12 és 18 hónap közötti, alkalmankénti használat esetén pedig kb. 5 és 10 év közötti.



Gyártási dátum = hónap/év, lásd az ápolási útmutató címkét

Hulladékártalmatlanítás az adott textilgyűjtő helyeken (használt ruhák, újrahasznosítás) vagy a kommunális szeméttel.

Javítás
Csak a külső szövetet szabad javítani vagy rövidíteni.
- ► A vágás ellen védő betétet ne javítsa ki, ne módosítsa, ne rövidítse le, ne szúrja át, és ne varrja át.

- Ha a vágás ellen védő betétet bármilyen módon megváltoztatják, akkor csökken vagy megszűnik a védőhatása.
- Ha a vágásbéléses ruházat vagy annak vágás ellen védő betétje károsodott vagy megváltozott, a továbbiakban tilos használni.

A STIHL azt javasolja, hogy a javítást megfelelő és szakértő szabászattal végeztesse el.

Pótalkatrészek

A felső részhez javítóanyag és egyéb tartozék kérésre a STIHL márkakereskedésben kapható. A fenti információk az A.1 táblázatban megadott összes STIHL termékre érvényesek.

Megfelelőségi nyilatkozat

Ez a termék megfelel a harmonizált / megnevezett EN ISO 11393 szabványnak, és teljesíti a személyi védőfelszerelésekre vonatkozó 2016/425 (EU) rendelet, valamint a személyi védőfelszerelésekre vonatkozóan a brit jogba átvett és módosított 2016/425 rendelet követelményeit. Az alkalmazandó jog a megfelelőségi nyilatkozatból kiolvasható, lásd www.stihl.com/conformity.www.stihl.com/conformitywww.stihl.com/conformity.
A személyi védőfelszerelés megfelelőségének kiértékelésével megbízott bejegyzett hely(ek): lásd I). További információkért forduljanak a STIHL értékesítő vállalatához.

Címek

www.stihl.com

Informação de utilização



Para garantir a máxima proteção e conforto possíveis durante a utilização deste equipamento de proteção individual (EPI), é obrigatório observar as seguintes informações. No caso do vestuário com proteção anticorte de alta visibilidade, observar adicionalmente o manual de instruções para vestuário de alta visibilidade.



Leia o manual de instruções com atenção e conserve todas as informações.

Efeito protetor

O presente vestuário com proteção anticorte STIHL deve oferecer proteção contra ferimentos provocados pela motosserra. A área protegida é definida pelo respetivo design, ver tabela A.1. Numa área predefinida do vestuário com proteção anticorte está incorporado um pacote de proteção anticorte, que consiste em várias camadas de material protetor contra corte. Filamentos de bloqueio incorporados de forma solta são puxados pela motosserra durante o corte, bloqueando a corrente.
Verificar o bom estado do vestuário de proteção contra cortes antes da utilização (por ex. estado ótico do produto) para garantir o máximo efeito protetor. Eliminar imediatamente o vestuário de proteção alterado ou danificado.

Indicações de segurança

⚠ ATENÇÃO

- Este vestuário de proteção contra cortes está concebido para a utilização durante o trabalho com a motosserra. Não existe um efeito protetor contra outros perigos (por exemplo, outras áreas de aplicação, tais como no setor da construção, em caso de contacto com energia/corrente elé-

trica, em trabalhos com cortadores de ferro e pedra, motosserras, serras para outros materiais como madeira, aparelhos de limpeza de alta pressão, etc.).

- Nenhum vestuário de proteção contra cortes consegue oferecer uma proteção absoluta contra ferimentos provocados pela motosserra. O grau do efeito protetor depende de muitos fatores, como por ex. método de trabalho, potência da motosserra, agudeza da corrente, velocidade da corrente, bem como ângulo e força de contacto com o EPI.
- Os efeitos/danos, que são causados por uma velocidade da corrente de 20 m/s em condições de teste conforme a norma, não coincidem necessariamente com os efeitos, que são causados por uma motosserra manual, que funciona a 20 m/s. Isso deve ser considerado juntamente com a experiência do utilizador na escolha do EPI adequado.
- O vestuário de proteção contra cortes poderá não oferecer proteção suficiente com algumas correntes modificadas ou correntes que não estejam dimensionadas para a silvicultura (por ex. correntes de bombeiros): em caso de dúvida, o utilizador deve contactar o fabricante da corrente.
- Este vestuário de proteção contra cortes não substitui um método de trabalho seguro. A utilização incorreta da máquina a motor pode provocar acidentes. Por essa razão, é necessário respeitar as normas de segurança das entidades correspondentes (empresas de seguro contra acidentes, associações profissionais, ou equivalentes) e a indicação de segurança presente no manual de instruções da máquina a motor usada.
- Se o vestuário de proteção contra cortes ficar humedecido durante o trabalho com ácido, solvente, combustível, óleo, gordura ou outras substâncias combustíveis e inflamáveis, pode inflamar-se ou prejudicar a função anti-corte. Evitar o contacto com objetos quentes (por ex., tubos de escape) e outras fontes de calor (por ex., chamas desprotegidas, aquecedores). O vestuário de proteção contra cortes deve ser trocado, limpo ou eliminado em função do grau de sujidade.
- Objetos pontiagudos e afiados podem danificar o material. Evitar o contacto do vestuário de proteção contra cortes com objetos pontiagudos ou afiados (por ex. correntes, ferramentas metálicas, mandris).
- O forro de proteção nas calças de proteção contra cortes apenas consegue oferecer um efeito protetor enquanto não estiver entalado, torcido ou alterado. Método de trabalho seguro e colocação correta de acessórios adicionais, como cintas ou outros equipamentos, que são presos nas calças.
- Qualquer alteração no produto pode influenciar negativamente o efeito protetor. A área de proteção contra cortes e o material de proteção contra cortes não devem, por isso, ser alterados. As peças de vestuário têm de ser eliminadas assim que tenham sido cortadas, danificadas ou modificadas.
- O vestuário de proteção contra cortes necessita de uma conservação correta e deve ser limpo com regularidade. A limpeza e conservação incor-

retas reduzem o efeito protetor. Respeitar obrigatoriamente as indicações de limpeza e conservação presentes neste manual de instruções. Lavar o vestuário de proteção contra cortes antes da primeira utilização.

Escolher o tamanho correto

Ao escolher o tamanho correto garante que:

– o vestuário é selecionado de acordo com as tabelas de medidas corporais da STIHL. O vestuário de proteção contra cortes não deve limitar nem dificultar o trabalho,
– no caso do casaco, as luvas ficam por cima das mangas e não existe nenhuma área desprotegida entre a manga e a luva,
– no caso de calças, as pernas das calças ficam por cima do calçado e não existe nenhuma área desprotegida entre a perna da calça e o calçado. Em alguns países, as calças são disponibilizadas com comprimentos de pernas adicionais ou são produzidas à medida.

Trabalho seguro com o vestuário de proteção contra corte

A proteção máxima apenas existe quando o vestuário com proteção anticorte está completamente fechado.
Para evitar a acumulação de calor, existe vestuário de proteção com fechos de correr para ventilação ou aplicações de ventilação. Casacos com proteção anticorte ou perneiras devem ser retirados durante as pausas de trabalho se ficarem muito quentes.
As perneiras são concebidas para aplicações ocasionais. Têm de ser colocadas nas pernas com recursos a correias (Design B) ou fechos de correr (Design C) de forma a evitar uma torção em caso de contacto com a corrente. As correias e os fechos de correr têm de estar sempre fechados completamente durante o trabalho.
Um arnês antiqueda transportado por baixo do casaco anti-corte deve ser usado justo ao corpo.
Existe um manguito direito e esquerdo, identificado com "R" = braço direito, "L" = braço esquerdo. Observe a identificação no manguito. Para evitar torcer, o polegar deve passar pela abertura prevista na manga. Apenas usar o manguito combinado com luvas de proteção contra corte.

Limpeza e conservação

Em caso de utilização diária e sujidade média recomenda-se uma limpeza semanal do vestuário de proteção. Em caso de forte sujidade, lavar logo após o uso. É obrigatório que o material de proteção anticorte fique virado para dentro durante a lavagem! Lavar com cores semelhantes. Para lavar, recomendamos a utilização de detergentes para roupa delicada e para cores. Em caso de forte sujidade, adicionar ao detergente uma colher de sopa de desengordurante (sabão), e lavar separadamente conforme o tipo de sujidade. No caso do vestuário com proteção anticorte de alta visibilidade, assegurar-se de que não são usados quaisquer itens de destaque visual. Antes da lavagem, fechar os fechos de velcro e os fechos de correr. Dar forma ao vestuário de proteção contra cortes após a lavagem e enquanto estiver húmido, em seguida deixar secar ao ar. O vestuário de proteção não tem de ser passado a ferro. Contudo, passar a ferro pode reativar o efeito perolado repelente de água.
Instruções de manutenção (ver também a etiqueta de conservação):



60 °C roupa delicada, centrifugação delicada (máx. 400 rpm).



Não usar cloro.



Aplicar temperatura máx. do ferro de 110 °C (1 ponto).



Não limpar a seco.



Não secar na máquina de secar.

Nota: a limpeza e conservação incorretas, bem como o procedimento (por ex., temperatura de lavagem demasiado alta ou secagem na máquina de secar), que sejam diferentes das indicadas na etiqueta de identificação, podem reduzir o efeito protetor ou prejudicam negativamente a propriedade de uso.
Em condições de elevada humidade, evitar o contacto ou o atrito com outros têxteis de cores claras.

Utilização do material
Os materiais usados (tecido exterior, forro, material de proteção contra corte, etc.) correspondem à Ökotex Standard 100. A composição do material está indicada na etiqueta de conservação.

Classe e área de proteção contra corte
O nível de desempenho é indicado no vestuário de proteção contra cortes através da respetiva classe de proteção contra cortes. A classe de proteção contra cortes indica a velocidade de corte na verificação conforme a condição normal: classe 0 = até 16 m/s, classe 1 = até 20 m/s, classe 2 = até 24 m/s, classe 3 = até 28 m/s.
Daqui resulta que a classe 3 oferece uma maior proteção contra cortes do que a classe 2, a classe 2 uma maior proteção contra cortes do que a classe 1 e a classe 1 uma maior proteção contra cortes do que a classe 0.



O pictograma indica de que vestuário de proteção se trata. No caso de vestuário com proteção anticorte, está representada no produto e na etiqueta de conservação uma serra, consulte também a tabela A.1. Por baixo/por cima do símbolo é indicada a norma aplicada, o ano da publicação da norma e, por baixo, a categoria de proteção anticorte obtida (ver tabela A.1).
O design descreve a área de proteção determinada do EPI (ver tabela A.1) e é indicada na etiqueta de conservação do produto.
Complemento à tabela A.1, número 6: não existe norma harmonizada/designada para manguitos. Os presentes manguitos STIHL foram testados e aprovados com base na norma harmonizada/designada de proteção anticorte para proteção do tronco.

Transporte e armazenamento
O vestuário de proteção contra cortes deve ser protegido contra danos durante o transporte. Devem ser armazenados (por ex., na embalagem original fornecida ou semelhante) em locais secos e bem ventilados. Evitar temperaturas extremas, elevada humidade do ar, contacto com substâncias e líquidos agressivos ou radiação UV (por ex., através de janelas).

Duração, limites de utilização e eliminação
Também os produtos e materiais de proteção contra cortes estão sujeitos a um certo envelhecimento. Depende principalmente da aplicação, do grau de esforço e do desgaste, mas também de outros critérios (por ex. conservação regular, reparação, armazenamento correto). A duração de utilização começa no primeiro dia de utilização.
A duração de utilização máxima com uma aplicação profissional é de aprox. 12 a 18 meses e com uma aplicação ocasional de aprox. 5 a 10 anos.



Indicação data de fabrico = mês/ano, ver etiqueta de conservação

A eliminação deve ser feita nos respetivos locais de recolha de têxteis (vestuário usado, reciclagem) ou no lixo doméstico.

Reparação
Apenas o tecido exterior pode ser reparado ou encurtado.
- Não consertar, alterar, encurtar, perfurar ou coser a pastilha de proteção contra cortes.
- O efeito protetor é reduzido ou anulado se a pastilha de proteção contra cortes for alterada de alguma forma.
- O vestuário de proteção contra cortes cuja pastilha de proteção contra cortes tenha sido danificada ou modificada não pode continuar a ser usado.

A STIHL recomenda a reparação em ateliers de costura adequados e qualificados para o efeito.

Peças de reposição
O tecido exterior de reparação e outros acessórios estão disponíveis a pedido no concessionário especializado da STIHL. As informações anteriores referem-se a todos os produtos STIHL indicados na tabela A.1.

Declaração de conformidade
Este produto cumpre a norma harmonizada/designada EN ISO 11393 e os requisitos do regulamento EPI (UE) 2016/425 e do regulamento EPI 2016/425 tal como transposto e adaptado para a legislação do Reino Unido. A jurisdição aplicável pode ser encontrada na declaração de conformidade, ver www.stihl.com/conformity. Organismo(s) notificado(s) encarregues da avaliação de conformidade dos EPI: consultar I). Para mais informações, queira contactar a STIHL Vertriebsgesellschaft.

Endereços

www.stihl.com

Informácia pre používateľa



Aby sa zabezpečil čo najvyšší stupeň ochrany a komfortu pri používaní osobných ochranných prostriedkov (OOP), je potrebné bezpodmienečne postupovať podľa nasledujúcich informácií. V prípade ochranného odevu proti prerezaniu s ochranou proti vysokej viditeľnosti dodržiavajte aj návod na použitie pre ochranu proti vysokej viditeľnosti.



Dôkladne si prečítajte tento návod na použitie a uschovajte zásadne všetky informácie.

Ochranný účinok
Tento STIHL odev s ochranou proti prerezaniu má chrániť pred poraneniami spôsobenými motorovou pílou. Chránená oblasť je určovaná príslušným dizajnom, pozri tabuľka A.1. V odeve s ochranou proti prerezaniu je v určenej

oblasti zašitá vložka proti prerezaniu, ktorá pozostáva z viacerých vrstiev materiálu odolného proti prerezaniu. Voľne zapracované ochranné vlákna sa pri zarezaní motorovou pílou vytiahnu a zablokujú pílovú reťaz.
Bezchybný stav odevu s ochranou proti prerezaniu skontrolujte pred každým použitím (napr. optický stav výrobku), aby bol zabezpečený maximálny ochranný účinok. Zmenený alebo poškodený odev s ochranou proti prerezaniu okamžite zlikvidujte.

Bezpečnostné pokyny

⚠ VAROVANIE

- Tento odev s ochranou proti prerezaniu je koncipovaný na použitie pri prácach s motorovou pílou. Ochranný účinok pred iným ohrozením neexistuje (napríklad iné oblasti použitia ako v stavebníctve, pri kontakte s elektrickou energiou/prúdom, pri práci s rozbrusovačkami, motorovými náradiami, pílami na iné materiály ako drevo, vysokotlakovými čističmi atď.).
- Žiadny odev s ochranou proti prerezaniu nemôže poskytnúť absolútnu ochranu pred poranením motorovou pílou. Stupeň ochranného účinku závisí od mnohých vplyvov, ako napríklad pracovná technika, výkon motorovej píly, ostrosť reťaze, rýchlosť reťaze, ako ja uhol a prítlačná sila pri kontakte s OOP.
- Následky/škody spôsobené rýchlosťou reťaze 20 m/s v testovacích podmienkach podľa normy nekorelujú bezpodmienečne s následkami spôsobenými ručne vedenou motorovou pílou, ktorá sa prevádzkuje s rýchlosťou 20 m/s. To by sa malo spolu so skúsenosťami používateľa zohľadniť pri výbere vhodných osobných ochranných prostriedkov.
- Odev s ochranou proti prerezaniu nemusí poskytovať dostatočnú ochranu pri niektorých modifikovaných reťaziach alebo reťaziach, ktoré neboli určené najmä na lesné hospodárstvo (napr. záchranárske reťaze): V prípade pochybností musí používateľ kontaktovať výrobcu pílovej reťaze.
- Tento odev s ochranou proti prerezaniu nie je náhradou za bezpečnú pracovnú techniku. Neodborné používanie motorového náradia môže mať za následok úrazy. Preto bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné ustanovenia príslušných úradov (poisťovne poskytujúce úrazové poistenie, profesijné združenia a pod.) a bezpečnostné pokyny uvedené v návode na obsluhu používaného motorového náradia.
- V prípade, že sa odev s ochranou proti prerezaniu pri práci kontaminuje kyselinami, rozpúšťadlami, pohonnými hmotami, olejom, mazivom alebo inými horľavými a zápalnými látkami, môže sa vznietiť alebo sa môže zhoršiť funkcia vložky proti prerezaniu. Zabráňte kontaktu s horúcimi predmetmi (napr. výfuk) a inými zdrojmi tepla (napr. otvorený oheň, kachle). V závislosti od stupňa znečistenia odev s ochranou proti prerezaniu vymeňte, vyčistite alebo zlikvidujte.
- Špicaté a ostré predmety môžu poškodiť materiál. Zabráňte kontaktu odevu s ochranou proti prerezaniu so špicatými a ostrými predmetmi (napr. pílové reťaze, kovové náradie, tŕne).
- Ochranná vložka v nohaviciach s ochranou proti prerezaniu môže

poskytnúť ochranný účinok len vtedy, keď nie je zacviknutá, pretočená alebo zmenená. Dbajte na správnu pracovnú techniku a správne nasadenie dodatočne osadeného príslušenstva, ako pásy alebo iná výbava, ktorá sa pripína okolo nohavíc.

- Každá zmena na výrobku môže znížiť ochranný účinok. Oblasť ochrany proti prerezaniu a materiál proti prerezaniu nesmú byť preto nijakým spôsobom zmenené. Časti odevu musia byť zlikvidované hneď pri prvom reznom alebo inom poškodení alebo zmene.
- Odev s ochranou proti prerezaniu vyžaduje správne ošetrovanie a pravidelné čistenie. Neodborné čistenie a ošetrovanie môžu znížiť ochranný účinok. Bezpodmienečne dodržiavajte pokyny na čistenie a ošetrovanie v tomto návode na použitie. Pred prvým použitím odev s ochranou proti prerezaniu operte.

Výber správnej veľkosti

Pri výbere správnej veľkosti sa musí zabezpečiť, aby:

– bol odev volený podľa tabuľky telesných rozmerov STIHL. Odev s ochranou proti prerezaniu nesmie byť úzky alebo obmedzovať pri robote,
– pri bunde rukáv prekrýval rukavice a neostala žiadna nechránená oblasť medzi rukávom a rukavicou,
– pri nohaviciach/chráničoch nohavica/chránič prekrývala topánku a neostala žiadna nechránená oblasť medzi nohavicou/chráničom a topánkou. V jednotlivých krajinách sú ponúkané nohavice s dodatočnou dĺžkou pre nohy alebo ako vyhotovenie na mieru.

Bezpečná práca s odevom s ochranou proti prerezaniu

Maximálna ochrana je len vtedy, keď je odev s ochranou proti prerezaniu úplne uzatvorený.

Aby sa zabránilo prehrievaniu, je ochranný odev s vetracími zipsami alebo vetracími otvormi. Bundy s ochranou proti prerezaniu alebo chrániče sa majú počas pauzy zložiť, keď je príliš teplo.

Chrániče sú koncipované pre občasné použitie. Musia sa založiť na nohy prostredníctvom pásov (dizajn B) alebo zipsov (dizajn C) tak, aby nedošlo k pretočeniu pri kontakte s pílovou reťazou. Pásy a zipsy musia byť počas práce vždy kompletne upevnené a uzatvorené. Záchytný pás, ktorý sa nosí pod bundou s ochranou proti prerezaniu, musí tesne priliehať na telo.

Je jedna pravá a jedna ľavá ochrana ramena označená ako „R“ = pravé rameno, „L“ = ľavé rameno. Dbajte na označenie na ochrane ramena. Aby ste zabránili pretočeniu, preveďte palec cez príslušný otvor v manžete. Ochranu ramena používajte iba v kombinácii s rukavicami proti porezaniu.

Čistenie a starostlivosť

Pri dennom používaní a priemernom znečistení sa odporúča čistenie ochranného odevu raz do týždňa. Pri silnom znečistení je potrebné odev vyprať bezprostredne po použití. Bezpodmienečne dbajte na to, aby pri praní bol materiál odolný proti prerezaniu z vnútornej strany! Perte s podobnými farbami. Na pranie odporúčame bežne dostupné prostriedky na farebnú alebo jemnú bielizeň. Pri silnom znečistení je potrebné pridať k praciemu prostriedku polievkovú lyžicu prostriedku na rozpúšťanie mastnoty (mydla), perte oddelene podľa druhu znečistenia. Pri odevoch na ochranu proti prerezaniu s vysokou vidi-

teľnosťou zabezpečte, aby sa nepoužívali optické zjasňovače. Pred praním zapnite všetky zipsy. Odev s ochranou proti prerezaniu je potrebné po vypraní v mokrom stave príslušne vyformovať a následne usušiť na vzduchu. Odev s ochranou proti prerezaniu sa nemusí žehliť. Žehlenie ale môže reaktivovať vodeodolnosť.
Návod na ošetrovanie (pozri tiež etiketu):



60°C šetrné pranie, šetrné odstreďovanie (max. 400 otáčok/min).



Nepoužívať chlór.



Používať teplotu žehlenia max. 110°C (1 bod).



Nečistiť chemicky.



Nesušiť v sušičke bielizne.

Upozornenie: Nesprávne čistenie a ošetrovanie, ako aj zaobchádzanie (napr. príliš vysoká teplota prania alebo sušenie v sušičke), ktoré sa nezhoduje s údajmi uvedenými na etikete, môže znížiť ochranný účinok alebo sa negatívne prejaviť na vlastnostiach počas nosenia. Pri vysokej vlhkosti zabráňte kontaktu alebo treniu s inými svetlými textíliami.

Použitý materiál
Použité materiály (vrchný materiál, podšívka, materiál odolný proti prerezaniu atď.) zodpovedajú štandardu Ökotex 100. Zloženie materiálu je uvedené na etikete.

Trieda ochrany proti prerezaniu a oblasť ochrany proti prerezaniu
Výkonová trieda sa udáva pri odeve s ochranou proti prerezaniu príslušnou triedou ochrany proti prerezaniu. Trieda ochrany proti prerezaniu udáva rýchlosť reťaze pri skúške podľa normových podmienok: trieda 0 = do 16 m/s, trieda 1 = do 20 m/s, trieda 2 = do 24 m/s, trieda 3 = do 28 m/s.
Z toho vyplýva, že trieda 3 ponúka vyššiu ochranu proti prerezaniu ako trieda 2, trieda 2 vyššiu ochranu proti prerezaniu ako trieda 1 a trieda 1 ponúka vyššiu ochranu proti prerezaniu ako trieda 0.



Piktogram udáva, o ktorý ochranný odev sa jedná. Pri odeve s ochranou proti prerezaniu je na výrobku a na etikete zobrazená píla, pozri aj tabuľku A.1. Pod/nad symbolom sa udáva použitá norma, rok uverejnenia normy, ako aj pod tým príslušná dosiahnutá trieda ochrany proti prerezaniu (pozri tabuľku A.1).
Dizajn popisuje stanovenú oblasť ochrany OOP (pozri aj tabuľku A.1) a udáva sa na etikete výrobku.
Dodatok k tabuľke A.1, číslo 6: Aktuálne nie je žiadna harmonizovaná / menovaná norma pre ochranu ramien. Skúška a schválenie súčasnej ochrany ramien STIHL sa opiera o harmonizovanú / menovanú normu pre ochranu proti prerezaniu pre ochranu hornej časti tela.

Preprava a uskladnenie
Pri preprave chráňte odev s ochranou proti prerezaniu pred poškodením. Skladujte (napr. v dodávanom predajnom balení alebo podobne) v dobre vetraných, suchých priestoroch. Odev nevy-

stavujte extrémnym teplotám, vysokej vlhkosti vzduchu, kontaktu s agresívnymi substanciami, kvapalinami alebo UV žiareniu (napr. vo výklade).

Doba, limity použitia a likvidácia
Aj ochranné výrobky proti prerezaniu a materiály proti prerezaniu podliehajú istej miere starnutia. V prvom rade závisí od príslušného spôsobu použitia, stupňa namáhania a opotrebovania, ale aj od iných kritérií (napr. pravidelné čistenie, oprava, odborné skladovanie). Doba používania začína plynúť dňom prvého použitia.
Maximálna doba používania je pri profesionálnom použití ca. 12 až 18 mesiacov a pri občasnom použití ca 5 až 10 rokov.



Pre údaj o dátume výroby = mesiac/rok, pozri etiketu.

Likvidácia je možná prostredníctvom príslušných miest na zber textilu (staré oblečenie, recyklácia) alebo prostredníctvom zvyšného odpadu.

Oprava
Opravovať alebo skracovať sa smie len vrchná vrstva látky.
- Vložku proti prerezaniu nevylepšujte, nemeňte, neskracujte, neprepichujte alebo neprešívajte.
- Ochranný účinok sa zmenší alebo zničí, keď sa vložka proti prerezaniu nejakým spôsobom zmení.
- Odev s ochranou proti prerezaniu, ktorého vložka proti prerezaniu bola poškodená alebo zmenená, sa nesmie viac používať.

STIHL odporúča vykonávanie všetkých opráv prenechať vhodným a kompetentným krajčírstvam.

Náhradné diely
Vrchnú vrstvu látky na opravu a iné príslušenstvo je možné dopytovať u špecializovaných predajcov STIHL. Hore uvedené informácie sa týkajú všetkých produktov STIHL uvedených v tabuľke A.1.

Vyhlásenie o zhode
Tento produkt zodpovedá harmonizovanej/menovanej norme EN ISO 11393 a spĺňa požiadavky nariadenia (EÚ) 2016/425 o OOP a pozmenenému nariadeniu prevzatému do britskej legislatívy 2016/425 pre OOP. Platný výklad práva je uvedený vo vyhlásení o zhode, pozri www.stihl.com/conformity.
Pre hodnotenie zhody OOP poverená notifikovaná osoba: pozri I). Ďalšie informácie získate u distribučnej spoločnosti STIHL.

Adresy

www.stihl.com

Gebruikersinformatie



Om een zo hoog mogelijk beschermings- en comfortniveau te kunnen garanderen bij het gebruik van deze persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM), moet absoluut de onderstaande informatie in acht worden genomen. Volg voor kleding met snijprotectie met hoge zichtbaarheid ook de handleiding voor hoge zichtbaarheid.



Lees de handleiding zorgvuldig en bewaar in principe alle informatie.

Beschermingsfunctie
Deze STIHL kleding met snijprotectie beschermt tegen letsel door de kettingzaag. Het beschermde gebied wordt bepaald door het respectieve ontwerp, zie tabel A.1. In de kleding met snijprotectie is binnen het vastgestelde gebied

een snijprotectiepakket ingenaaid, dat uit meerdere lagen snijprotectiemateriaal bestaat. Los ingewerkte blokkeringsdraden worden bij insnijding door de kettingzaag eruit getrokken en blokkeren de zaagketting.
Kleding met snijprotectie vóór elk gebruik op correcte toestand controleren (bijv. optische toestand van het product), om verzekerd te zijn van de maximale beschermingsfunctie. Gewijzigde of beschadigde kleding met snijprotectie direct weggooien.

Veiligheidsinstructies

⚠ WAARSCHUWING

- Deze kleding met snijprotectie is ontworpen voor gebruik bij werkzaamheden met de kettingzaag. Een beschermingsfunctie tegen andere gevaren wordt niet geboden (bijvoorbeeld andere toepassingsgebieden, zoals in de bouw, bij contact met elektrische energie/stroom, bij werkzaamheden met doorslijpapparaten, motorapparaten, zagen voor andere materialen dan hout, hogedrukreinigers, enz.).
- Geen enkele kleding met snijprotectie kan absolute bescherming tegen letsel door de motorzaag bieden. Het niveau van de beschermende werking hangt van zeer veel omstandigheden af, zoals bijv. werktechniek, vermogen van de kettingzaag, scherpte van de ketting, kettingsnelheid evenals hoek en contactkracht bij contact met de PBM.
- De effecten/schade die door een kettingsnelheid van 20 m/s onder testomstandigheden volgens de norm worden veroorzaakt, hoeven niet direct te overeen te komen met de effecten die veroorzaakt worden door een handbediende motorzaag die met 20 m/s wordt gebruikt. Hiermee moet, in combinatie met de ervaring van de gebruiker, rekening worden gehouden bij de keuze van de geschikte PBM.
- De kleding met snijprotectie biedt mogelijk onvoldoende bescherming bij sommige aangepaste kettingen of kettingen die niet voornamelijk bedoeld zijn voor de bosbouw (bijv. reddingskettingen): in geval van twijfel moet de gebruiker contact opnemen met de fabrikant van de zaagketting.
- Deze veiligheidskleding met snijprotectie is geen vervanging voor een veilige werktechniek. Onvakkundig gebruik van het motorapparaat kan leiden tot ongelukken. Neem daarom absoluut de veiligheidsvoorschriften van de betreffende instanties (ongevallenverzekeringsmaatschappij, bedrijfsvereniging o.i.d.) en veiligheidsinstructies in de gebruiksaanwijzing van het gebruikte motorapparaat in acht.
- Als de kleding met snijprotectie tijdens het werk in contact komt met zuur, oplosmiddel, brandstof, olie, vet of andere brandbare of ontvlambare substanties, kan deze ontvlammen of de werking van de snijprotectievoering beïnvloeden. Voorkom contact met hete voorwerpen (bijv. uitlaat) en andere warmtebronnen (bijv. open vuur, kachel). Afhankelijk van de ernst van de vervuiling de kleding met snijprotectie wisselen, reinigen, of afvoeren.
- Puntige en scherpe voorwerpen kunnen het materiaal beschadigen. Con-

tact van de veiligheidskleding met snijprotectie met puntige en scherpe voorwerpen vermijden (bijv. zaagkettingen, metalen gereedschappen, doorns).

- De beschermende voering in de broek met snijprotectie kan alleen bescherming tegen snijden bieden, als deze niet is ingeklemd, verdraaid of gewijzigd. De correcte werktechniek en het correcte omleggen van extra aangebrachte accessoires in acht nemen, zoals riemen of andere uitrustingen die om de broek worden gegespt.
- Alle veranderingen aan het product kunnen de beschermende werking negatief beïnvloeden. Snijprotectiegebied en snijprotectiemateriaal mogen daarom op geen enkele wijze worden gewijzigd. Kledingstukken moeten worden afgevoerd zodra ze ingesneden, beschadigd of gewijzigd zijn.
- Kleding met snijprotectie vraagt om het juiste onderhoud en moet regelmatig worden gereinigd. Onvakkundige reiniging en onderhoud kan de beschermende werking verminderen. Neem absoluut de reinigings- en onderhoudsinstructies in deze handleiding in acht. Kleding met snijprotectie voor het eerste gebruik wassen.

Keuze van de juiste maat

Bij de keuze van de juiste maat moet ervoor worden gezorgd dat:

– de kleding gekozen wordt op basis van de STIHL-lichaamsmatentabellen. De kleding met snijprotectie mag niet knellen of hinderen tijdens het werk;
– bij de jas de mouw over de handschoenen valt en er geen onbeschermd gedeelte tussen mouwen en handschoen aanwezig is;
– bij de broek/chaps de broeks-/chapspijp de schoen overlapt en er geen onbeschermd gebied is tussen broek/chaps en schoen aanwezig is. In sommige landen worden broeken met extra beenlengte of als maatwerk aangeboden.

Veilig werken met de kleding met snijprotectie

Maximale bescherming is alleen gegarandeerd wanneer de kleding met snijprotectie volledig gesloten is.
Om ophoping van warmte te voorkomen, is er veiligheidskleding met ventilatieritsen of ventilatie-inzetelementen.
Jassen met snijprotectie of chaps moeten tijdens de werkpauzes worden uitgedaan wanneer het te warm wordt.
Chaps zijn bedoeld voor incidenteel gebruik. Ze moeten met behulp van riemen (ontwerp B) of ritssluitingen (ontwerp C) zo om het been worden aangebracht dat verdraaien bij contact met de zaagketting wordt verhinderd. Riemen en ritssluitingen moeten tijdens het werk altijd compleet gesloten zijn.
Een opvangriem die onder de jas met snijprotectie wordt gedragen, moet nauw aansluiten op het lichaam.
Er is een rechter en een linker armbescherming, aangeduid met "R" = rechterarm en "L" = linkerarm. Let op de aanduiding op de armbescherming. Om een verdraaiing te voorkomen, moet de duim door de daarvoor bestemde opening in de mouwmanchet worden gestoken. Armbescherming alleen in combinatie met handschoenen met snijprotectie gebruiken.

Reiniging en onderhoud

Het is raadzaam om bij dagelijks gebruik en bovengemiddelde vervuiling de vei-

ligheidskleding wekelijks te reinigen. Als de kleding sterk vervuild is, moet de kleding direct nadat deze is gedragen, worden gewassen. Er absoluut op letten dat het snijprotectiemateriaal tijdens het wassen aan de binnenkant ligt! Met soortgelijke kleuren wassen. Voor het wassen adviseren wij universeel bont- en fijnwasmiddel. Voeg bij ernstigere vervuiling een eetlepel vetoplosser (zeep) aan het wasmiddel toe, was afhankelijk van het soort vervuiling apart. In geval van kleding met snijprotectie met hoge zichtbaarheid, erop toezien dat geen optische witmakers worden gebruikt. De klittenbanden en ritssluitingen voor het wassen sluiten. Na het wassen de kleding met snijprotectie nat in vorm trekken en deze vervolgens aan de lucht laten drogen. Kleding met snijprotectie hoeft niet gestreken te worden. Het strijken kan het waterafstotende parelende effect echter wel opnieuw activeren.
Onderhoudsinstructies (zie ook wasetiket):



60 °C fijne was, centrifugeren voor fijn was (max. 400 omw/min).



Niet bleken.



Strijktemperatuur max. 110 °C (1 punt) gebruiken.



Niet chemisch reinigen.



Niet in de wasdroger drogen.

Opmerking: onvakkundige reiniging en onderhoud evenals behandelingen (bijv. te hoge wastemperatuur of drogen in de wasdroger) die afwijken van de gegevens op het wasetiket, kunnen de beschermende werking verminderen of de draageigenschappen zelfs negatief beïnvloeden.
Bij grote luchtvochtigheid aanraking of wrijving met andere lichte textielsoorten voorkomen.

Materiaalgebruik
De gebruikte materialen (bovenstof, voeringstof, snijprotectiemateriaal enz.) voldoen aan de norm Ökotex Standard 100. De materiaalsamenstelling staat aangegeven op het wasetiket.

Snijprotectieklasse en zone met protectie tegen snijwonden
De beschermingsklasse wordt bij kleding met snijprotectie aangegeven door middel van de betreffende snijprotectieklasse. De snijprotectieklasse bepaalt de kettingsnelheid bij de keuring volgens standaardvoorwaarde: klasse 0 = tot 16 m/s, klasse 1 = tot 20 m/s, klasse 2 = tot 24 m/s, klasse 3 = tot 28 m/s.
Op basis daarvan wordt duidelijk dat klasse 3 een hogere snijprotectie biedt dan klasse 2, klasse 2 een hogere snijprotectie dan klasse 1 en klasse 1 een hogere snijprotectie dan klasse 0.



Het pictogram geeft aan om welke veiligheidskleding het gaat. Bij kleding met snijprotectie staat op het product en in het wasetiket een zaag afgebeeld, zie ook tabel A.1. Onder/boven het symbool wordt de toegepaste norm, het publicatiejaar van de norm, evenals daaronder de desbetreffende gerealiseerde snijprotectieklasse aangegeven (zie tabel A.1). Het ontwerp beschrijft het gedefinieerde beschermingsbereik van de PBM (zie

tabel A.1) en wordt op het wasetiket van het product aangegeven.
Aanvulling op tabel A.1, nummer 6: er bestaat op dit moment geen geharmoniseerde/benoemde norm voor armbeschermers. Deze STIHL-armbeschermers zijn onder verwijzing naar de geharmoniseerde/benoemde snijprotectienorm voor het bovenlichaam getest en goedgekeurd.

Transport en opslag
De kleding met snijprotectie moet bij het vervoer tegen beschadigingen worden beschermd. Bewaar de kleding (bijv. in de geleverde verkoopverpakking of soortgelijk) in goed geventileerde, droge ruimtes. Voorkom extreme temperaturen, hoge luchtvochtigheid, contact met agressieve substanties, vloeistoffen of UV-straling (bijv. in de etalage).

Gebruiksduur, toepassingsgrenzen en afvoer
Ook snijprotectieproducten en snijprotectiematerialen staan bloot aan een bepaalde veroudering. Die hangt in eerste instantie af van het betreffende gebruik, de belastinggraad en de slijtage, maar ook van andere criteria (bijv. regelmatig onderhoud, reparatie, vakkundige opslag). De gebruiksduur begint met de dag van het eerste gebruik.
De maximale gebruiksduur bedraagt bij professioneel gebruik ca. 12 tot 18 maanden en bij incidenteel gebruik ca. 5 tot 10 jaar.


Vermelding productiedatum = maand/jaar zie wasetiket

Milieuverantwoord afvoeren door in te leveren bij een textielinzamelpunt (oude kleding, recycling) of bij het restafval.

Reparatie
Alleen de bovenstof mag worden hersteld of ingekort.
- Snijprotectievoering niet repareren, veranderen, inkorten, doorsteken of doornaaien.
- De beschermende werking wordt verminderd of geheel ongedaan gemaakt als de snijprotectievoering wordt gewijzigd.
- De kleding met snijprotectie waarvan de snijprotectievoering is beschadigd of gewijzigd, mag niet meer worden gebruikt.

STIHL adviseert de reparatie te laten uitvoeren door geschikte en vakkundige kledingateliers.

Reserveonderdelen
Bovenstof voor reparatie en andere toebehoren zijn op aanvraag verkrijgbaar bij de STIHL-dealer. De bovenstaande informatie betreft alle STIHL-producten die in tabel A.1 staan vermeld.

Conformiteitsverklaring
Dit product voldoet aan de geharmoniseerde/benoemde norm EN ISO 11393 en voldoet aan de eisen van de PBM-verordening (EU) 2016/425 en de in het Britse recht overgenomen en gewijzigde verordening 2016/425 voor persoonlijke beschermingsmiddelen. De geldende rechtspraak vindt u in de conformiteitsverklaring, zie www.stihl.com/conformity
Voor de comformiteitsbeoordeling van de met PBM belaste, aangemelde instantie(s): zie I). Voor meer informatie kunt u zich wenden tot de STIHL dealer.

Adressen

www.stihl.com

Информация для пользователя



Для обеспечения максимально высокой степени защиты и максимального удобства при использовании этих средств индивидуальной защиты (СИЗ) обязательно соблюдайте следующую информацию. В отношении спецодежды для защиты от порезов с защитными элементами повышенной видимости необходимо дополнительно соблюдать инструкцию по эксплуатации для защитных элементов повышенной видимости.



Внимательно прочтите настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните всю информацию, имеющую отношение к ней.

Защитное действие

Данная спецодежда для защиты от порезов STIHL предназначена для защиты от травм мотопилой. Защитная зона обусловлена соответствующим дизайном, см. таблицу A.1. В определенной части спецодежды для защиты от порезов имеется вшитый защитный пакет, состоящий из нескольких слоев защищающего от порезов материала. Вработанные по отдельности в материал блокирующие нити при порезах вытягиваются мотопилой и блокируют пильную цепь.

Перед каждым применением проверить безупречное состояние спецодежды для защиты от порезов (например, внешнее состояние изделия), чтобы обеспечить максимальное защитное действие. Ненадлежащую или поврежденную спецодежду немедленно утилизировать.

Указания по технике безопасности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Данная спецодежда для защиты от порезов предназначена для работы с мотопилой. Защита от других опасностей не обеспечивается (например, другие области применения, в том числе в строительстве, при контакте с электроэнергией, при работе с абразивно-отрезными устройствами, мотоустройствами, пилении других материалов кроме древесины, мойками высокого давления бензиновыми и пр.).
- Никакая спецодежда для защиты от порезов не может обеспечить абсолютную защиту от травм бензопилой. Степень защиты зависит от очень многих факторов, в том числе от приемов работы, мощности мотопилы, остроты заточки и скорости цепи, а также от угла и усилия при контакте со средствами индивидуальной защиты.
- Последствия/ущерб, причиненные цепью со скоростью 20 м/с в стандартных условиях испытания, не обязательно соответствуют последствиям, причиненным ручной мотопилой, работающей со скоростью 20 м/с. Это обстоятельство, а также опыт пользователя, должны быть приняты во внимание при выборе подходящих средств индивидуальной защиты.
- Может оказаться, что спецодежда для защиты от порезов не обеспечивает достаточную защиту при

работе с некоторыми модифицированными цепями или цепями, не предназначенными в основном для лесного хозяйства (например, для аварийно-спасательных работ). В сомнительных случаях пользователю следует обратиться к производителю пильной цепи.

- Данная спецодежда для защиты от порезов не заменяет собой безопасную технику работы. Ненадлежащее использование мотоустройства может привести к несчастным случаям. Поэтому обязательно соблюдайте инструкции по технике безопасности соответствующих органов (организаций по страхованию от несчастных случаев, профсоюзов и пр.) и указания по технике безопасности в инструкции по эксплуатации используемого мотоустройства.
- В случае попадания на спецодежду для защиты от порезов во время работы кислоты, растворителя, топлива, масла, смазки или других горючих и воспламеняемых веществ возможно возгорание спецодежды или ухудшение функции защитной прокладки. Следует избегать контакта с горячими предметами (например, выхлопной трубой) и другими источниками тепла (открытым пламенем, печами и пр.). В зависимости от степени загрязнения сменить, очистить или утилизировать спецодежду для защиты от порезов.
- Острые и режущие предметы могут повредить материал. Избегать контакта спецодежды для защиты от порезов с острыми и режущими предметами (например, пильными цепями, металлическими инструментами, шипами).
- Защитная прокладка в брюках для защиты от порезов выполняет свою защитную функцию лишь в том случае, если она не зажата, не перекручена и не изменена. Соблюдать надлежащие приемы работы и правильно пользоваться дополнительными принадлежностями, например, ремнями и другими аксессуарами, застегиваемыми вокруг брюк.
- Любые изменения изделия могут отрицательно повлиять на его защитное действие. Поэтому любые изменения защитной зоны и защищающего от порезов материала запрещены. Предметы одежды с порезами, повреждениями и деформациями должны быть утилизированы.
- Спецодежда для защиты от порезов требует надлежащего ухода и подлежит регулярной чистке. При неправильных методах чистки и ухода возможно ухудшение защитного действия. Обязательно соблюдайте указания по чистке и уходу в данной инструкции по эксплуатации. Перед первым использованием постирать спецодежду для защиты от порезов.

Выбор правильного размера

При выборе правильного размера обеспечить следующее:

– одежда должна быть выбрана согласно таблицам размеров STIHL; спецодежда для защиты от порезов не должна стеснять действия и мешать при работе;
– перчатки должны закрывать рукава куртки, чтобы между рукавом и

перчаткой не оставалось незащищенных зон.
– штанины брюк/чапсы должны закрывать обувь, чтобы между брюками/чапсами и обувью не оставалось незащищенных зон; В отдельных странах предлагаются брюки с дополнительной длиной штанин или индивидуального пошива.

Безопасная работа в спецодежде для защиты от порезов

Максимальная защита обеспечивается только при условии, что спецодежда для защиты от порезов полностью застегнута.

Чтобы предотвратить аккумуляцию тепла, защитная одежда снабжена вентиляционными застежками-молниями или вентиляционными вставками. Куртки для защиты от порезов или чапсы необходимо снимать во время перерывов в работе, если стало слишком жарко.

Чапсы предназначены для периодического применения. Они должны крепиться на ноге ремнями (дизайн B) или застежками-молниями (дизайн C) таким образом, чтобы при контакте с пильной цепью они не проворачивались. Ремни и застежки-молнии во время работы должны быть полностью застегнуты.

Монтажный пояс под курткой для защиты от порезов должен плотно прилегать к телу.

Имеется правый и левый нарукавник с маркировкой "R" = правая рука, "L" = левая рука. Принять во внимание маркировку на нарукавнике. Чтобы предотвратить перекручивание, большой палец должен быть продет через предусмотренное отверстие в манжете рукава. Использовать нарукавники только в комплекте с перчатками для защиты от порезов.

Чистка и уход

При ежедневном использовании и среднем загрязнении рекомендуется чистить защитную одежду еженедельно. При сильном загрязнении стирайте ее после каждого ношения. Обязательно следить за тем, чтобы защищающий от порезов материал при стирке находился внутри! Стирать вместе с одеждой схожего цвета. Мы рекомендуем стандартные средства для стирки цветного и тонкого белья. При сильном загрязнении к моющим средствам рекомендуется добавить столовую ложку жирорастворителя (мыло), в зависимости от загрязнения стирать отдельно. Со спецодеждой для защиты от порезов с защитными элементами повышенной видимости запрещается использовать оптические отбеливатели. Перед стиркой закрыть застежки на липучке и застежки-молнии. После стирки влажную спецодежду для защиты от порезов следует расправить, а затем просушить на воздухе. Спецодежду для защиты от порезов не нужно гладить. Но глажение может восстановить активность водоотталкивающего эффекта.

Инструкция по уходу (см. также этикетку с указаниями по уходу)



Бережная стирка при 60 °C, бережный отжим (макс. 400 об/мин).


Не отбеливать хлором.


Температура глажки макс. 110 °C (1 точка).



Не подвергать химической чистке.



Не сушить в сушилке.

Указание. Неправильные очистки и уход, а также процедура обработки (например, слишком высокая температура стирки или сушки в сушилке), отличающиеся от указанных на маркировке, могут ухудшить защитное действие или отрицательно сказаться на характеристиках при носке.
При высокой влажности следует избегать контакта или трения с другими светлыми тканями.

Используемые материалы
Используемые материалы (верхняя ткань, подкладка, защищающий от порезов материал и пр.) соответствуют стандарту Ökotex 100. Состав материала приведен на этикетке с указаниями по уходу.

Класс защиты от порезов и зона защиты от порезов
Эксплуатационные характеристики спецодежды для защиты от порезов определяются указанным классом защиты от порезов. Класс защиты от порезов соответствует скорости цепи при испытании в стандартных условиях: класс 0 = до 16 м/с, класс 1 = до 20 м/с, класс 2 = до 24 м/с, класс 3 = до 28 м/с.
Таким образом, класс 3 обеспечивает более высокую защиту от порезов в сравнении с классом 2, класс 2 — более высокую защиту от порезов в сравнении с классом 1 и класс 1 — более высокую защиту от порезов в сравнении с классом 0.



Пиктограмма показывает, о какой защитной одежде идет речь. У спецодежды для защиты от порезов на изделии и на этикетке с указаниями по уходу изображена пила, см. также таблицу A.1. Выше/ниже символа указан используемый стандарт, год публикации стандарта и соответствующий достигаемый класс защиты от порезов (см. таблицу A.1).
Дизайн определяет установленную защитную зону средств индивидуальной защиты (см. таблицу A.1) и проставлен на этикетке с указаниями по уходу за изделием.
Дополнительно к таблице A.1, пункт 6: гармонизированный стандарт для защитных нарукавников в настоящее время отсутствует. Указанные нарукавники STIHL испытаны и сертифицированы согласно гармонизированному стандарту для защиты от порезов верхней части тела.

Транспортировка и хранение
Спецодежду для защиты от порезов при транспортировке следует оберегать от повреждений. Хранить спецодежду следует (например, в упаковке для продажи или схожей упаковке) в сухих помещениях с достаточной вентиляцией. Избегайте воздействия экстремальных температур, высокой влажности воздуха, контакта с агрессивными жидкостями или УФ-излучением (например, в витринах).

Длительность эксплуатации, пределы применения и утилизация
Изделия, предназначенные для защиты от порезов, и материалы, из которых они изготавливаются, также подвержены определенному старе-

нию. В первую очередь оно зависит от варианта применения, уровня нагрузки и износа, но также от других критериев (например, регулярный уход, ремонт, соответствующее складирование). Срок службы исчисляется с даты начала использования. Максимальный срок службы при профессиональном применении составляет от 12 до 18 месяцев, а при периодическом использовании от 5 до 10 лет.



Дата изготовления = месяц/год, см. на этикетке с указаниями по уходу

Утилизация через соответствующие пункты сбора текстильных изделий (старая одежда, переработка отходов) или с остаточными отходами.

Ремонт

Ремонтировать или укорачивать можно только верхнюю ткань.

- Ремонтировать, изменять, укорачивать, прокалывать или прошивать защитную прокладку запрещается.
- Если каким-либо образом изменится защитная вставка для порезов, эффект защиты уменьшается или прекращается.
- Спецодежда для защиты от порезов, у которой была повреждена или изменена защитная вставка, больше не должна использоваться.

Компания STIHL рекомендует поручать ремонт соответствующим компетентным швейным мастерским.

Запасные части

Верхнюю ткань для ремонта и другие аксессуары можно по запросу приобрести у дилера STIHL. Приведенная выше информация относится ко всем изделиям STIHL, указанным в таблице A.1.

Декларация о соответствии стандартам

Данный продукт соответствует гармонизированному/упомянутому стандарту EN ISO 11393 и соответствует требованиям Регламента для средств индивидуальной защиты (ЕС) 2016/425 и измененного Регламента для СИЗ 2016/425, принятого в британском законодательстве. Действующая юрисдикция указана в декларации соответствия, см. www.stihl.com/conformity.

Авторизованный(-е) орган(-ы), ответственный(-е) за оценку соответствия средств индивидуальной защиты: см. I). Для получения более подробной информации обратитесь в сбытовую службу компании STIHL.

EAC Сведения о сертификатах EAC и декларациях соответствия, подтверждающих выполнение технических правил и требований Таможенного союза, представлены на сайтах www.stihl.ru/eac или могут быть затребованы по телефону в соответствующем местном представительстве STIHL.

Адреса

STIHL Головной офис
ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstrasse 115
71336 Waiblingen
Germany

Дочерние компании STIHL
УКРАИНА
ТОВ «Андреас Штіль»
вул. Антонова 10, с. Чайки
08135 Київська обл., Україна
Телефон: +38 044 393-35-30
Факс: +380 044 393-35-70
Гаряча лінія: +38 0800 501 930
E-mail: info@stihl.ua

Представительства STIHL
КАЗАХСТАН
Представительство
ANDREAS STIHL AG & Co. KG
ул. Шагабутдинова, 125А, оф. 2
050026 Алматы, Казахстан
Горячая линия: +7 727 225 55 17
Импортеры STIHL
УКРАИНА
ТОВ «Андреас Штіль»
вул. Антонова 10, с. Чайки
08135 Київська обл., Україна
БЕЛАРУСЬ
ООО «БАЭРТ»
ул. Игнатенко, д. 2, пом. 102
220035, г. Минск, Беларусь
КАЗАХСТАН и КЫРГЫЗСТАН
ИП «ВОРОНИНА Д.И.»
пр. Райымбека 312
050005 Алматы, Казахстан
АРМЕНИЯ
ООО «ЮНИТУЛЗ»
ул. Г. Парпеци 22
0002 Ереван, Армения

Informācija lietotājiem

Lai nodrošinātu pēc iespējas labāku aizsardzību un šā individuālā aizsardzības līdzekļa (IAL) lietošanas ērtumu, ir obligāti jāievēro tālāk sniegtā informācija. Aizsargapģērba aizsardzībai pret iegriezumiem ar augstas redzamības aizsardzību gadījumā ievērojiet arī augstas redzamības aizsardzības lietošanas instrukcijas.

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju un vienmēr saglabājiet visu informāciju.

Aizsardzības efektivitāte
Šim STIHL aizsargapģērbam jānodrošina aizsardzība pret traumām, strādājot ar motorzāģi. Uz aizsargāto zonu norāda attiecīgais dizains, skatiet tabulu A.1. Aizsargapģērbā pret iegriezumiem noteiktajā zonā ir iešūta aizsardzības pakotne pret iegriezumiem, kas sastāv no vairākām kārtām materiāla, kas aizsargā pret iegriezumiem. Brīvi iestrādātie bloķēšanas diegi motorzāģa radītā iegriezuma gadījumā tiek izvilkti, un šādi nobloķē zāģa ķēdi.
Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai aizsargapģērbs pret iegriešanu ir nevainojamā stāvoklī (piem., ražojuma vizuālo stāvokli), lai garantētu maksimālu aizsardzības efektivitāti. Izmainīts vai bojāts aizsargapģērbs pret iegriezumiem nekavējoties jāutilizē.

Drošības norādījumi

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Šis aizsargapģērbs pret iegriešanu ir radīts strādāšanai ar motorzāģi. Tas nenodrošina aizsardzību pret cita veida apdraudējumu (piemēram, apdraudējumu, kas rodas būvdarbu laikā, elektrošoku, saskaroties ar zem sprieguma esošām / strāvu vadošām daļām, strādājot ar slīpēšanas un griešanas iekārtām, motorzāģiem, zāģiem, kas paredzēti citiem materiāliem (ne kokam), augstspiediena tīrīšanas iekārtām utt.).
- Neviens aizsargapģērbs nevar nodrošināt absolūtu aizsardzību pret traumām, strādājot ar motorzāģi. Aizsardzības efektivitāte ir atkarīga no daudziem faktoriem, piemēram, darba tehnikas, motorzāģa jaudas, ķēdes asuma, ķēdes ātruma, kā arī leņķa un saskares spēka, saskaroties ar IAL.
- Ietekme/bojājumi, ko rada 20 m/s liels ķēdes ātrums pārbaudes apstākļos atbilstoši standartam, neliecina par ietekmi, kāda varētu būt ar roku vadāma motorzāģa ķēdei darbojoties

ar 20 m/s lielu ātrumu darba apstākļos. To nepieciešams ņemt vērā kopā ar lietotāja pieredzi, un izvēloties piemērotus individuālos aizsardzības līdzekļus (IAL).

- Aizsargapģērbs pret iegriešanu iespējams nenodrošina pietiekamu aizsardzību ar dažām modificētām ķēdēm vai ķēdēm ,kas nav galvenokārt paredzētas mežsaimniecības vajadzībām (piem., glābšanas ķēdēm): Šaubu gadījumā lietotājam jāsazinās ar zāģa ķēdes ražotāju.
- Šis aizsargapģērbs neaizstāj darba drošības tehniku. Nepareiza motorizētas ierīces lietošana var izraisīt negadījumus. Tāpēc obligāti ievērojiet attiecīgo institūciju (nelaimes gadījumu apdrošināšanas uzņēmumu, arodbiedrību u.c.) drošības noteikumus un izmantojamās motorizētās ierīces lietošanas instrukcijā ietvertos drošības norādījumus.
- Ja aizsargapģērbs pret iegriešanu darba laikā tiek apsmidzināts ar skābi, šķīdinātājiem, degvielu, eļļu, smērvielu vai citām ugunsnedrošām vai uzliesmojošām vielām, tas var aizdegties vai arī var tikt ietekmēta aizsargapģērba ieliktņa pret iegriezumiem funkcija. Tāpat nepieļaujiet saskari ar karstiem priekšmetiem (piem., izpūtēju) un citiem siltuma avotiem (piem., atklātu liesmu, krāsnīm). Atkarībā no aizsargapģērba pret iegriešanu netīrības pakāpes nomainiet, iztīriet vai utilizējiet to.
- Smaili un asi priekšmeti var sabojāt materiālu. Izvairieties no aizsargapģērba pret iegriešanu saskares ar smailiem un asiem priekšmetiem (piem., zāģa ķēdēm, metāla instrumentiem, caurumsišiem).
- Drošības biksēs iestrādātais pretsagriešanās ieliktnis nodrošina aizsardzību tikai tad, ja tas nav iestrēdzis, sagriezies vai izmainīts. Ņemiet vērā pareizu darba tehniku un pareizu papildus uz biksēm uzstādīto piederumu, piemēram, siksnu vai cita aprīkojuma montāžu.
- Jebkuras izmaiņas var negatīvi ietekmēt ražojuma aizsardzības efektivitāti. Tādēļ nekādi neizmainiet zonu aizsardzībai pret iegriešanu un materiālu, kas aizsargā pret iegriezumiem. Utilizējiet apģērbus, tiklīdz tie vienu reizi ir sagriezti, kā arī tie ir bojāti vai izmainīti.
- Aizsargapģērbam ir nepieciešama pareiza kopšana un regulāra mazgāšana. Nepareiza tīrīšana un kopšana var samazināt aizsardzības efektivitāti. Noteikti ievērojiet šajā lietošanas instrukcijā dotās tīrīšanas un kopšanas norādes. Pirms pirmās lietošanas reizes izmazgājiet aizsargapģērbu pret iegriezumiem.

Pareizā izmēra izvēle

Veicot pareizā izmēra izvēli, ievērojiet sekojošo:

– Apģērbs tiek izvēlēts atbilstoši STIHL auguma izmēru tabulai. Aizsargapģērbs pret iegriezumiem nedrīkst ierobežot vai traucēt darba laikā.
– Lai jakas piedurknes neatrodas virs cimdiem un lai nebūtu neaizsargātas zonas starp piedurkni un cimdu.
– Lai bikšu stara/lietus stara neatrodas virs kurpes un lai nebūtu neaizsargātas zonas starp biksēm/lietus staru un kurpi. Atsevišķās valstīs tiek piedāvātas bikses ar papildu kāju garumiem, vai ar iespēju izgatavot pēc izmēra.

Droša strādāšana ar aizsargapģērbu pret iegriešanu

Maksimāla aizsardzība ir iespējama tikai tad, ja aizsargapģērbs pret iegriešanu ir pilnībā aizvērts.
Lai novērstu karstuma uzkrāšanos, ir pieejams aizsargapģērbs ar ventilācijas rāvējslēdzējiem vai ventilācijas ielikt-ņiem. Ja kļūst pārāk karsts, aizsargjakas pret iegriešanu vai lietus staras darbu pārtraukumos jānovelk.
Lietus staras ir paredzētas īslaicīgai lietošanai. Tās ar siksnām (B dizains) vai rāvējslēdzējiem (C dizains) jānostiprina pie kājas tā, lai, nonākot saskarē ar zāģa ķēdi, tiktu novērsta sagriešanās. Darba laikā siksnām un rāvējslēdzējiem vienmēr jābūt pilnībā aizvērtiem.
Zem aizsargjakas pret iegriešanu nēsājamai noturēšanas jostai cieši jāpiekļaujas ķermenim.
Ir labās un kreisās puses roku aizsargs, kas ir apzīmēti ar „R“ = labajai rokai, „L“ = kreisajai rokai. Ņemiet vērā marķējumu uz roku aizsarga. Lai novērstu sagriešanos, ievietojiet īkšķi paredzētajā rokas uzlikas atvērumā. Roku aizsargu lietojiet tikai kombinācijā ar cimdiem ar aizsardzību pret iegriešanu.

Tīrīšana un kopšana

Ja aizsargapģērbs tiek valkāts katru dienu, pie vidējas savārtīšanas intensitātes aizsargapģērbs jāmazgā vienreiz nedēļā. Ja tas ir ļoti savārtīts, mazgāšana jāveic uzreiz pēc novilkšanas. Obligāti pārliecinieties, lai materiāls, kas aizsargā pret iegriezumiem, mazgāšanas laikā atrastos iekšpusē. Mazgāt kopā ar līdzīgām krāsām. Mazgāšanai ieteicams lietot tirdzniecībā iegādājamos mazgāšanas līdzekļus krāsainai veļai un saudzīgai mazgāšanai. Spēcīgas netīrības gadījumā mazgāšanas līdzeklim jāpievieno viena ēdamkarote taukvielas šķīdinoša līdzekļa (ziepju); atkarībā no netīrumu veida mazgāt atsevišķi. Aizsargapģērbam pret griezumiem ar augstas redzamības aizsardzību pārliecinieties, ka nav izmantoti optiskie balinātāji.
Pirms mazgāšanas aizveriet līpaizdares un rāvējslēdzējus. Pēc mazgāšanas jāizlīdzina aizsargapģērba forma, un tas jānovieto žāvēšanai gaisa cirkulācijas iedarbībā. Aizsargapģērbu pret iegriezumiem nav nepieciešams gludināt. Tomēr gludināšana var atkārtoti aktivizēt ūdeni atgrūdošu pērlīšu efektu.
Kopšanas instrukcija (skatiet arī kopšanas etiķeti):



60°C saudzīgās mazgāšanas režīms, saudzīgā izgriešana (maks. 400 apgr./min.).


Nebalināt ar hloru.


Lietojiet maks. gludināšanas temperatūru 110°C (1 punkts).


Ķīmiskā tīrīšana aizliegta.


Nežāvēt veļas žāvētājā.

Norāde: neatbilstoša tīrīšana un kopšana, kā arī nepareiza metode (piemēram, pārāk augsta mazgāšanas temperatūra vai žāvēšana veļas žāvētājā), kas atšķiras no norādēm marķējumā, var samazināt aizsardzības efektivitāti vai negatīvi ietekmēt valkāšanas īpašības. Augsta mitruma gadījumā izvairieties no saskares vai berzes ar citiem gaišiem tekstilmateriāliem.

Materiālu lietojums

Izmantotie materiāli (virsmas materiāls, pildījums, materiāls, kas aizsargā pret iegriezumiem utt.) atbilst Ökotex 100.

standartam. Materiālu salikums ir norādīts kopšanas etiķetē.

Aizsardzības klase pret iegriezumiem un aizsardzības pret griezumiem zona

Aizsargapģērbam pret iegriezumiem veiktspējas pakāpi norāda attiecīgā aizsardzības kategorija pret iegriezumiem. Aizsardzības kategorija pret iegriezumiem norāda ķēdes ātrumu, veicot pārbaudi standarta apstākļos: 0. kategorija = līdz 16 m/s, 1. kategorija = līdz 20 m/s, 2. kategorija = līdz 24 m/s, 3. kategorija = līdz 28 m/s.

Tas nozīmē, ka 3. kategorijai ir augstāka aizsardzība pret iegriezumiem nekā 2. kategorijai, 2. kategorijai ir augstāka augstāka aizsardzība pret iegriezumiem nekā 1. kategorijai un 1. kategorijai ir augstāka aizsardzība pret iegriezumiem nekā 0. kategorijai.



Piktogramma norāda, kāds aizsargapģērbs tas ir. Aizsargapģērbam pret iegriezumiem uz ražojuma un kopšanas etiķetē ir attēlots zāģis; skatiet arī tabulu A.1. Zem/virs simbola ir norādīts piemērotais standarts, standarta publicēšanas gads, kā arī zem tā attiecīgā iegūtā aizsardzības kategorija pret iegriezumiem (skatiet tabulu A.1). Dizains norāda noteikto IAL aizsardzības zonu (skatiet tabulu A.1), un tā tiek norādīta ražojuma kopšanas etiķetē. Pielikums tabulai A.1, numurs 6: šobrīd nav saskaņota/sertificēta standarta roku aizsargiem. Šie STIHL roku aizsargi ir pārbaudīti un reģistrēti atbilstoši saskaņotajam / sertificētajam standartam pret iegriezumiem ķermeņa augšdaļas aizsardzībai.

Transportēšana un glabāšana

Transportēšanas laikā aizsargapģērbs jāsargā no bojājumiem. Uzglabājiet labi vēdinātās, sausās telpās (piemēram, piegādātajā iepakojumā vai līdzīgā iepakojumā). Jāizvairās no ekstremālām temperatūrām, liela gaisa mitruma, saskares ar agresīvām vielām, šķidrumiem vai UV starojuma ietekmes (piemēram,skatlogos).

Lietošanas ilgums, lietošanas ierobežojumi un utilizācija

Arī izstrādājumu un materiāli, kas paredzēti aizsardzībai pret sagriešanos, ir pakļauti zināmam novecošanas procesam. Tas galvenokārt ir atkarīgs no konkrētā pielietojuma, slodzes intensitātes un nodiluma, kā arī no citiem kritērijiem (piemēram, regulāras kopšanas, remonta, pareizas uzglabāšanas). Lietošanas laiks sākas no pirmās lietošanas dienas.

Maksimālais kalpošanas ilgums profesionālas lietošanas gadījumā ir apm. no 12 līdz 18 mēnešiem un neregulāras lietošanas gadījumā apm. no 5 līdz 10 gadiem.



Ražošanas datuma norāde = mēnesis/gads, skatiet kopšanas etiķeti

Nododiet apģērbu savākšanas vietās (lietotais apģērbs, pārstrāde) vai atlikušajos atkritumos.

Remonts

Remontēt vai saīsināt drīkst tikai virsējo materiālu.

- Neuzlabojiet, neizmainiet, nesaīsiniet, nesaduriet vai necauršujiet aizsargapģērba ieliktni pret iegriezumiem.
- Aizsardzības efekts tiek samazināts vai atcelts, ja jebkādā veidā tiek mainīts aizsargapģērba ieliktnis pret iegriezumiem.

- Aizsargapģērba ieliktni pret iegriezumiem, kura aizsargājošais ieliktnis ir bojāts vai pārveidots, vairs nedrīkst lietot.

STIHL iesaka remontu uzticēt piemērotām un profesionālām šūšanas darbnīcām.

Rezerves daļas

Remonta virsējo materiālu un citus piederumus pēc pieprasījuma iespējams iegādāties no STIHL tirgotāja. Iepriekš sniegtā informācija attiecas uz visiem tabulā A.1 minētajiem STIHL ražojumiem.

Atbilstības deklarācija

Šis ražojums atbilst saskaņotajam/paziņotajam standartam EN ISO 11393 un IAL Regulas (ES) 2016/425 un IAL Regulas 2016/425, kas transponēta un grozīta Apvienotās Karalistes tiesību aktos, prasībām. Piemērojamā jurisdikcija ir norādīta atbilstības deklarācijā, skatīt www.stihl.com/conformity

IAL atbilstības novērtēšanai pilnvarotā(-s) iestāde(-s): skatīt I). Lai iegūtu papildu informāciju, lūdzam vērsties STIHL tirdzniecības uzņēmumā.

Adreses

www.stihl.com

Тұтынушыға арналған ақпарат

Осы жеке қорғаныс құралдарын (ЖҚҚ) пайдалану кезінде барынша ықтимал қорғаныс пен ыңғайлылықты қамтамасыз ету үшін келесі ақпаратты ескеру қажет. Ескерту таспалары бар тілінуден қорғауға арналған киім үшін ескерту таспаларына арналған қолдану нұсқаулығын да қараңыз.

Қолдану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз, сондай-ақ барлық ақпарат парақтарын сақтаңыз.

Қорғаныстық әсері

STIHL ұсынған осы тілінуден қорғауға арналған киім мотоара келтіретін зақымдардан қорғауы тиіс. Қорғалған аймақ тиісті дизайн бойынша анықталады, A.1 кестесін қараңыз. Тілінуден қорғауға арналған киімнің көрсетілген аймағына қорғаныс материалының бірнеше қабатынан тұратын, кесіктен қорғау пакеті тігілген. Бөлек тігілген бұғаттайтын жіптер мотоараның әсер етуі кезінде тартылып шығарылады және оның тізбегін бұғаттайды.

Барынша қорғаныстық әсер етуді қамтамасыз ету үшін қорғаныс киімін пайдаланар алдында оның мінсіз жайкүйіне көз жеткізіңіз (мысалы, оның сыртқы түрін тексеру). Ауыстырылған немесе тілінуден қорғауға алынған киімді дереу кәдеге жаратыңыз.

Қауіпсіздік техникасы ережелері

⚠ САҚТАНДЫРУ

- Бұл қорғаныс киімі мотоарамен жұмыс жасау кезінде пайдалануға арналған. Басқа қауіпті әсер етуден қорғаныс қамтамасыз етілмейді (мысалы, құрылыс сияқты басқа салаларда жұмыс істеу кезінде, электр қуатымен/электр тогымен жанасу кезінде, сүректен, жоғары қысымды жуғыштардан басқа, кескіш ажарлағыш машиналармен, моторлық құрылғылармен, басқа материалдарға арналған аралармен жұмыс істеу кезінде және т.б.).

- Кесілуден қорғайтын киімнің ешқайсысы мотоарадан келтірілетін жарақаттардан жоғары дәрежеде қорғай алмайды. Қорғаныстық әсер ету деңгейі көптеген факторларға, мысалы, мотоараның жұмыс әдісіне, қуаттылығына, тізбектің өткірлігіне, тізбектің жылдамдығына, сондай-ақ жеке қорғаныс құралмен жанасу бұрышына және күшіне байланысты болады.
- Стандартқа сәйкес тестілік жағдайларда тізбектің 20 м/с жылдамдығымен туындаған әсерлерді / зақымдарды 20 м/с жылдамдықпен жұмыс істейтін тасымалды тізбекті мотоара туындатқан әсерлермен міндетті түрде өзара байланыстырмайды. Оны жарамды ЖҚҚ таңдау кезінде пайдаланушының тәжірибесімен бірге ескеру керек.
- Қорғаныс киімі түрлендірілген тізбектермен немесе орман шаруашылығында пайдалануға арналмаған тізбектермен (мысалы, құтқару жұмыстарына арналған тізбектермен) жұмыс жасау кезінде жеткілікті қорғанысты қамтамасыз етпейді: күмән туындаған жағдайда пайдаланушы тізбекті ара өндірушісімен байланысуы тиіс.
- Тілінуден қорғауға арналған киім жұмыс кезінде ешбір жағдайда жұмыс техникасын алмастырмайды. Моторлы құрылғыны тиісінше қолданбаған жағдайда, жазатайым оқиға орын алуы мүмкін. Сондықтан тиісті органдардың (жазатайым оқиғалардан сақтандыратын компаниялардың, салалық сақтандыру қауымдастықтардың және т. б.) қауіпсіздік техникасы ережелерін және пайдаланылатын моторлы құрылғыны пайдалану жөніндегі нұсқаулықтардағы қауіпсіздік техникасының нұсқауларын мүлтіксіз сақтау қажет.
- Жұмыс істеу кезінде қорғаныс киімге қышқыл, еріткіш, отын, май немесе басқа жанғыш және тұтанатын заттар тиген жағдайда, киім жануы мүмкін, немесе қорғаныс ішпектердің сипаттамалары нашарлауы мүмкін. Ыстық заттармен (мысалы, газ шығатын жүйемен) және басқа жылу көздерімен (мысалы, ашық отпен, жылыту пештермен) жанасуды болдырмау қажет. Кірленген деңгейіне байланысты қорғаныс киімді айырбастау, тазарту немесе көдеге жарату қажет.
- Үшкір және өткір заттар материалға зақым келтіруі мүмкін. Қорғаныс киімнің піскектермен және өткір заттармен (мысалы, тізбектермен, метал құрал-саймандармен, бұртабандармен) жанасуын алдын алу қажет.
- Қорғаныс шалбардағы қорғаныс ішпек, ол қысылмаған, ширатылып оралмаған және түрленбеген жағдайда ғана қорғаныстық әсер етуді қамтамасыз етуі мүмкін. Жұмыстың дұрыс әдісін сақтау және қосымша керек-жарақтардың, мысалы, белдіктердің және шалбарға бекітілетін басқа да тетіктердің дұрыс орналасуын қамтамасыз ету.
- Өнімнің кез келген өзгерістері оның қорғаныстық сипатына теріс әсер етуі мүмкін. Сондықтан кесілуден

қорғаныс аймағын және кесілуден қорғайтын материалды қандай да жолмен өзгертуге тыйым салынады. Киім заттарын, егер олар кесілген, зақымдалған немесе өзгертілген болса, кәдеге жарату қажет.

- Қорғаныс киімі дұрыс күтімді және тұрақты тазартуды талап етеді. Тиісті деңгейде тазаламау және күтім көрсетпеу қорғаныстық әсерін нашарлатуы мүмкін. Осы қолдану нұсқаулығындағы тазалау және күтім көрсету жөніндегі нұсқауларды мүлтіксіз сақтау қажет. Бірінші рет пайдаланар алдында қорғаныс киімін жуу қажет.

Дұрыс өлшемін таңдау

Дұрыс өлшемді таңдау кезінде мынаған көз жеткізу қажет:

– киім STIHL өлшемдерінің кестесіне сәйкес таңдалады. Қорғаныс киімі қозғалуға немесе жұмысқа кедергі жасамауы тиіс,
– күрткенің жеңі қолғаптың бір бөлігін жауып тұрады және жең мен қолғаптың арасында қорғалмаған аймақ жоқ.
– балақ бәтеңкенің бір бөлігін жауып тұруы тиіс; балақ пен бәтеңкенің арасында қорғалмаған аймақ болмауы тиіс. Кейбір елдерде балақтардың ұзындығы әр түрлі шалбарды немесе жеке дайындалған шалбарды сатып алуға болады.

Қорғаныс киімнің арқасындағы қауіпсіз жұмыс

Қорғаныс киімі толық түймеленген жағдайда ғана максималды қауіпсіздік қамтамасыз етіледі.

Жылудың жиналуын болдырмау үшін қорғаныс киімінде желдеткіш түймеліктер-сыдырма ілгектер немесе желдеткіш ішпектер бар. Егер сізге тым жылы болса, қорғаныс күрткені немесе шалбарды жұмыстағы үзілістер кезінде шешу қажет. Шалбар тұрақты пайдалану үшін әзірленбеген. Белдіктер (B дизайны) немесе сыдырма ілгектер (C дизайны) арқылы шалбар тізбекті арамен жанасу кезінде оралмайтындай етіп, шалбардың аяққа жанасуын қамтамасыз ету қажет. Белдіктер және сыдырма ілгектер жұмыс істеу кезінде толығымен жабық болуы тиіс. Қорғаныс күртке астындағы сақтандыру белбеуі денеге қатты жанасуы тиіс.

«R» = оң қол, «L» = сол қол сияқты белгіленген, оң және сол қолға арналған қорғаныс аймақтары бар. Қол қорғанысының таңбаламасын ескеру. Оралып қалуды болдырмау үшін жең бүкпеде қарастырылған саңылау арқылы үлкен саусақты өткізу қажет. Қол қорғанысын қорғаныс саусақты қолғаптармен бірге пайдалану.

Тазалау және күтім көрсету

Күнделікті пайдалану және орташа кірленген кезде киімді аптасына бір рет тазарту ұсынылады. Қатты кірлеген жағдайда, әрбір рет кигеннен кейін жуып тұру қажет. Жуу кезінде қорғаныс материал киімнің ішінде болуын қадағалаңыз! Түсі бірдей киім заттармен бірге жуу. Кір жуу үшін сатылымдағы түрлі-түсті киімді жууға және нәзік түрде жууға арналған жуғыш құралдарды қолдану ұсынылады. Қатты кірленген кезде жууға арналған құралға бір ас қасық майлар (сабын) еріткішін қосыңыз; кірленуі әр түрлі өнімдерді бөлек жуыңыз. Ескерту таспалары бар тілінуден қорғауға арналған киім үшін

ешқандай оптикалық шағылыстырғыштар қолданылмағанына көз жеткізіңіз. Жуу алдында сыдырма ілгектерді және жабысқыштарды түймелеңіз. Тілінуден қорғауға арналған киімді жуып болғаннан кейін ылғалды күйде пішіні бойынша тартыңыз және соңында ауада кептіріңіз. Тілінуден қорғауға алынған киімді үтіктеудің қажеті жоқ. Алайда, үтіктеу су өткізбейтін моншақ әсерін қайта жандандыруы мүмкін.
Күтім жөніндегі басшылық (киімдегі зат белгіге қараңыз):



60°C кезінде жұмсақ жуу, жұмсақ сығу (макс. 400 айн/мин).



Хлорламаңыз.



Үтіктің максималды температурасы 110°C (1 нүкте).



Химиялық тәсілмен тазартпаңыз.



Киім кептіргіште кептіруге болмайды.

Нұсқау: Дұрыс жумау және күтпеу, сондай-ақ таңбаламада көрсетілген параметрлерден ерекшеленетін дұрыс емес параметрлерді (мысалы, өте жоғары жуу температурасын немесе кептіргіште кептіруді) пайдалану киімнің сипаттамаларын немесе қорғаныс атқарымдарын нашарлатуы мүмкін.
Жоғары ылғалдылықта басқа ашық түсті тоқыма бұйымдарымен жанасудан немесе үйкелістен аулақ болыңыз.

Материалдарды пайдалану
Қолданылатын материалдар (үстіңгі мата, астар, қорғаныс материал және т.б.) Ökotex 100 стандартына сәйкес келеді. Материалдың құрамы затбелгіде көрсетілген.

Қорғау класы және тілінуден қорғау бөлімі
Қорғаныс киім класы кесіктерден тиісті қорғау класына сәйкес келеді. Кесіктерден қорғау класы норманың талаптарына сәйкес сынау кезінде тізбектің жылдамдығына көрсетеді: 0 класы = 16 м/с дейін, 1 класы = 20 м/с дейін, 2 класы = 24 м/с дейін, 3 класы = 28 м/с дейін.
Осылайша 3-класс 2-класқа қарағанда, кесілуден тым жоғары қорғаныста, 2-класс 1-класқа қарағанда, кесілуден тым жоғары қорғаныста, ал 1-класс 0-класқа қарағанда, кесілуден тым жоғары қорғаныста ұсынады.



Пиктограмма қандай қорғаныс киімі туралы айтылып жатқанын көрсетеді. Тілінуден қорғауға арналған киімде және оның затбелгісінде араның нышаны көрсетілген, A.1 кестесін қараңыз. Нышанның үстінде және астында қолданылатын норма, норманы жариялау жылы және тиісті қамтамасыз етілетін кесіктерден қорғау класы көрсетілген A.1 кестесін қараңыз).
Дизайн ЖЖҚ-ның қорғаныс аймағын сипаттайды (A.1 кестесін қараңыз) және өнімнің затбелгісінде көрсетіледі.
A.1 кестесіне толықтыру, 6 тармақ: Қазіргі таңда жеңқаптарға арналған үйлестірілген норма жоқ. Осы STIHL

жеңқаптары дене кесіктерінен қорғаудың үйлестірілген / аталған нормасына сәйкес тексерістен өтті.

Тасымалдау және сақтау
Тілінуден қорғауға арналған киімді тасымалдаған кезде бүлінуден қорғау керек. Жақсы желдетілетін және құрғақ орынжайларда (мысалы сатқан кезде ұсынылған қаптамада немесе соған ұқсас қаптамада) сақтаңыз. Тым жоғары температурадан, ауаның жоғары ылғалдылығынан, агрессивті заттектермен, сұйықтықтармен жанасудан немесе УК сәулелерден сақтаныңыз (мысалы, жаймасөрелерде).

Пайдалану мерзімі, қолдану шектеулері және кедерге жарату
Кесілуден қорғайтын өнімдер және кесілуден қорғайтын материалдар ескіруге ұшырайды. Ең алдымен ескіру тиісті пайдалануға, жүктеме және тозу деңгейіне, сондай-ақ басқа да өлшемшарттарға (мысалы үнемі күтім көрсету, жөндеу, тиісті тұрпатта сақтау) байланысты. Пайдалану мерзімі алғаш рет қолданудан басталады.
Ең ұзақ пайдалану мерзімі кәсіби жұмыс кезінде шамамен 12-18 ай және кездейсоқ қолдану кезінде шамамен 5-10 жыл құрайды.


Өндірілген күні = айы/жылы затбелгіде көрсетілген

Тоқыма жинау пункттері (ескі киім, қайта өңдеу) арқылы немесе артық қалдықтармен бірге өңдеу.

Жөндеу
Сыртқы матаны ғана жөндеуге немесе кесуге рұқсат беріледі.

- Қорғаныс ішпекті өзгертуге, жөндеуге, тесуге немесе тігуге тыйым салынады.
- Егер кесілген қорғаныс кірістері қандай да бір жолмен өзгертілсе, қорғаныс әсері азаяды немесе жойылады.
- Тілінуге арналған немесе қорғаныс ішпегі зақымдалған немесе өзгертілген болса, ары қарай пайдаланудың қажеті жоқ.

STIHL жөндеуге лайықты және құзыретті тігін шеберханаларын қатыстыруды ұсынады.

Қосалқы бөлшектер
Сізге үстіңгі матаны жөндеуге арналған материалдарды және басқа да керек-жарақтарды STIHL дилерлерінде жеке сұрау бойынша сатып алуыңызға болады. Жоғарыда көрсетілген ақпарат A.1 кестесінде аталған барлық STIHL өнімдеріне қатысты.

Сәйкестік мәлімдемесі
Бұл өнім сәйкестендірілген / аталған EN ISO 11393 стандартына сәйкес келеді және Ұлыбритания заңнамасында қабылданған және өзгертілген ЖҚҚ (ЕО) 2016/425 және ЖҚҚ туралы 2016/425 ережелерінің талаптарына сәйкес келеді.
Қабылданған өнегелік құқықты сәйкестік туралы декларациядан табуға болады, www.stihl.com/conformity сайтын қараңыз.
Жеке қорғаныс құралдарының сәйкестігін бағалауға уәкілетті нотификацияланған орган(дар): I) қараңыз. Толығырақ ақпарат алу үшін STIHL сауда-өткізу кәсіпорнына хабарласыңыз.

EAC Кеден одағының техникалық нормалары мен талаптарының сақталуын растайтын EAC

сертификаттары және сәйкестік туралы өтініштер жөніндегі ақпарат, төменде келтірілген, www.stihl.ru/eac сондай-ақ STIHL компаниясының кез келген елдегі өкілдігінде қол жетімді.

мекенжайлар

STIHL штаб-пәтері
ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstrasse 115
71336 Waiblingen
Германия
STIHL өншілес кәсіпорындары
УКРАИНА
ТОВ «Андреас Штіль»
вул. Антонова 10, с. Чайки
08135 Київська обл., Україна
Телефон: +38 044 393-35-30
Факс: +380 044 393-35-70
Гаряча лінія: +38 0800 501 930
E-mail: info@stihl.ua
STIHL өкілдіктері
ҚАЗАҚСТАН
Представительство
ANDREAS STIHL AG & Co. KG
ул. Шагабутдинова, 125А, оф. 2
050026 Алматы, Казахстан
Горячая линия: +7 727 225 55 17
STIHL импорттаушылары
УКРАИНА
ТОВ «Андреас Штіль»
вул. Антонова 10, с. Чайки
08135 Київська обл., Україна
БЕЛАРУСЬ
ООО «БАЭРТ»
ул. Игнатенко, д. 2, пом. 102
220035, г. Минск, Беларусь
ҚАЗАҚСТАН и ҚЫРҒЫЗСТАН
ИП «ВОРОНИНА Д.И.»
пр. Райымбека 312
050005 Алматы, Казахстан
АРМЕНИЯ
ООО «ЮНИТУЛЗ»
ул. Г. Парпеци 22
0002 Ереван, Армения

Πληροφορίες για τον χρήστη



Προκειμένου να εξασφαλίζεται το υψηλότερο δυνατό επίπεδο προστασίας και άνεσης κατά τη χρήση αυτού του μέσου ατομικής προστασίας (ΜΑΠ), είναι απαραίτητο να λάβετε υπόψη σας τις παρακάτω πληροφορίες. Σε περίπτωση χρήσης προστατευτικής ενδυμασίας με προστασία από κοψίματα και στοιχεία υψηλής διακριτικότητας θα πρέπει επιπλέον να λάβετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης για τα στοιχεία αυτά.



Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης με προσοχή. Γενικά, να φυλάσσετε όλες τις πληροφορίες σχετικά με το προϊόν.

Προστατευτική λειτουργία
Σκοπός αυτής της προστατευτικής ενδυμασίας με προστασία από κοψίματα STIHL είναι να προσφέρει προστασία από τραυματισμούς κατά τη χρήση του αλυσοπρίονου. Η περιοχή προστασίας διαφέρει ανάλογα με το σχέδιο της ενδυμασίας, βλ. πίνακα A.1. Στην περιοχή προστασίας της ενδυμασίας έχει προστεθεί μια ραμμένη επένδυση προστασίας από κοψίματα, η οποία αποτελείται από πολλά στρώματα προστατευτικού υλικού. Εάν η αλυσίδα κοπής διαπεράσει την επιφάνεια της ενδυμασίας, θα συναντήσει τις ειδικές ίνες που έχουν ενσωματωθεί σε αυτήν, οι οποίες τότε τραβιούνται προς τα έξω και ακινητοποιούν το αλυσοπρίονο.
Προκειμένου να εξασφαλίζεται η μέγιστη προστασία, ελέγχετε πριν από κάθε χρήση αν η προστατευτική ενδυμασία με προστασία από κοψίματα είναι σε άριστη κατάσταση (π.χ. ελέγξτε οπτικά την

κατάσταση του προϊόντος). Απορρίψτε αμέσως την προστατευτική ενδυμασία με προστασία από κοψίματα, αν παρατηρήσετε οποιαδήποτε φθορά ή μεταβολή.

Οδηγίες ασφαλείας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αυτό το ένδυμα με προστασία από κοψίματα είναι σχεδιασμένο για χρήση κατά την εργασία με το αλυσοπρίονο. Δεν παρέχουν προστασία έναντι άλλων κινδύνων (για παράδειγμα, σε άλλους τομείς χρήσης όπως στον οικοδομικό τομέα, σε περίπτωση επαφής με ηλεκτρική ενέργεια/ρεύμα, κατά την εργασία με αρμοκόφτες, μηχανήματα με κινητήρα, πριόνια που προορίζονται για άλλα υλικά εκτός από ξύλο, πλυστικά υψηλής πίεσης, κ.λπ.).
- Κανένα μέσο ατομικής προστασίας από κοψίματα δεν μπορεί να προσφέρει απόλυτη προστασία έναντι τραυματισμών από το αλυσοπρίονο. Ο βαθμός προστασίας εξαρτάται από πάρα πολλούς παράγοντες, όπως είναι π.χ. η τεχνική εργασίας, η ισχύς του κινητήρα, η αιχμηρότητα της αλυσίδας, η ταχύτητα της αλυσίδας καθώς και η γωνία και η δύναμη επαφής κατά την επαφή με το ΜΑΠ.
- Οι επιπτώσεις/ζημιές που προκαλούνται από μια αλυσίδα που κινείται με ταχύτητα 20 m/s υπό συνθήκες δοκιμής σύμφωνα με το πρότυπο, δεν αντιστοιχούν αναγκαστικά στις επιπτώσεις που προκαλούνται με ένα αλυσοπρίονο χειρός που λειτουργεί με ταχύτητα αλυσίδας 20 m/s. Αυτό πρέπει να ληφθεί υπόψη κατά την επιλογή των κατάλληλων ΜΑΠ, σε συνδυασμό με την πείρα του χρήστη.
- Είναι πιθανό το ένδυμα με προστασία από κοψίματα να μην προσφέρει επαρκή προστασία όταν χρησιμοποιούνται ορισμένες τροποποιημένες αλυσίδες ή αλυσίδες που δεν είναι σχεδιασμένες πρωτίστως για τη δασοκομία (π.χ. αλυσίδες για αλυσοπρίονα διάσωσης). Σε περίπτωση αμφιβολίας, ο χρήστης πρέπει να επικοινωνήσει με τον κατασκευαστή της αλυσίδας.
- Το ένδυμα με προστασία από κοψίματα δεν σας απαλλάσσει από την ανάγκη να δουλεύετε με ασφαλείς μεθόδους εργασίας. Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης του μηχανήματος μπορεί να προκληθούν ατυχήματα. Για τον λόγο αυτόν, τηρείτε σε κάθε περίπτωση τους κανονισμούς ασφαλείας των αρμόδιων αρχών (φορείς ασφάλισης έναντι ατυχημάτων, εργατικά σωματεία κτλ.) και τις υποδείξεις ασφαλείας που αναγράφονται στις οδηγίες χρήσης του μηχανήματος που χρησιμοποιείται.
- Αν το ένδυμα με προστασία από κοψίματα λερωθεί κατά τη διάρκεια της εργασίας με οξέα, διαλύτες, καύσιμο, λάδι, γράσο ή άλλες καύσιμες ή εύφλεκτες ύλες, υπάρχει κίνδυνος να αναφλεγεί ή να επηρεαστεί αρνητικά η λειτουργία του προστατευτικού υλικού. Αποφεύγετε την επαφή με υπέρθερμα αντικείμενα (π.χ. εξάτμιση) και άλλες πηγές θερμότητας (π.χ. ακάλυπτη φλόγα, φούρνος). Αλλάξτε, καθαρίστε ή απορρίψτε το ένδυμα με προστασία από κοψίματα ανάλογα με τον βαθμό ρύπανσης.
- Τα αιχμηρά και κοφτερά αντικείμενα μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο υλικό. Αποφεύγετε την επαφή του ενδύματος με προστασία από κοψίματα με αιχμηρά και κοφτερά αντικεί-

μενα (π.χ. αλυσίδες πριονιών, μεταλλικά εργαλεία, αγκάθια).

- Το προστατευτικό στρώμα μέσα στο παντελόνι προστασίας μπορεί να επιτελέσει την προστατευτική του λειτουργία μόνο εφόσον δεν είναι σφηνωμένο ή παραμορφωμένο και δεν έχει υποστεί τροποποίηση. Ακολουθείτε κατάλληλη τεχνική εργασίας και τηρείτε τους κανόνες για τη σωστή τοποθέτηση πρόσθετων εξαρτημάτων, όπως λουριά ή άλλα είδη εξοπλισμού που στερεώνονται γύρω από το παντελόνι.
- Οποιαδήποτε τροποποίηση στο προϊόν μπορεί να υποβαθμίσει την προστατευτική του λειτουργία. Επομένως, δεν επιτρέπεται με κανέναν τρόπο οποιαδήποτε τροποποίηση στην περιοχή προστασίας ή στο προστατευτικό υλικό. Τα ενδύματα πρέπει να απορριφθούν μόλις σχιστεί ή κοπεί η επιφάνειά τους ή υποστούν οποιαδήποτε ζημιά ή τροποποίηση.
- Το ένδυμα με προστασία από κοψίματα χρειάζεται κατάλληλη φροντίδα και πρέπει να καθαρίζεται τακτικά. Η προστατευτική λειτουργία μπορεί να υποβαθμιστεί σε περίπτωση ακατάλληλου καθαρισμού και φροντίδας. Τηρείτε πάντα τις υποδείξεις καθαρισμού και φροντίδας που περιλαμβάνονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης. Πλύνετε το ένδυμα με προστασία από κοψίματα πριν από την πρώτη χρήση.

Επιλογή κατάλληλου μεγέθους

Για την επιλογή του κατάλληλου μεγέθους:

– Επιλέξτε το ένδυμα σύμφωνα με τους πίνακες μεγεθών της STIHL. Το ένδυμα με προστασία από κοψίματα δεν πρέπει να σας στενεύει ή να σας εμποδίζει κατά την εργασία.
– Στα σακάκια, τα μανίκια πρέπει να επικαλύπτουν τα γάντια και δεν πρέπει να υπάρχει κανένα κενό (απροστάτευτη περιοχή) ανάμεσα στα μανίκια και στα γάντια.
– Στα παντελόνια/προστατευτικά ποδιών, τα μπατζάκια πρέπει να επικαλύπτουν τα παπούτσια ώστε να μην υπάρχει απροστάτευτη περιοχή ανάμεσα στο παντελόνι/προστατευτικό ποδιών και τα παπούτσια. Σε ορισμένες χώρες προσφέρονται επίσης παντελόνια με πρόσθετες επεκτάσεις στα μπατζάκια ή σε μεγέθη επί παραγγελία.

Ασφαλής εργασία με το ένδυμα με προστασία από κοψίματα

Η μέγιστη προστασία επιτυγχάνεται μόνο, αν οι προστατευτικές ενδυμασίες με προστασία από κοψίματα φοριούνται εντελώς κλειστές.

Για να αποφεύγεται η συσσώρευση θερμότητας, υπάρχουν προστατευτικές ενδυμασίες STIHL με φερμουάρ αερισμού ή ένθετα αερισμού. Τα προστατευτικά σακάκια και τα προστατευτικά ποδιών πρέπει να αφαιρούνται κατά τα διαλείμματα εργασίας, αν είναι πολύ ζεστά.

Τα προστατευτικά ποδιών είναι σχεδιασμένα για περιστασιακή χρήση. Στερεώνονται στο πόδι με λουριά (σχέδιο B) ή φερμουάρ (σχέδιο C), με τρόπο ώστε να αποφεύγεται η μετατόπισή τους σε περίπτωση επαφής με την αλυσίδα. Τα λουριά και τα φερμουάρ πρέπει να είναι εντελώς κλεισμένα κατά τη διάρκεια της εργασίας.

Αν φοράτε ζώνη ασφαλείας κάτω από το προστατευτικό σακάκι, αυτή πρέπει να εφαρμόζει στενά στο σώμα.

Τα προστατευτικά χεριών διακρίνονται σε δεξιά και αριστερά, όπου «R» = δεξί χέρι και «L» = αριστερό χέρι. Συμβου-

λευθείτε τη σήμανση πάνω στα προστατευτικά χεριών. Για να αποφευχθεί η συστροφή, περάστε τον αντίχειρα μέσα από το άνοιγμα στη μανσέτα. Τα προστατευτικά χεριών πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο σε συνδυασμό με γάντια προστασίας.

Καθαρισμός και φροντίδα

Σε περίπτωση καθημερινής χρήσης του ενδύματος με μια συνήθη έκθεση στη βρομιά, συνιστούμε καθαρισμό μία φορά την εβδομάδα. Αν το προστατευτικό ένδυμα έχει λερωθεί πολύ, πλύντε το αμέσως μετά τη χρήση. Βεβαιωθείτε πριν από το πλύσιμο ότι το προστατευτικό υλικό βρίσκεται στη μέσα πλευρά του ενδύματος! Να πλένονται με ρούχα παρόμοιου χρώματος. Για το πλύσιμο συνιστούμε τα συνήθη απορρυπαντικά του εμπορίου για χρωματιστά και ευαίσθητα ρούχα. Σε περίπτωση έντονων ρύπων, προσθέστε ένα κουτάλι της σούπας διαλυτικό λιπών (σαπούνι), και πλύνετε χωριστά, ανάλογα με το είδος των ρύπων. Σε περίπτωση χρήσης προστατευτικής ενδυμασίας με προστασία από κοψίματα και στοιχεία υψηλής διακριτικότητας προσέξτε να μη χρησιμοποιούνται οπτικά λευκαντικά. Κλείστε τις ταινίες velcro και τα φερμουάρ πριν από το πλύσιμο. Μετά το πλύσιμο και ενώ είναι ακόμα υγρή, επαναφέρετε το σχήμα της προστατευτικής ενδυμασίας με προστασία από κοψίματα και αφήστε τη να στεγνώσει στον αέρα. Η προστατευτική ενδυμασία με προστασία από κοψίματα δεν χρειάζεται σιδέρωμα. Το σιδέρωμα μπορεί ωστόσο να «επανενεργοποιήσει» τις αδιαβροχοποιητικές ιδιότητες του προϊόντος.

Οδηγίες φροντίδας (βλ. και ετικέτα):



Πρόγραμμα για ευαίσθητα 60°C, απαλό στύψιμο (έως 400 στροφές/λεπτό).



Όχι χρήση χλωρίου.



Σιδέρωμα σε θερμοκρασία έως 110°C (σημείο 1).



Όχι στεγνό καθάρισμα.



Δεν επιτρέπεται το στεγνωτήριο.

Υπόδειξη: Αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες πλυσίματος και φροντίδας ή σε περίπτωση που χρησιμοποιηθούν διαδικασίες που διαφέρουν από τις αναγραφόμενες στη σήμανση (π.χ. πλύσιμο σε πολύ υψηλή θερμοκρασία ή στέγνωμα στο στεγνωτήριο), μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά η προστατευτική λειτουργία αλλά και οι ιδιότητες χρήσης του ενδύματος.

Σε περίπτωση υψηλής υγρασίας, αποφεύγετε την επαφή ή την τριβή με άλλα ανοιχτόχρωμα υφάσματα.

Χρήση υλικού

Τα χρησιμοποιούμενα υλικά (εξωτερικό υλικό, φόδρα, υλικό προστασίας από κοψίματα κ.λπ.) ικανοποιούν το πρότυπο Ökotex 100. Η σύνθεση των υλικών αναγράφεται στην ετικέτα με τις οδηγίες φροντίδας.

Κατηγορία προστασίας από κοψίματα και περιοχή προστασίας

Στην προστατευτική ενδυμασία με προστασία από κοψίματα ο βαθμός απόδοσης δηλώνεται ως κατηγορία προστασίας από κοψίματα. Η κατηγορία προστασίας από κοψίματα δηλώνει την ταχύτητα της αλυσίδας κατά τον έλεγχο του προϊόντος σύμφωνα με το σχετικό πρότυπο: κατηγορία 0 = έως 16 m/s, κατηγορία 1 = έως 20 m/s, κατηγορία

2 = έως 24 m/s, κατηγορία 3 = έως 28 m/s.
Αυτό σημαίνει ότι η κατηγορία 3 προσφέρει υψηλότερη προστασία από την κατηγορία 2, η κατηγορία 2 υψηλότερη προστασία από την κατηγορία 1, και η κατηγορία 1 υψηλότερη προστασία από την κατηγορία 0.



Το σύμβολο υποδεικνύει τον τύπο της συγκεκριμένης προστατευτικής ενδυμασίας. Στις προστατευτικές ενδυμασίες με προστασία από κοψίματα απεικονίζεται ένα πριόνι πάνω στο προϊόν και στην ετικέτα με τις οδηγίες πλυσίματος, βλ. επίσης πίνακα Α.1. Πάνω ή κάτω από το σύμβολο αυτό αναγράφεται το εφαρμοσμένο πρότυπο, το έτος δημοσίευσης του προτύπου καθώς και η κατηγορία προστασίας από κοψίματα που επιτυγχάνεται (βλ. πίνακα Α.1).
Η καθορισμένη περιοχή προστασίας του ΜΑΠ ορίζεται από τη σχεδίαση (βλ. πίνακα Α.1) και αναγράφεται στην ετικέτα με τις οδηγίες φροντίδας του προϊόντος.
Προσθήκη στον πίνακα Α.1, αριθμός 6: Επί του παρόντος δεν υπάρχει εναρμονισμένο / καθορισμένο πρότυπο για τα προστατευτικά χεριών. Αυτά τα προστατευτικά βραχίονα STIHL έχουν ελεγχθεί και εγκριθεί σύμφωνα με το εναρμονισμένο / καθορισμένο πρότυπο προστασίας από κοψίματα για το άνω μέρος του σώματος.

Μεταφορά και φύλαξη

Προστατεύετε την ενδυμασία με προστασία από κοψίματα από ζημιές κατά τη μεταφορά. Φυλάσσετε το προϊόν (π.χ. μέσα στην αρχική ή σε παρόμοια συσκευασία) σε καλά αεριζόμενο, στεγνό χώρο. Αποφεύγετε τις ακραίες θερμοκρασίες, την υψηλή υγρασία αέρα, την επαφή με διαβρωτικές ουσίες και υγρά, και την υπεριώδη ακτινοβολία (π.χ. έκθεση σε βιτρίνες).

Διάρκεια ζωής, όρια χρήσης και απόρριψη

Όπως όλα τα προϊόντα, έτσι και τα προϊόντα και υλικά για την προστασία από κοψίματα υπόκεινται σε γήρανση. Η ωφέλιμη διάρκεια ζωής εξαρτάται κυρίως από τον τρόπο χρήσης, τον βαθμό καταπόνησης και τη φθορά, αλλά και από άλλα κριτήρια (π.χ. τακτική φροντίδα, επιδιόρθωση, σωστή αποθήκευση). Η διάρκεια ζωής μετράται από την πρώτη ημέρα χρήσης.
Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης, η μέγιστη διάρκεια ζωής ανέρχεται σε περίπου 12 έως 18 μήνες, ενώ σε περίπτωση περιστασιακής χρήσης σε περίπου 5 έως 10 έτη.



Ένδειξη ημερομηνίας κατασκευής = Μήνας/Έτος, βλ. επικέτα με οδηγίες φροντίδας

Απορρίψτε σε κατάλληλο σημείο συλλογής υφασμάτων (κάδος για παλιά ρούχα, ανακύκλωση) ή μαζί με τα λοιπά απορρίμματα.

Επισκευή

Επισκευή ή κόντεμα επιτρέπεται να γίνεται μόνο στο εξωτερικό υλικό.

- Δεν επιτρέπεται η επιδιόρθωση, η μετατροπή, το κόντεμα, το τρύπημα ή το γάζωμα της προστατευτικής επένδυσης.
- Η προστατευτική δράση μειώνεται ή δεν παρέχεται καθόλου πλέον, αν τροποποιηθεί με οποιονδήποτε τρόπο η προστατευτική επένδυση.
- Δεν επιτρέπεται η χρήση προστατευτικής ενδυμασίας με προστασία από κοψίματα, αν η προστατευτική επένδυση παρουσιάζει φθορά ή έχει τροποποιηθεί.

Η STIHL συνιστά την ανάθεση της επιδιόρθωσης σε ραφείο εγκεκριμένο για τέτοιου είδους εργασίες.

Ανταλλακτικά
Εξωτερικό υλικό και άλλα αξεσουάρ για επιδιορθώσεις διατίθενται από τον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL κατόπιν παραγγελίας. Οι παραπάνω πληροφορίες αφορούν όλα τα προϊόντα STIHL που περιλαμβάνονται στον Πίνακα A.1.

Δήλωση συμμόρφωσης
Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του εναρμονισμένου / καθορισμένου προτύπου EN ISO 11393 καθώς και του κανονισμού σχετικά με τα ΜΑΠ (ΕΕ) 2016/425 και του τροποποιημένου κανονισμού που έχει ενσωματωθεί στο βρετανικό δίκαιο 2016/425 σχετικά με τα ΜΑΠ. Για την ισχύουσα νομολογία ανατρέξτε στη δήλωση συμμόρφωσης, βλέπε www.stihl.com/conformity. Κοινοποιημένοι οργανισμοί για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης των ΜΑΠ: βλ. I). Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στην επίσημη αντιπροσωπεία της STIHL.

Διευθύνσεις

www.stihl.com

Kullanıcı bilgileri

Bu kişisel koruyucu donanımın (PSA) kullanımında mümkün olduğunca yüksek koruma ve konforun sağlanması için aşağıdaki bilgilere mutlaka uyulması gerekmektedir. Kesilmeye dayanıklı giyside uyarı koruması olduğunda ayrıca uyarı korumasının kullanım kılavuzu dikkate alınmalıdır.

Kullanım kılavuzunu özenle okuyun ve genel olarak her türlü bilgiyi saklayın.

Koruma etkisi
Elinizdeki STIHL kesilmeye dayanıklı giysi, motorlu testereden kaynaklanan yaralanmalara karşı koruma sağlar. Korunmuş bölümü ilgili tasarım sağlar, bkz. tablo A.1. Kesilmeye dayanıklı giysi içinde tanımlanmış bölümde, birden fazla katmanlı koruyucu malzemeden oluşan bir koruma paketi dikilmiştir. Dışarı sarkan iplikler kesim başlangıcında motorlu testereye kapılır ve testere zincirini bloke edebilir.
Koruyucu giysiyi kullanmadan önce her defasında durumunu (ürünün gözden geçirmedeki durumu) ve azami koruma etkisine sahip olup olmadığını kontrol edin. Değiştirilmiş veya hasar görmüş olan koruyucu giysiyi derhal imha edin.

Güvenlik bilgileri

⚠ İKAZ

- Bu koruyucu giysi motorlu testereler ile yapılan çalışmalar için tasarlanmıştır. Diğer tehlikelere karşı koruma etkisi yoktur (örneğin diğer kullanım alanı olarak inşaatlardaki kullanım, elektrik enerjisiyle/akımla temas, kesme aletleri, motorlu testereler, ahşap dışındaki diğer malzemeler için testereler, yüksek basınçlı temizleyiciler vs.).
- Kesilmeye karşı koruyucu giysiler, motorlu testerenin neden olduğu yaralanmalara karşı mutlak koruma sağlayamaz. Koruma etkisinin derecesi örneğin çalışma tekniği, motorlu testere gücü, zincir keskinliği, zincir hızı, kişisel koruma donanımına temas etme açısı ve kuvveti gibi birçok kritere bağlıdır.

- Standartlara göre gerçekleşen test koşullarında 20 m/s zincir hızında ortaya çıkan etkiler/hasarlar, 20 m/s hız ile çalıştırılan zincirli el testeresinden kaynaklanan etkiler ile mutlaka aynı olmak zorunda değildir. Uygun kişisel koruma donanımların seçiminde bu durum kullanıcının tecrübesi ile birlikte dikkate alınmalıdır.
- Kesilmeye dayanıklı giysi muhtemelen, modifiye edilmiş zincirler veya orman işleri için tasarlanmamış zincirler (örneğin kurtarma zincirleri gibi) ile çalışıldığında yeterli koruma sağlamaz: Gerektiğinde kullanıcı zincir üreticisi ile irtibata geçmelidir.
- Bu kesilmeye dayanıklı giyecek, emin bir iş tekniği yerine geçmez. Motorlu aletin talimatlara aykırı kullanılması sonucunda iş kazaları oluşabilir. Bu nedenle yetkili mercilerin (iş kazaları sigorta şirketleri, meslek odaları vb.) emniyet kuralına ve kullanılan motorlu cihazın kullanma talimatındaki iş güvenliği kurallarına mutlaka uyulmalıdır.
- Kesilmeye dayanıklı giysi çalışma esnasında asit, solvent, yakıt, yağ, gres veya diğer yanıcı veya alev alıcı malzemeler ile temas ettiğinde yanmaya başlayabilir veya koruma vatkasının işlevi yok olabilir. Sıcak cisimlerle (örn. egzoz) ve diğer ısı kaynaklarıyla (örn. açık ateş, ısıtıcılar) temastan kaçınılmalıdır. Kirlenme derecesine bağlı olarak kesilmeye dayanıklı giysiyi değiştirin, temizleyin veya bertaraf edin.
- Sivri ve keskin cisimler malzemeye zarar verebilir. Kesilmeye dayanıklı giysinin sivri ve keskin cisimler ile temas etmesini önleyin (örneğin zincir, metal alet, pim gibi).
- Kesilmeye dayanıklı pantolonun vatkası ancak kıstırılmamışsa, tersine dönmemişse ve üründe değişiklik yapılmamışsa koruyucu özelliğine sahiptir. Ayrıca kayış veya başka teçhizatlar gibi pantolona takılan aksesuarların doğru takılmasına ve doğru çalışma tekniği ile çalışmaya dikkat edilecektir.
- Üründe yapılan herhangi değişiklik, ürünün koruma etkisini olumsuz yönde etkileyebilir. Bu nedenle kesilmeye karşı koruma bölümü ve kesilmeye karşı koruma malzemesi üzerinde değişiklik yapılması kesinlikle yasaktır. Giysi üzerinde kesilme, hasar veya değişiklik olduğu anda giysiler bertaraf edilecektir.
- Kesilmeye dayanıklı giysilerin doğru bakıma ihtiyacı vardır bundan dolayı düzenli olarak temizlenmeleri gerekir. Usulüne uygun olmayan temizlik ve bakım koruyucu etkiyi azaltabilir. Bu kullanım kılavuzundaki temizlik ve bakım talimatlarına mutlaka uyulması gerekir. Kesilmeye dayanıklı giysiyi ilk kullanımdan önce yıkayın.

Doğru bedenin seçilmesi

Doğru bedeni seçerken şunlardan emin olun:

– giysinin STIHL beden tablosuna göre seçilmesine dikkat edin. Kesilmeye dayanıklı giysi dar veya çalışmaya engel olmamalıdır,

– ceketin kollarında eldivenlerin üst üste binmesi ve kol ile eldiven arasında korumasız alan olmaması,

– pantolon/tozluk boyu seçiminde pantolon/tozluk paçasının ayakkabıyı örtmesine ve pantolon/tozluk ile ayakkabı arasında korunmamış bölge kalmamasına dikkat edilecektir. Bazı ülkelerde ek bacak uzunluğuna sahip

veya kişiye özel dikilmiş pantolonlar sunulur.

Kesilmeye dayanıklı giysi ile güvenli çalışma

En yüksek koruma sadece kesilmeye dayanıklı koruyucu giysi tamamen kapatıldığında sağlanır.

Isı birikmesini önlemek için koruyucu giysi, havalandırmalı fermuar veya havalandırma elemanları ile mevcuttur. Çok sıcak olduğunda, çalışma molalarında ceket veya tozlukları çıkarın.

Tozluklar arada bir yapılan çalışmalar için tasarlanmıştır. Tozluklar kayışlar (Dizayn B) veya fermuarlar (Dizayn C) ile bacağa sabitlenecek ve böylece zincir ile temas ettiğinde dönmesi engellenmiş olacaktır. Çalışma esnasında fermuar ve kayışlar daima komple kapalı olacaktır.

Kesilmeye dayanıklı ceket altında giyilen bir tutma kayışı vücuda tam yapışmalıdır.

Sağ ve sol kol koruması bulunur, bunlar „R" = sağ kol, „L" = sol kol ile işaretlenmiştir. Kol korumasındaki işaretlemeye dikkat edin. Karıştırmayı önlemek için baş parmak, kol manşetindeki öngörülen delikten geçmelidir. Kol korumasını sadece kesilmeye dayanıklı iş eldivenleri ile birlikte kullanın.

Temizlik ve bakım

Koruyucu giysiyi her gün kullanıyorsanız, ortalama bir kirlenmede haftada bir temizleme gerekir. Aşırı kirlenmede ürünü kullandıktan sonra yıkayın. Kesilmeye dayanıklı koruma malzemesinin yıkama işleminde iç tarafta olmasına mutlaka dikkat edin! Benzer renkteki çamaşırlar ile birlikte yıkayın. Yıkama işlemi için renkli ve hassas çamaşırlar için uygun olan sıradan deterjan kullanmanızı tavsiye ederiz. Aşırı kirlenmede deterjana bir yemek kaşığı yağ çözücü (sabun) ekleyin, kirlenme derecesine bağlı olarak giysiyi ayrı yıkayın. Uyarı koruması olan kesilmeye dayanıklı koruyucu giyside optik beyazlatıcıların kullanılmadığına dikkat edin. Yıkama işleminden önce fermuar ve cırt cırtlı fermuarları kapatın. Kesilmeye dayanıklı giysiyi yıkadıktan sonra daha yaşken şekillendirmeli ve havadar bir yerde kurutmalıdır. Koruyucu giysinin ütülenmesine gerek yoktur. Ancak ütüleme, su tutmaz boncuklanma etkisini yeniden etkinleştirebilir.

Bakım önerisi (bakım etiketine bakınız):



60°C hassas yıkama, hassas sıkma (maks. 400 d/dk.).


Çamaşır suyu (klor) kullanılmaz.


Ütüleme sıcaklığı maks. 110°C, (nokta 1) olacaktır.


Kuru temizleme yapılmaz.


Çamaşır kurutucusunda kurutulmaz.

Bilgi: Talimatlara aykırı ve ürün üzerinde belirtilen sembollerden farklı yapılan temizleme ve bakım işlemleri (ör. çok yüksek ısıda yıkama ve kurutucu makinesinde kurutma gibi) koruma etkisini azaltabilir veya ürünün kullanım özelliğine olumsuz etki yapabilir.

Nem oranı yüksekse diğer açık renkli tekstillerle temastan veya sürtünmeden kaçının.

Malzeme kullanımı

Kullanılan malzemeler (üst kumaş, astar, vatka malzemesi vs.) Ökotex Standart 100 ile uyumludur. Giysiyi oluş-

turan malzemeler bakım etiketi üzerinde belirtilmiştir.

Kesim koruma sınıfı ve kesim koruma alanı

Kesilmeye dayanıklı giysinin performans sınıfı ilgili koruma sınıfı ile belirtilir. Koruma sınıfı standart koşullara göre yapılan incelemedeki zincir hızını belirtir: Sınıf 0 = azami 16 m/s, Sınıf 1 = azami 20 m/s, Sınıf 2 = azami 24 m/s, Sınıf 3 = azami 28 m/s.
Buna göre Sınıf 3 özelliğine sahip ürünler Sınıf 2 özelliğine sahip ürünlere göre daha iyi koruma sağlar, aynı şekilde Sınıf 2 tip ürünler de Sınıf 1 tip ürünlere göre daha yüksek koruma sağlar ve Sınıf 1 ise Sınıf 0 tiplerine kıyasla daha iyi kesim koruması sağlar.



Piktogram, hangi koruyucu giysinin dahil olduğunu gösterir. Kesilmeye dayanıklı giyside ürün ve bakım etiketi üzerinde bir testere sembolü bulunur, ayrıca bkz. tablo A.1. Sembolün altında/üzerinde uygulanan standart, standardın yayınlanma yılı ve bunun altında erişilen koruma sınıfı gösterilir (bkz. tablo A.1). Tasarım, PSA'nın tanımlanmış koruma alanını tanımlar (Tablo A.1'e bakın) ve ürünün bakım etiketinde belirtilmiştir. Tablo A.1'e ek, Numara 6: Kol koruma elemanları için şu anda uyarlanmış / adlandırılmış bir standart yoktur. Mevcut STIHL kol korumaları vücudun üst bölümünü kesilmeye karşı koruyan ürünler ile ilgili uyarlanmış / adlandırılmış koruma standardına göre test edilmiş ve kullanımına onay verilmiştir.

Taşıma ve saklama

Kesilmeye dayanıklı giyisileri nakledercken hasardan korumak gerekir. Ürünü (örneğin orijinal ambalajında veya benzeri bir ambalajda) iyi havalandırılmış, kuru bir mekanda muhafaza edin. Aşırı sıcaklıklardan, yüksek nemden, agresif maddelerle temastan, sıvılardan veya UV radyasyonundan (örn. vitrin içinde) kaçının.

Kullanım ömrü, kullanım sınırları ve imha etme

Kesilmeye karşı korumalı ürünler ve malzemelerinin de belirli bir ömrü vardır. Kullanım süresi ilk etapta çalışma şartlarına , kullanım yoğunluğuna ve kullanılan ürünün aşınmasına ve diğer kriterlere bağlıdır (örneğin düzenli bakım, tamir, uygun depolama gibi). Kullanım süresi ilk kullanım gününde başlar. Profesyonel kullanımlarda azami kullanma süresi yaklaşık 12 ila 18 ay arasıdır ve arada bir kullanımda ise yaklaşık 5 ile 10 yıldır.



Üretim tarihi bilgisi = Ay/Yıl bakım etiketine bakın

Kullanılmış tekstil toplama merkezleri (kullanılmış giysi, geri kazanım) ve artık çöp üzerinden bertaraf edilecektir.

Onarım

Sadece üst kumaş tamir edilebilir veya kısaltılabilir.

- Kesilmeye dayanıklı vatkayı iyileştirmeyin, değiştirmeyin, kısaltmayın, delmeyin veya dikmeyin.
- Kesilmeye dayanıklı vatka herhangi bir şekilde değiştirilirse koruma etkisi azalır veya kaybolur.
- Kesilmeye dayanıklı vatkası hasarlanmış veya değiştirilmiş koruyucu giysi artık kullanılmamalıdır.

STIHL onarım işlerinin uygun ve kalifiye terziler tarafından yapılmasını tavsiye eder.

Yedek parçalar
Üst kumaş ve diğer aksesuarların onarım hizmetleri talep üzerine STIHL bayisi tarafından verilir. Yukarıdaki bilgiler Tablo A.1'de yer alan bütün STIHL ürünleri için geçerlidir.

Uygunluk Beyanı
Bu ürün uyarlanmış / adlandırılmış EN ISO 11393 standardına uygundur ve KKD düzenlemesi (AB) 2016/425'in ve Birleşik Krallık yasalarına dahil edilen ve değiştirilen KKD için 2016/425 sayılı düzenlemenin gereksinimlerini karşılamaktadır. Geçerli yargılama kanunu, uygunluk beyanında mevcuttur, bakınız www.stihl.com/conformity.
PSA'ların uygunluk değerlendirmesi için görevlendirilen merci(merciler): bkz I).
Diğer bilgiler için lütfen STIHL yetkili satıcı şirketine başvurun.

Adresler

STIHL İdari Merkezi
ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen
STIHL Satış Şirketleri
TÜRKIYE
SADAL TARIM MAKİNELERI DIŞ TİCARET A.Ş.
Hürriyet Mahallesi Manas Caddesi No.1
35473 Menderes, İzmir
Telefon: +90 232 210 32 32
Faks: +90 232 210 32 33

使用者への注意事項

この作業者用保護装備 (PPE) の使用時に最大限の保護機能と快適さを得るには、以下を遵守することが不可欠です。高視認性の切断防護服については、高視認性の取扱説明書も遵守してください。

この取扱説明書を注意深くお読みになり、すべての情報を常に安全な場所に保管してください。

保護効果
STIHL 切断防護服は、チェンソーによる怪我を防ぐことを目的としています。保護領域はそれぞれのデザインによって定められています。表 A.1 を参照してください。複数の層の切断防止素材からなる切断保護パッケージが切断防護服の定義された領域に縫い付けられています。緩く織り込まれたブロッキングファイバーは、チェンソーのソーチェンに接触すると引き出され、ソーチェンをブロックします。
切断防護服の保護効果を最大限に確保するために、毎回使用前には完全な状態であるか（製品の目視状態など）を点検してください。改造または損傷した切断防護服は直ちに廃棄してください。

安全上の注意事項

⚠ 警告

- この切断防護服は、チェンソーでの作業に使用するように設計されています。その他の危険（例：建設作業のような他の応用分野、電気エネルギー/電源との接触時、カットオフソー、パワーツール、木材以外の材料の鋸断、高圧洗浄機での作業時など）には保護効果を発揮しません。
- チェンソーによる怪我を完全に防ぐことができる切断防護服はありません。保護効果の程度は、作業技術、チェンソーのパワー、チェンの鋭さおよび速度、並びに PPE に当たる角度や接触力など、多くの要因に左右されます。
- 規格に準拠した試験条件下でチェン速度が 20m/s の場合に生じる影響／損傷は、手持ち式チェンソーを 20m/s で作動させた場合に生じる影響とは必ずしも一致しません。これは、適切

な PPE を選択する際に、ユーザーの経験と合わせて考慮に入れる必要があります。

- 一部の改造チェンや、主に林業を目的にしていないチェン（レスキューチェンなど）では、切断防護服では十分な保護が得られない場合があります：疑わしい場合は、ソーチェンの製造元にお問い合わせください。
- この切断防護服を使用しても、安全な作業方法に従う必要がなくなることはありません。パワーツールを不適切に使用すると、事故の原因になります。そのため、関係機関（事故保険会社、同業者組合など）が発行する安全規定と、使用するパワーツールの取扱説明書に記載されている安全面での指示に従うことが必要不可欠です。
- 作業中に切断防護服が酸、溶剤、燃料、オイル、グリース、他の燃焼性や可燃性の物質で汚れると、発火したり、切断防止インサートの機能が損なわれる恐れがあります。高温の物体（排気マフラーなど）や他の熱源（炎、ヒーターなど）に接触させないでください。汚れの程度に応じて、切断防護服を交換、洗濯、または廃棄してください。
- 尖った物体や鋭利な物体と接触すると、素材が損傷する恐れがあります。切断防護服に尖った物体や鋭利な物体（ソーチェン、金属製工具、とげなど）を接触させないでください。
- 切断防止ズボンの保護インサートは、挟まれたり、ねじれたり、改造されたりしていない場合にのみ保護効果を発揮します。適切な作業技術を使用し、ハーネスやズボンの周りに固定された他の装備など、追加で取り付けられたアクセサリーを正しく使用するための指示に従ってください。
- 製品を改造すると、保護効果に悪影響を及ぼす可能性があります。従って、切断防止エリアと切断防止素材は決して改造しないでください。一度切断、損傷、改造した衣服は直ちに廃棄してください。
- 切断防護服には適切なお手入れと定期的な洗濯が必要です。不適切な洗濯やお手入れによって保護効果が低下する恐れがあります。必ずこの取扱説明書に記載されている洗濯とお手入れの指示に従ってください。切断防護服は初めて使用する前に洗濯してください。

適切なサイズの選択

適切なサイズを選択する際には、以下のことを確認してください：

– 衣類は STIHL サイズ表に従って選択します。切断防護服はきつすぎたり、作業を妨げるものであってはなりません。
– ジャケット着用時は、袖と手袋が重なっており、袖と手袋の間に保護されていない部分がないようにしてください。
– ズボン／チャップスの場合、ズボン／チャップスの脚が靴に重なっており、ズボン／チャップスと靴の間に保護されていない部分がないようにしてください。国によっては、ズボンの脚の長さを追加したり、カスタムメイドで提供しています。

切断防護服で安全に作業するには

切断防護服のジッパーを完全に閉めた場合のみ、保護効果が最大になります。

着用者の体温が上昇しすぎないように、防護服には通気ジッパーまたは通気インサートが装備されています。暖かくなりすぎた場合には、休憩中に切断防止ジャケットやチャップスを脱ぐようにしてください。

チャップスは時々使用するように設計されています。ソーチェンと接触した場合にねじれないように、ストラップ（デザイン B）またはジッパー（デザイン C）を使用して脚に取り付ける必要があります

す。作業中は、ストラップとジッパーを常に完全に閉じる必要があります。
切断防止ジャケットの下に着用する安全ハーネスは、体にしっかりとフィットする必要があります。
左右のアームガードがあり、「R」= 右腕、「L」= 左腕と表示されています。アームガードのマークに注意してください。ねじれを防ぐために、親指をアームスリーブの開口部に挿入する必要があります。アームガードは、切断防止手袋と組み合わせてのみ使用してください。

洗濯とお手入れ

日常的な使用で平均的な汚れの場合、防護服は毎週洗濯することをお勧めします。汚れがひどい場合は、着用後すぐに洗濯してください。必ず切断防止素材を内側にしてから洗濯してください！同系色のものと一緒に洗ってください。洗濯には、市販の色物用洗剤やおしゃれ着用洗剤の使用をお勧めします。汚れがひどい場合は、洗剤にグリース溶剤（石鹸）を大さじ 1 杯加え、汚れの種類によっては、単独で洗濯してください。高視認性の切断防護服には蛍光増白剤を使用しないように注意してください。洗濯前には面ファスナーやジッパーを閉めてください。洗濯後は濡れた切断防護服を伸ばして形状を整え、自然乾燥させます。切断防護服にアイロンをかける必要はありません。ただし、撥水性のビーズ効果を復活させる目的にはアイロン掛けを行うことができます。
お手入れ方法（洗濯表示も参照）：



60°C ソフトサイクル、ソフト脱水（400 rpm 以下）。



漂白剤を使用しないでください。



アイロン温度は 110℃まで（設定 1）にしてください。



ドライクリーニングを行わないでください。



回転式乾燥機（タンブルドライヤー）で乾かさないでください。

注：洗濯表示に従わずに不適切な洗濯やお手入れ（高過ぎる液温での洗濯やタンブル乾燥など）を行うと、保護効果が低下したり、着用時の快適性が損なわれる恐れがあります。
湿度が高い場合は、他の明るい色の衣類との接触や摩擦を避けてください。

使用素材

使用されている素材（表地、裏地、切断防止素材など）は、Ökotex Standard 100 に準拠しています。素材構成はケアラベルに表示されています。

切断防止クラスと切断防止エリア

切断防護服においては、性能レベルはそれぞれの切断防止クラスによって示されています。切断防止クラスは規格条件に準拠したテスト時のチェン速度を示します：クラス 0 = 最大 16 m/s、クラス 1 = 最大 20 m/s、クラス 2 = 最大 24 m/s、クラス 3 = 最大 28 m/s。
クラス 3 はクラス 2 よりも高い切断保護を提供し、クラス 2 はクラス 1 よりも高い切断保護を提供し、クラス 1 はクラス 0 よりも高い切断保護を提供します。



ピクトグラムは防護服の種類を示しています。切断防護服の場合、製品とケアラベルに、チェンソーの絵が描かれています。表 A.1 も参照してください。シンボルマークの下/上には、有効な規格と規格の発行年が表示され、その下には、達成されたそれぞれの切断防止クラスが表示されています（表 A.1 参照）。

デザインは PPE の指定された保護領域を表し（表 A.1 参照）、製品のケアラベルに表示されています。
表 A.1、番号 6 に対する追記：現在アームガード用に統一/指定された規格はありません。これらの STIHL アームガードは、上半身保護用に統一/指定された切断防止規格に従ってテストおよび承認されています。

運搬と保管

運搬中、切断防護服が損傷しないよう保護する必要があります。（例えば購入時のパッケージまたは同様の梱包材に入れて）乾燥した、換気の良い部屋で保管してください。極端な温度や湿度は避け、刺激性の物質や液体を接触させたり、紫外線にさらしたり（ショーウィンドウなどで保管）しないでください。

耐用年数、使用期限、廃棄

切断防止製品や切断防止素材もまた、一定の経年劣化の影響を受けます。これは主に用途、負荷、摩耗や他の要因（定期的なお手入れ、補修、適切な保管など）による影響を受けます。使用期間は最初に使用した日から起算します。
最長使用期間は、プロのユーザーの場合で約 12～18 ヶ月、時々しか利用しないユーザーの場合で約 5 年～10 年になります。



製造日 = 月/年（お手入れラベル参照）

廃棄は、繊維製品回収場所（古着、リサイクル）に出すか、一般ゴミとして処理してください。

補修

表地のみ補修または短くすることができます。

- 切断防止インサートには補修、改造、短縮、穴開け、縫い込みは行わないでください。
- いかなる方法であれ切断防止インサートを改造すると、保護効果が低下するか、完全に失われます。
- 切断防止インサートが損傷または改造された切断防護服の使用は直ちに中止してください。

STIHL 社では補修を専門の仕立て直し業者に依頼することをお勧めしています。

スペアパーツ

補修用の表地と他のアクセサリーは、STIHL サービス店に依頼して入手することができます。上記の情報は、表 A.1 に記載されているすべての STIHL 製品に適用されます。

適合宣言

本製品は、整合・指定規格 EN ISO 11393 に適合しており、個人用保護具（PPE）に関する EU 規則 2016/425 および英国法に採択・改正された PPE 規則 2016/425 の要件を満たしています。該当する管轄地は、適合宣言に記載されています。www.stihl.com/conformity を参照してください。
作業者用保護装備 (PPE) の適合性評価を担当する通知機関：I) を参照してください。詳細については、STIHL 販売店にお問い合わせください。

アドレス

www.stihl.com

Informacja dla użytkownika



Aby zapewnić maksymalną ochronę i komfort podczas użytkowania osobistego wyposażenia ochronnego (OWO), należy bezwzględnie stosować się do poniższych informacji. W przypadku odzieży chroniącej przed przecięciem z zabezpieczeniem odblaskowym dodatkowo przestrzegać instrukcji użytkowania zabezpieczenia odblaskowego.

Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i starannie przechowywać wszystkie informacje.

Funkcja ochronna

Zadaniem odzieży chroniącej przed przecięciem marki STIHL jest ochrona przed obrażeniami spowodowanymi przez pilarkę łańcuchową. Chroniony obszar zależy od wzoru, patrz tabela A. 1. W odzieży chroniącej przed przecięciem w określonym obszarze jest wszyta wkładka ochronna składająca się z kilku warstw materiału chroniącego przed przecięciem. Luźne włókna materiału są wyciągane przez pilarkę łańcuchową w momencie przecięcia, co powoduje zablokowanie łańcucha tnącego.
Aby zapewnić maksymalną ochronę, przed każdym użyciem odzieży chroniącej przed przecięciem należy sprawdzić jej nienaganny stan (np. stan wizualny produktu). Uszkodzoną odzież chroniącą przed przecięciem należy natychmiast wyrzucić.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE

- Odzież chroniąca przed przecięciem jest przeznaczona do prac przy użyciu pilarki łańcuchowej. Produkt nie zapewnia ochrony przed innymi zagrożeniami (np. podczas stosowania w innych obszarach – takich jak prace budowlane, w razie kontaktu z energią elektryczną/prądem, podczas pracy przecinarką, pilarkami do innych materiałów niż drewno, myjką wysokociśnieniową itp.).
- Żadna odzież chroniąca przed przecięciem nie zapewnia pełnej ochrony przed obrażeniami spowodowanymi przez pilarkę łańcuchową. Skuteczność ochrony zależy od bardzo wielu czynników, np. techniki pracy, mocy pilarki, ostrości łańcucha, prędkości łańcucha oraz siły kontaktu z osobistym wyposażeniem ochronnym.
- Efekty/uszkodzenia spowodowane prędkością łańcucha 20 m/s w warunkach testowych zgodnych z normą niekoniecznie muszą być porównywalne z efektami spowodowanymi przez prowadzoną ręcznie pilarkę łańcuchową pracującą z prędkością 20 m/s. Należy to uwzględnić w oparciu o doświadczenie użytkownika przy wyborze odpowiedniego sprzętu ochrony indywidualnej.
- Odzież chroniąca przed przecięciem może nie zapewniać wystarczającej ochrony w przypadku niektórych zmodyfikowanych pił łańcuchowych lub pił łańcuchowych, które nie są przeznaczone głównie do użytku w leśnictwie (np. piły do akcji ratowniczych). W razie wątpliwości należy skontaktować się z producentem piły łańcuchowej.
- Odzież chroniąca przed przecięciem nie zastąpi bezpiecznej techniki pracy. Nieprawidłowe używanie urządzenia może prowadzić do wypadków. W związku z tym należy bezwzględnie stosować się do przepisów bezpieczeństwa wydanych przez odpowiednie instytucje (firmy ubezpieczeniowe, branżowe towarzystwa ubezpieczeniowe itp.) oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zamieszczonych w instrukcji obsługi używanego urządzenia.
- Jeżeli podczas pracy odzież chroniąca przed przecięciem zostanie zmoczona kwasem, rozpuszczalnikiem, paliwem, olejem, smarem lub innymi substancjami łatwopalnymi, może to spowodować jej zapłon lub

zakłócić działanie wkładki ochronnej. Unikać kontaktu z rozgrzanymi przedmiotami (np. rurą wydechową), a także innymi źródłami ciepła (otwarty ogień, piecyk itp.). W zależności od stopnia zabrudzenia odzież chroniącą przed przecięciem należy przebrać, wyczyścić lub wyrzucić.

- Ostre przedmioty mogą uszkodzić materiał. Unikać kontaktu odzieży z ostrymi przedmiotami (np. piła łańcuchowa, narzędzia metalowe, trzpienie).
- Wkładka ochronna w spodniach chroniących przed przecięciem może spełniać swoją funkcję tylko wtedy, gdy nie jest zgnieciona, skręcona lub zmodyfikowana. Zwracać uwagę na prawidłową technikę pracy i prawidłowe zakładanie dodatkowych akcesoriów, takich jak paski lub inny sprzęt zapięty wokół spodni.
- Wszystkie zmiany produktu mogą mieć negatywny wpływ na skuteczność ochrony. Dlatego nie wolno w żaden sposób modyfikować obszaru ochrony przed przecięciem i materiału ochronnego. Po odzież zostanie przecięta, uszkodzona lub zmodyfikowana, należy ją wyrzucić.
- Odzież chroniąca przed przecięciem wymaga prawidłowej pielęgnacji i regularnego czyszczenia. Nieprawidłowe czyszczenie i pielęgnacja mogą obniżyć działanie ochronne. Bezwzględnie przestrzegać wskazówek dotyczących czyszczenia i pielęgnacji z instrukcji obsługi. Odzież chroniącą przed przecięciem wyprać przed pierwszym użyciem.

Wybór prawidłowego rozmiaru

Zasady wyboru prawidłowego rozmiaru:

– Odzież wybierać na podstawie tabel rozmiarowych STIHL. Odzież chroniąca przed przecięciem nie może krępować ruchów ani utrudniać pracy.
– rękaw kurtki musi nachodzić na rękawicę – pomiędzy rękawem a rękawicą nie może być niezabezpieczonego obszaru.
– Nogawka spodni/nogawica musi nachodzić na but – pomiędzy nogawką/nogawicą a butem nie może być niezabezpieczonego obszaru. W niektórych krajach w sprzedaży są dostępne spodnie z dodatkowymi długościami nogawek lub spodnie szyte na miarę.

Bezpieczna praca w odzieży chroniącej przed przecięciem

Maksymalna ochrona jest zapewniona pod warunkiem całkowitego zapięcia odzieży chroniącej przed przecięciem. Aby zapobiec akumulacji ciepła, w sprzedaży jest dostępna odzież ochronna z otworami wentylacyjnymi zapinanymi na zamek błyskawiczny lub wkładkami wentylacyjnymi. Kurtki chroniące przed przecięciem lub nogawice należy ściągać podczas przerw w pracy, jeśli jest w nich za ciepło.
Nogawice są przeznaczone do użytku okazjonalnego. Należy je przypiąć do nóg za pomocą pasków (model B) lub zamków błyskawicznych (model C) w taki sposób, aby nie obróciły się w razie kontaktu z piłą łańcuchową. Paski i zamki błyskawiczne muszą być całkowicie zapięte podczas pracy.
Szelki bezpieczeństwa noszone pod kurtką chroniącą przed przecięciem muszą przylegać ściśle do ciała.
Na rękawach ochronnych znajduje się oznaczenie prawego („R”) i lewego rękawa („L”). Stosować się do oznaczenia na rękawach. Aby nie dopuścić do przekręcenia, należy włożyć kciuk w odpowiedni otwór w mankiecie. Rękawy

ochronne należy stosować wyłącznie w połączeniu z rękawicami chroniącymi przed przecięciem.

Czyszczenie i konserwacja
Przy codziennym używaniu i średnim zabrudzeniu zaleca się czyszczenie odzieży raz w tygodniu. Przy silnym zabrudzeniu wyprać bezpośrednio po użyciu. Podczas prania materiał chroniący przed przecięciem musi znajdować się od wewnątrz! Prać z podobnymi kolorami. Do prania zaleca się używanie zwyczajnych środków do prania tkanin kolorowych lub delikatnych. W razie silnego zabrudzenia do środka do prania dodać łyżkę rozpuszczalnika tłuszczów (mydło). W zależności od rodzaju zabrudzenia odzież prać osobno. W przypadku odzieży chroniącej przed przecięciem z zabezpieczeniem odblaskowym zwrócić uwagę, aby nie używać żadnych rozjaśniaczy optycznych. Przed praniem zapiąć rzepy i zamki błyskawiczne. Odzież chroniącą przed przecięciem po wypraniu naciągnąć na mokro w celu nadania kształtu, a następnie powiesić do wyschnięcia. Odzieży chroniącej przed przecięciem nie trzeba prasować. Prasowanie może jednak ponownie aktywować efekt perlenia odpychający wodę.
Instrukcja prania (patrz również metka):



Program do prania delikatnych tkanin 60°C, delikatne wirowanie (maks. 400 obr./min).


Nie chlorować.


Prasować w temperaturze maks. 110°C (1 punkt).


Nie czyścić chemicznie.


Nie suszyć w suszarce.

Uwaga: Niewłaściwe sposoby pielęgnacji i prania (np. pranie w zbyt wysokiej temperaturze lub suszenie w suszarce), różniące się od podanych na metce, mogą zmniejszyć skuteczność ochrony lub mieć negatywny wpływ na komfort noszenia.
Przy wysokiej wilgotności unikać kontaktu z innymi jasnymi tekstyliami lub pocierania o nie.

Zastosowane materiały
Zastosowane materiały (materiał wierzchni, podszewka, materiał chroniący przed przecięciem itp.) są zgodne ze standardem Ökotex 100. Skład materiału jest podany na metce.

Klasa ochrony przed przecięciem i obszar ochrony
Poziom skuteczności odzieży chroniącej przed przecięciem jest określony za pomocą odpowiedniej klasy ochrony przed przecięciem. Klasa ochrony przed przecięciem określa prędkość piły łańcuchowej podczas badania odporności na przecięcie: klasa 0 = do 16 m/s, klasa 1 = do 20 m/s, klasa 2 = do 24 m/s, klasa 3 = do 28 m/s.
Oznacza to, że klasa 3 zapewnia wyższą ochronę przed przecięciem niż klasa 2, klasa 2 wyższą ochronę niż klasa 1, a klasa 1 wyższą ochronę niż klasa 0.


Piktogram określa rodzaj odzieży ochronnej. W przypadku odzieży chro-

niącej przed przecięciem na produkcie oraz na metce jest umieszczony symbol pilarki, patrz również tabela A.1.
Pod/nad symbolem jest podana zastosowana norma, rok publikacji normy oraz poniżej klasa ochrony przed przecięciem (patrz tabela A.1).
Wzór opisuje określony obszar ochronny środka ochrony indywidualnej (patrz tabela A.1) i jest podany na metce produktu.
Dodatek do tabeli A.1, numer 6: Aktualnie brak jest zharmonizowanej/notyfikowanej normy dotyczącej rękawów ochronnych. Rękawy ochronne STIHL przeszły badania i uzyskały dopuszczenie zgodnie ze zharmonizowaną/notyfikowaną normą dotyczącą odzieży chroniącej przed przecięciem.

Transport i przechowywanie
Odzież chroniącą przed przecięciem w trakcie transportu należy chronić przed uszkodzeniem. Przechowywanie (np. w oryginalnym opakowaniu lub innym podobnym opakowaniu) w dobrze wentylowanych i suchych pomieszczeniach. Należy unikać ekstremalnych temperatur, dużej wilgotności powietrza, kontaktu z substancjami i cieczami agresywnymi oraz promieniowaniem UV (np. w oknie wystawowym).

Okres użytkowania, granice użytkowania i usuwanie
Produkty i materiały chroniące przed przecięciem ulegają z biegiem czasu zużyciu. Zależy ono przede wszystkim od sposobu użytkowania, stopnia obciążenia, jak również od innych kryteriów (np. regularna pielęgnacja, naprawa, prawidłowe przechowywanie). Okres użytkowania jest liczony od dnia pierwszego użycia.
Okres użytkowania profesjonalnego wynosi maks. 12 do 18 miesięcy, a w przypadku używania okazjonalnego ok. 5 do 10 lat.


Data produkcji = miesiąc/rok, patrz metka z instrukcją prania

Zużytą odzież należy wrzucać w punktach zbiórki materiałów tekstylnych (kontenery na odzież używaną, recykling) lub do zwyczajnego pojemnika na śmieci.

Naprawa
Do naprawy lub skracania nadaje się jedynie materiał wierzchni.
- ► Nie naprawiać, nie modyfikować, nie skracać, nie przebijać i nie przeszywać wkładek ochronnych.
- ► Wszelkie modyfikacje wkładek ochronnych powodują zmniejszenie działania ochronnego lub całkowicie pozbawiają wkładki tego działania.
- ► Nie należy używać odzieży chroniącej przed przecięciem, której wkładki ochronne zostały uszkodzone lub zmodyfikowane.

STIHL zaleca naprawę w profesjonalnych zakładach krawieckich.

Części zamienne
Materiał wierzchni do napraw i inne akcesoria są dostępne na zamówienie u autoryzowanych dealerów STIHL.
Powyższe informacje dotyczą wszystkich produktów STIHL podanych w tabeli A.1.

Deklaracja zgodności
Ten produkt odpowiada zharmonizowanej/notyfikowanej normie EN ISO 11393 i spełnia wymagania rozporządzenia w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425 oraz rozporządzenia w sprawie środków ochrony indywidualnej 2016/425 zaadaptowanego i zmodyfikowanego na potrzeby prawa brytyjskiego. Informacje dotyczące obowiązującego orzecznictwa znaleźć można

w deklaracji zgodności, patrz www.stihl.com/conformity.
Jednostka notyfikowana przeprowadzająca ocenę zgodności środków ochrony indywidualnej: patrz I). W celu uzyskania dalszych informacji prosimy zwracać się z pytaniami do dealera firmy STIHL.

Adresy

www.stihl.com

Kasutajainfo



Tagamaks isikukaitsevarustuse (PSA) kasutamisel võimalikult tõhusat kaitset ja mugavust, tuleb järgida tingimata järgnevat informatsiooni. Kõrge nähtavuskaitsega sisselõikevastane kaitseriietuse puhul järgige ka kõrge nähtavuskaitsega riietuse kasutusjuhendit.

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke üldkehtivalt kogu informatsioon alles.

Kaitsetoime
Antud STIHLi sisselõikevastane kaitseriietus pakub kaitset mootorsae poolt põhjustatavate vigastuste eest. Kaitstav piirkond on määratud vastava mudeli poolt, vt tabel A.1. Sisselõikevastase kaitseriietuse puhul on vastavas piirkonnas sisseõmmeldud lõikekaitse, mis koosneb mitmekihilisest sisselõikevastasest materjalist. Lõdvalt töödeldud õmblusniidid tõmmatakse sisselõike korral välja ja blokeerivad saeketti.
Kontrollige iga kasutuskorra eel sisselõikevastast kaitseriietust laitmatu seisukorra suhtes (nt toote visuaalne seisukord), et tagada maksimaalne sisselõikevastane kaitse. Visake muudetud või kahjustatud sisselõikevastane kaitseriietus kohe ära.

Ohutusjuhised

⚠ HOIATUS

- Antud sisselõikevastane kaitseriietus on mõeldud kasutamiseks töötamisel mootorsaega. Muude ohtude vastu kaitsetoime puudub (näiteks muud kasutusvaldkonnad nagu ehitus, kokkupuude elektrienergiaga/vooluga, ketaslõikurite, mootorseadmete, peale puidu muude materjalide lõikamiseks mõeldud saagidega, kõrgsurvepesuritega jms seadmetega töötamine).
- Ükski sisselõikevastane kaitseriietus ei suuda pakkuda absoluutset kaitset mootorsae poolt põhjustatavate vigastuste eest. Kaitsetoime määr oleneb mitmetest mõjudest, nagu nt töötehnika, mootorsae võimsus, keti teravus, keti kiirus ning nurk ja kontaktjõud kokkupuutel isikukaitsevahendiga.
- Toimed/kahjustused, mis põhjustatakse normikohastes testimistingimustes ketikiirusel 20 m/s, ei korreleeru tingimata 20 m/s käitatava käsimootorsae poolt põhjustatavate toimetega. Seda tuleks koos kasutaja kogemusega sobiva IKV valikul arvesse võtta.
- Sisselõikevastane kaitseriietus ei pruugi pakkuda piisavat kaitset mõnede modifitseeritud kettide puhul või kettide puhul, mis pole mõeldud peamiselt metsamajanduse jaoks (nt päästeketid): kahtluste korral peab kasutaja ühendust võtma saeketi tootjaga.
- Sisselõikevastane kaitseriietus ei asenda ohutut töötamistehnikat. Mootorseadme asjatundmatu kasutamine võib põhjustada õnnetusi. Seepärast järgige tingimata vastavate ametkon-

dade (õnnetuskindlustus-ettevõtted, erialaliidud jms) ohutusnõudeid ja kasutatava mootorseadme kasutusjuhendis esitatud ohutusjuhist.

- Kui sisselõikevastast kaitseriietust immutatakse töö käigus happe, lahusti, kütuse, õli, määrde või muu süttiva ainega, võib riietus süttida või selle sisselõikevastane kiht kahjustada saada. Vältige kokkupuudet kuumade esemetega (nt summuti) ja muude soojusallikatega (nt lahtine tuli, kütteahjud). Olenevalt määrdumisastmest vahetage sisselõikevastane kaitseriietus välja, puhastage või utiliseerige.
- Teravad esemed võivad materjali kahjustada. Vältige sisselõikevastase kaitseriietuse kokkupuutumist teravate esemetega (nt saeketid, metallööriistad, tornid).
- Sisselõikevastaste kaitsepükste kaitsevooder saab kaitsvat toimet pakkuda ainult juhul, kui seda pole kinni muljutud, paigast ära keeratud ega muudetud. Õige töötehnika ja täiendavate lisatarvikute õige pealepanemine, nagu nt vööd või muu varustus, mis kinnitatakse pükste ümber.
- Igasugune toote muutmine võib avaldada kaitsetoimele negatiivselt mõju. Seetõttu ei tohi sisselõikevastast piirkonda ja kaitsematerjali mingil moel muuta. Riietusesemed tuleb utiliseerida, niipea kui nendesse on sisse lõigatud, neid on kahjustatud või muudetud.
- Sisselõikevastane kaitseriietus vajab õiget hoolitsust ja regulaarset puhastamist. Mittenõuetekohane puhastamine ja hooldus võib kaitsetoimet vähendada. Järgige tingimata käesoleva kasutusjuhendi puhastus- ja hooldusjuhiseid. Peske sisselõikevastane kaitseriietus enne esmakordset kandmist.

Õige suuruse valimine

Õige suuruse valimisel tuleb kontrollida järgmist:

– riietus tuleb valida vastavalt STIHLi kehamõõtude tabelile; sisselõikevastane kaitseriietus ei tohi pigistada ega töötamisel takistada;
– jaki puhul peavad varrukad ja kindad üksteise peale ulatuma, nii et varruka ja kinda vahele ei jääks kaitsmata ala;
– pükste/püksisääriste puhul peab pükste/sääriste alumine serv jalatsi peale ulatuma, nii et pükste/sääriste ja jalatsi vahele ei jääks kaitsmata ala. Mõnedes riikides pakutakse pükse koos täiendavate säärepikendustega või mõõtu lõigatult.

Ohutu töötamine sisselõikevastase kaitseriietusega

Maksimaalne kaitse on tagatud ainult siis, kui sisselõikevastane kaitseriietus on täielikult suletud.

Soojuse kogunemise vältimiseks on olemas õhutus-tõmblukkudega või õhutusklappidega kaitseriietus. Sisselõikevastased jakid või püksisäärised tuleb tööpauside ajal ära võtta, kui läheb liiga palavaks.

Püksisääred on mõeldud aeg-ajalt kasutamiseks. Need tuleb vöö (mudel B) või tõmbluku (mudel C) abil jalgade peale panna, nii et oleks välistatud keerdumine kokkupuutel saeketiga. Rihmad ja tõmblukud peavad töötamise ajal alati suletud olema.

Sisselõikekaitsega jaki all kantav püüderihm peab liibuvalt vastu keha toetuma.

On olemas parem ja vasak käekaitse, tähistatud „R“ = parem käsi, „L“ = vasak käsi. Järgige märgistust käekaitsel.

Pöördumise vältimiseks tuleb pista põial läbi ettenähtud ava käsivarre mansetis.

Kasutage käekaitset ainult koos sisselõikevastaste kaitsekinnastega.

Puhastamine ja hoolitsus

Igapäevase kasutuse ja keskmise määrdumise korral on soovitav iganädalane kaitseriietuse puhastus. Tugeva määrdumise korral peske vahetult pärast kandmist. Jälgige tingimata, et sisselõikevastane kaitsematerjal jääks pesemisel sissepoole! Peske koos sarnaste värvidega. Pesemiseks soovitame laiatarbe värvilise pesu ja õrna pesuvahendit. Lisage tugeva määrdumise korral pesuainele üks supilusikatäis rasva lahustavat ainet (seep); peske eraldi, olenevalt määrdumisastmest. Lõikekaitserõivaste puhul, millel on kõrge nähtavuskaitse, veenduge, et ei kasutata optilisi helendajaid. Sulgege enne pesemist takjakinnised ja tõmblukud. Tõmmake sisselõikevastane kaitseriietus märjalt vormi ja kuivatage seejärel õhu käes. Sisselõikevastast kaitseriietust ei tohi triikida. Triikimine võib kahjustada vett tõrjuvaid omadusi.

Hooldusjuhis (vt ka hooldusetiketti):



60°C õrn pesu, õrn tsentrifuugimine (max 400 p/min).



Mitte kloorida.



Kasutage triikimistemperatuuri max 110°C (1 punkt).



Mitte puhastada keemiliselt.



Mitte kuivatada pesukuivatis.

Märkus: mittenõuetekohane puhastamine ja hooldus ning käsitsemine (nt liiga kõrge pesemistemperatuur või kuivatamine pesukuivatis), mis ei vasta märgistusel toodule, võib kaitsetoimet vähendada või mõjutada negatiivselt kasutuskõlblikkust.

Vältige suure õhuniiskuse korral kokkupuudet või hõõrdumist teiste heledate tekstiilidega.

Materjali koostis

Kasutatud materjalid (pealmine kiht, vooder, sisselõikevastane kaitsematerjal jne) vastab Ökotex standardile 100. Materjali koostis on toodud hooldusetiketil.

Sisselõikevastase kaitse klass ja lõikekaitsepiirkond

Sisselõikevastase kaitseriietuse võimsusaste märgitakse vastava sisselõikevastase kaitse klassi abil. Sisselõikevastase kaitse klass viitab kontrollimisel normi tingimuste täitmisele: klass 0 = kuni 16 m/s, klass 1 = kuni 20 m/s, klass 2 = kuni 24 m/s, klass 3 = kuni 28 m/s. Sellest tuleneb, et klass 3 pakub suuremat sisselõikevastast kaitset kui klass 2, klass 2 pakub suuremat sisselõikevastast kaitset kui klass 1 ja klass 1 pakub suuremat sisselõikevastast kaitset kui klass 0.



Piktogramm näitab, millise kaitseriietusega on tegu. Sisselõikevastase kaitseriietuse puhul on tootel ja hooldusetiketil kujutatud sae sümbol, vt ka tabel A.1. Sümboli kohal/all on toodud rakendatud norm, normi avaldamise aasta ning selle all vastav saavutatud kaitseklass (vt tabel A.1).

Mudel kirjeldab isikukaitsevarustuse kindlaksmääratud kaitsepiirkonda (vt tabel A.1) ja on märgitud toote hooldusetiketile.

Lisa tabelile A.1, number 6: hetkel puudub ühtlustatud/nimetatud norm käekaitsete jaoks. Antud STIHLi käekaitsed on kontrollitud ja heaks kiidetud ülakeha sisselõikevastase kaitse ühtlustatud/nimetatud normi alusel.

Transportimine ja hoiustamine
Transportimisel tuleb kaitsta sisselõikevastast kaitseriietust kahjustuste eest. Säilitage (nt müügipakendis või sarnases pakendis) hästi ventileeritud kuivades ruumides. Vältige äärmuslikke temperatuure, kõrget õhuniiskust, kokkupuudet sööbivate ainetega, vedelike või UV-kiirgusega (nt vaateakendel).

Kasutuskestus, kasutuspiirid ja utiliseerimine
Ka sisselõikevastased kaitsetooted ja kaitsematerjalid alluvad teatud määral vananemisele. See sõltub esmajoones vastavast kasutusviisist, töökoormuse ja kulumise määrast, kuid ka muudest kriteeriumidest (nt regulaarne hoolitsus, parandamine, asjatundlik ladustamine). Kasutuskestus algab esmakasutuse päevast.
Maksimaalne kasutuskestus professionaalse kasutamise korral on ca
12 kuni 18 kuud ja aeg-ajalt kasutamise korral ca 5 kuni 10 aastat.


Tootmiskuupäev = kuu/aasta; vt hooldusetiketilt

Utiliseerimine vastavate tekstiilikogumispunktide (kasutatud riided, taaskäitlus) või olmeprügi kaudu.

Remont
Parandada või lühendada tohib ainult pealisriiet.
- Sisselõikevastast kihti ei tohi remontida, muuta, lühendada, läbi torgata ega läbi õmmelda.
- Kaitsetoime väheneb või kaob, kui sisselõikekindel kiht on mis tahes moel muudetud.
- Sisselõikevastast riietust, mille sisselõikevastane kiht on kahjustatud või muudetud, ei tohi enam kasutada.

STIHL soovitab lasta remonditööd teostada sobivas ja kompetentses õmblustöökojas.

Varuosad
Pealisriide paigad ja muud tarvikud on saadaval tellimisel STIHLi edasimüüja käest. Ülaltoodud info puudutab kõiki tabelis A.1 toodud STIHLi tooteid.

Vastavusdeklaratsioon
See toode vastab ühtlustatud/nimetatud normile EN ISO 11393 ning isikukaitsevahendite määruse (EL) 2016/425 ja briti seadusandlusesse ülevõetud ning muudetud isikukaitsevahendite määruse 2016/425 nõuetele. Kehtiva jurisdiktsiooni leiate vastavusavaldusest, vt www.stihl.com/conformity.
Isikukaitsevarustuse vastavuse hindamise teavitatud asutus(ed): vt I). Palun pöörduge edasise informatsiooni saamiseks STIHLi turustusettevõttesse.

Aadressid

www.stihl.com

Informacija naudotojui


Kad naudojant šią asmeninę apsauginę priemonę (AAP) ji kuo geriau apsaugotų ir būtų kuo patogesnė, būtina vadovautis toliau pateikta informacija. Naudodami apsauginius drabužius nuo perpjovimo su didelio matomumo apsauga, taip pat laikykitės didelio matomumo apsaugos naudojimo instrukcijų.

Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir išsaugokite visą informaciją apie gaminį.

Apsauginis poveikis

Ši STIHL įpjovimui atspari apsauginė apranga skirta apsisaugoti nuo susižalojimų motoriniu pjūklu. Apsaugota sritis priklauso nuo atitinkamo modelio, žr. lentelę A.1. Įpjovimui atsparios apsauginės aprangos apibrėžtoje srityje yra įsiūtas įpjovimui atsparus paketas, kurį sudaro keletas įpjovimui atsparios medžiagos sluoksnių. Įpjovęs aprangą, variklinis pjūklas ištraukia laisvai įaustas blokuojančiąsias gijas ir šios užblokuoja pjovimo grandinę.

Kad apsauginis poveikis būtų geriausias, kas kartą prieš naudodami patikrinkite, ar įpjovimui atsparios apsauginės aprangos būklė nepriekaištinga (pvz., apžiūrėdami gaminį). Nedelsdami išmeskite pakeistus arba sugadintus perpjovimams atsparius apsauginius drabužius.

Saugos nurodymai

⚠ ISPEJIMAS

- Ši įpjovimui atspari apsauginė apranga sukurta variklinio pjūklo naudotojams. Ji neapsaugo nuo kitokių pavojų (naudojant kitose srityse, pvz., statybose, prisilietus prie elektros energijos / srovės, dirbant su abrazyvinio pjovimo įrenginiais, varikliniais įrenginiais, ne medienai skirtais pjūklais, aukšto slėgio valymo įrenginiais ir t. t.).
- Jokia įpjovimui atspari apsauginė apranga negali visiškai apsaugoti nuo susižalojimų varikliniu pjūklu. Apsauginio poveikio lygis priklauso nuo daugybės veiksnių, pvz., darbo technikos, variklinio pjūklo galios, grandinės aštrumo, grandinės greičio bei sąlyčio su AAP kampo ir sąlyčio jėgos.
- Standarte aprašytomis bandymo salygomis 20 m/s greičiu judančios grandinės sukeliamos pasekmės / žala nebūtinai yra tokios pačios, kaip 20 m/s greičiu veikiančio rankomis valdomo variklinio pjūklo sukeliamos pasekmės. Į tai naudotojas, vadovaudamasis ir savo patirtimi, turėtų atsižvelgti rinkdamasis tinkamą AAP.
- Įpjovimui atspari apsauginė apranga gali nepakankamai apsaugoti dirbant su kai kuriomis pakeistomis grandinėmis arba grandinėmis, kurios iš esmės nėra skirtos miškininkystės darbams (pvz., gelbėjimo įrangos grandinės). Kilus abejonėms, naudotojas turi susisiekti su pjovimo grandinės gamintoju.
- Ši įpjovimui atspari apsauginė apranga nepakeičia saugios darbo technikos. Netinkamai naudojant variklinį įrenginį, gali įvykti nelaimingų atsitikimų. Todėl būtina laikytis atitinkamų institucijų (draudimo nuo nelaimingų atsitikimų bendrovių, profesinių sąjungų ir pan.) nustatytų saugos taisyklių ir naudojamo variklinio įrankio naudojimo instrukcijoje pateiktos saugos informacijos.
- Jei dirbant ant įpjovimui atsparios apsauginės aprangos užtykšta rūgšties, tirpiklių, degalų, alyvos, tepalo ar kitokių degių medžiagų, apranga gali užsidegti arba gali pablogėti įpjovimui atsparaus įdėklo apsauginės savybės. Stenkitės nesiliesti prie karštų daiktų (pvz., išmetimo vamzdžio) ir kitų šilumos šaltinių (pvz., atviros ugnies, šildymo krosnių). Įvertinę, kiek įpjovimui atspari apsauginė

apranga nešvari, ją pasikeiskite, išvalykite arba išmeskite.

- Smailūs ir aštrūs daiktai gali apgadinti medžiagą. Pasirūpinkite, kad įpjovimui atspari apsauginė apranga nesiliestų prie smailių ir aštrių daiktų (pvz., pjovimo grandinių, metalinių įrankių, virbų).
- Apsauginis įdėklas įpjovimui atspariose apsauginėse kelnėse gali apsaugoti tik tada, jei jis nėra suspaustas, persuktas arba pakeistas. Laikykitės tinkamos darbo technikos ir tinkamai užsidėkite papildomai naudojamus priedus, pvz., diržus arba kitokią ant kelnių segamą įrangą.
- Bet kokie gaminio pakeitimai gali pabloginti apsauginį poveikį. Todėl jokiu būdu negalima keisti įpjovimui atsparios srities ir įpjovimui atsparios medžiagos. Jei apranga įpjaunama, apgadinama ar pakeičiama, ją reikia išmesti.
- Įpjovimui atspari apsauginė apranga turi būti tinkamai prižiūrima, ją reikėtų reguliariai išvalyti. Netinkamai valomos ir prižiūrimos aprangos apsauginis poveikis gali būti mažesnis. Būtinai atkreipkite dėmesį į valymo ir priežiūros nurodymus šioje naudojimo instrukcijoje. Prieš pirmą kartą naudodami, įpjovimui atsparią apsauginę aprangą išskalbkite.

Tinkamo dydžio pasirinkimas

Renkantis tinkamą dydį reikia užtikrinti, kad:

– apranga būtų pasirenkama pagal STIHL kūno matmenų lenteles; įpjovimui atspari apsauginė apranga nespaustų ir dirbant nevaržytų judesių,
– dėvimo švarko rankovė būtų užleista ant pirštinių ir tarp rankovės ir pirštinės neliktų neapsaugotos srities,
– dėvimų kelnių / kojos apsaugo kelnių / kojos apsaugo klešnė būtų užleista ant bato ir tarp kelnių / kojos apsaugo ir bato nebūtų neapsaugotos srities. Kai kuriose šalyse galima įsigyti kelnių su papildomai pailginta klešne arba pasiūtų pagal individualų užsakymą.

Saugus darbas dėvint įpjovimui atsparią apsauginę aprangą

Įpjovimui atspari apsauginė apranga geriausiai apsaugo tik tada, jei ji yra visiškai uždara.

Kad nesikauptų šiluma, apsauginė apranga būna ir su vėdinimo užtrauktukais ar vėdinimo įsiuvais. Jei tampa per šilta, įpjovimui atsparius švarkus ar kojų apsaugus darant darbo pertraukas reikia nusivilkti.

Kojų apsaugai nėra skirti nuolat naudoti. Diržais (B modelis) arba užtrauktukais (C modelis) prie kojos juos reikia pritvirtinti taip, kad prisilietus pjovimo grandinei jie nepersisuktų. Dirbant diržai ir užtrauktukai visada turi būti visiškai užsegti.

Po įpjovimui atspariu švarku dėvimas viso kūno saugos diržas turi priglusti prie kūno.

Yra dešinysis ir kairysis rankos apsaugas, žymimi raidėmis „R“ = dešinioji ranka, „L“ = kairioji ranka. Atkreikite dėmesį į rankos apsaugo žymėjimą. Kad nepersisuktų, nykštį reikia įkišti į rankogalyje jam skirtą skylę. Rankos apsaugą naudokite tik su įpjovimui atspariomis apsauginėmis pirštinėmis.

Valymas ir priežiūra

Jei apsauginė apranga dėvima kasdien ir yra vidutiniškai nešvari, rekomenduojame ją valyti kas savaitę. Labai išteptus

drabužius reikia išskalbti iš karto juos nusirengus. Būtinai užtikrinkite, kad skalbiant įpjovimui atspari medžiaga būtų viduje! Skalbkite su panašių spalvų gaminiais. Rekomenduojame skalbti įprastomis skalbimo priemonėmis, skirtomis spalvotiems ir ploniems audiniams. Jei apranga labai nešvari, į skalbiklį įmaišykite vieną valgomąjį šaukštą riebalų tirpiklio (muilo), ir, priklausomai nuo to, kokie tai nešvarumai, skalbkite atskirai. Naudodami drabužius, apsaugančius nuo perpjovimo ir pasižyminčius didele matomumo apsauga, įsitikinkite, kad nenaudojami optiniai baliklia. Prieš skalbdami užsekite užtrauktukus ir lipukus. Išskalbtą drėgną įpjovimui atsparią apsauginę aprangą ištempkite pagal formą ir leiskite natūraliai išdžiūti. Perpjovimams atsparių drabužių nereikia lyginti. Tačiau lyginimas gali vėl suaktyvinti vandens lašelių nutekėjimo efektą. Priežiūros nurodymai (žr. ir priežiūros etiketę):



Tausojamasis skalbimas 60 °C temperatūroje, tausojamasis gręžimas (maks. 400 aps./min.).



Nebalinti chloru.



Lyginti maks. 110 °C temperatūra (1 taškas).



Nevalyti chemiškai.



Nedžiovinti skalbinių džiovyklėje.

Nurodymas: jei gaminys netinkamai valomas, prižiūrimas ar su juo elgiamasi neatsižvelgiant į etiketėje nurodytą informaciją (pvz., skalbiamas per aukštoje temperatūroje arba džiovinamas skalbinių džiovyklėje), jo apsauginis poveikis gali sumažėti, o dėvimumo savybės pablogėti.
Esant didelei drėgmei, venkite sąlyčio ar trinties su kitais šviesios spalvos tekstilės gaminiais.

Panaudotos medžiagos
Panaudotos medžiagos (viršutinė medžiaga, pamušalo medžiaga, įpjovimui atspari medžiaga ir t. t.) atitinka „Ökotex 100“ standartą. Medžiagų sudėtis nurodyta priežiūros etiketėje.

Atsparumo įpjovimui klasė ir apsaugos nuo susipjaustymų sritis
Įpjovimui atsparios apsauginės aprangos veiksmingumo lygis nurodomas atitinkama atsparumo įpjovimui klase. Atsparumo įpjovimui klasė atspindi grandinės greitį išbandant aprangą standartinėmis sąlygomis: 0 klasė = iki 16 m/s, 1 klasė = iki 20 m/s, 2 klasė = iki 24 m/s, 3 klasė = iki 28 m/s.
Tai reiškia, kad 3 klasės apranga geriau apsaugo nuo įpjovimo nei 2 klasės apranga, 2 klasės apranga geriau apsaugo nuo įpjovimo nei 1 klasės apranga, o 1 klasės apranga geriau apsaugo nuo įpjovimo nei 0 klasės apranga.



Piktograma parodo, kokia tai apsauginė apranga. Jei tai įpjovimui atsparūs apsauginiai drabužiai, ant gaminio ir priežiūros etiketėje yra pavaizduotas pjūklas, taip pat žr. lentelę A.1. Po simboliu ar virš jo nurodytas taikytas standartas, standarto išleidimo metai, o po simboliu – įvertinta atitinkama atsparumo įpjovimui klasė (žr. A.1lentelę).

Modelis parodo nustatytą AAP apsauginę sritį (žr. A.1 lentelę), ši sritis nurodyta gaminio priežiūros etiketėje.
A1 lentelės 6 punkto papildymas: šiuo metu rankų apsaugams taikomo darniojo / paskelbtojo standarto nėra. Šie STIHL rankų apsaugai išbandyti ir patvirtinti vadovaujantis viršutinės kūno dalies apsaugams taikomu apsaugos nuo įpjovimo darniuoju / paskelbtuoju standartu.

Pervežimas ir saugojimas
Transportuojama įpjovimui atspari apsauginė apranga turi būti apsaugota nuo pažeidimų. Juos reikia laikyti (pvz., pardavimo ar panašioje pakuotėje), gerai vėdinamose, sausose patalpose. Aprangą reikia saugoti nuo kraštutinių temperatūrų, didelio oro drėgnio, UV spindulių (pvz., vitrinoje), kad ant jos nepatektų agresyvių medžiagų ar skysčių.

Naudojimo trukmė, naudojimo apribojimai ir šalinimas
Ir įpjovimui atspariems gaminiams bei įpjovimui atsparioms medžiagoms būdingas tam tikras senėjimas. Jis pirmiausia priklauso nuo to, kaip gaminys naudojamas, nuo poveikio gaminiui intensyvumo ir nusidėvėjimo laipsnio, o taip pat ir nuo kitų veiksnių (pavyzdžiui, reguliarios priežiūros, taisymo ir tinkamo laikymo). Naudojimo trukmė skaičiuojama nuo pirmosios naudojimo dienos. Naudojant profesionalioms reikmėms, ilgiausia naudojimo trukmė yra apie 12–18 mėnesių, o naudojant retsykiais – apie 5–10 metų.


Nurodyta pagaminimo data = mėnuo / metai, žr. priežiūros etiketėje.

Gaminys turi būti šalinamas pristatant į atitinkamas tekstilinių gaminių surinkimo vietas (dėvėtų drabužių, perdirbamų drabužių) arba išmetant kaip galutines atliekas.

Taisymas
Galima taisyti ar sutrumpinti tik viršutinę medžiagą.
- Įpjovimui atsparaus įdėklo netaisykite, nekeiskite, netrumpinkite, nepradurkite ir nesiuvinėkite.
- Kaip nors pakeitus įpjovimui atsparų įdėklą sumažėja arba visiškai panaikinamas apsauginis poveikis.
- Perpjovimams atsparių drabužių, kurių įpjovimui atsparus įdėklas buvo pažeistas ar pakeistas, toliau naudoti negalima.

STIHL rekomenduoja taisymo darbus pavesti tinkamoms ir kompetentingoms siuvykloms.

Atsarginės dalys
Taisymui skirtos viršutinės medžiagos ir kitų priedų pagal užsakymą galima įsigyti iš STIHL prekybos atstovų. Pirmiau pateikta informacija taikoma visiems A.1 lentelėje nurodytiems STIHL gaminiams.

Atitikties deklaracija
Šis gaminys atitinka darnųjį / paskelbtąjį standartą EN ISO 11393 ir asmeninių apsauginių priemonių reglamento (ES) 2016/425 bei asmeninių apsauginių priemonių reglamento 2016/425, perkelto ir iš dalies pakeisto į Jungtinės Karalystės teisę, reikalavimus. Taikytiną jurisdikciją galima rasti atitikties deklaracijoje, žr. www.stihl.com/conformity.
Paskelbtoji įstaiga (paskelbtosios įstaigos), kuriai (kurioms) pavesta įvertinti AAP atitiktį: žr. I. Išsamesnės informacijos kreipkitės prašau į STIHL įmonę.

Adresai

www.stihl.com

Информация за потребителя



За осигуряване на възможно най-висока защита и комфорт при използването на тези лични предпазни средства (ЛПС) е непременно необходимо да се вземе предвид следната информация. При предпазно работно облекло със светлоотражател спазвайте ръководството за употреба на светлоотражателя.



Прочетете внимателно това ръководство за употреба и по принцип съхранявайте добре всички информационни материали.

Защитно действие

Това предпазно работно облекло на STIHL предпазва от наранявания от моторния трион. Защитената зона се определя от съответния дизайн, вижте таблица A.1. В определена зона в предпазното работно облекло за защита от срязване е зашит пакет за защита от срязване, който се състои от няколко слоя материал за защита срещу срязване. Свободно втъканите блокиращи нишки се изтеглят при врязване на моторния трион и блокират режещата верига. Преди всяко използване проверявайте дали предпазното облекло за защита от срязване е в изправно състояние (напр. оглед на оптичното състояние на изделието), за да гарантирате максимално защитно действие. Незабавно изхвърлете променено или повредено предпазно работно облекло за защита от срязване.

Указания за безопасност

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Това предпазно облекло за защита от срязване е създадено за използване при работа с моторния трион. Те не притежават защитно действие срещу други опасности (като например при работа в други области на приложение, като например в строителството, също и при контакт с електрическа енергия / електрически ток, при работа с резачно-шлифовъчни апарати, моторни апарати, триони за други материали, като дърво, апарати за почистване с високо налягане и др.).
- Никое предпазно работно облекло за защита от срязване не предлага абсолютно предпазване от наранявания чрез моторния трион. Степента на защитно действие зависи от много влияния, като напр. техниката на работа, мощността на моторния трион, остротата на веригата, скоростта на веригата, както и от ъгъла и контактната сила при контакт с ЛПС.
- Въздействията/Повредите, причинени от скорост на веригата от 20 m/s при условията на изпитването съгласно стандарта, не е задължително да съответстват на ефектите, причинени от ръчно воден моторен трион, работещ с 20 m/s. Това трябва да се разглежда заедно с опита на потребителя при избора на правилното ЛПС.
- Предпазното работно облекло за защита от срязване не предлага адекватна защита с някои модифи-

цирани вериги или вериги, които не са предназначени за горското стопанство (напр. спасителни вериги): в случай на съмнение потребителят трябва да се свърже с потребителя на режещата верига.

- Това предпазно работно облекло за защита от срязване не представлява по никакъв начин заместител на безопасната техника на работа. Неправилното използване на моторния апарат може да доведе до злополуки. Поради тази причина обезателно спазвайте предписанията за безопасност, издадени от съответните ведомства и власти (като например тези на фирмите за безопасност на труда, професионалните дружества и др.), а също така и указанието за безопасност от ръководството за експлоатация на използвания моторен апарат.
- Ако по време на работа облеклото за защита от срязване се намокри с киселини, разтворители, гориво, масло, грес или други възпламеними или горими вещества, то може да се възпламени или да се наруши функцията на подплънката за защита от срязване. Освен това трябва да се избягва контактът с горещи предмети (напр. ауспух), а също така и с източници на топлина (напр, открит огън, отоплителни печки). В зависимост от степента на замърсяване, сменете, почистете или изхвърлете защитното облекло.
- Острите и заострени предмети могат да повредят материала. Избягвайте контакт на предпазното работно облекло за защита от срязване с остри или заострени предмети (напр. режещи вериги, метални инструменти, дорници).
- Защитната подплънка в панталона за защита от срязване може да осигури защитното си действие само тогава, когато тя не е заклещена някъде, усукана или претърпяла промяна. Спазвайте правилната техника на работа и правилното поставяне на допълнителните аксесоари, като напр. колани и друго оборудване, които се закопчават около панталона.
- Всякакви промени могат да окажат отрицателно влияние върху защитното действие на изделието. Поради тази причина зоната и материалът за защита от срязване не трябва да се променят по никакъв начин. Облеклата трябва да се изхвърлят веднага след като бъдат срязани, както и повредени или променени.
- Предпазното работно облекло за защита от срязване изисква правилна поддръжка и трябва редовно да се почиства. Неправилното почистване и поддръжка могат да намалят защитното действие. Задължително спазвайте указанията за почистване и поддръжка в това ръководство за употреба. Преди първото използване изперете предпазното работно облекло за защита от срязване.

Избор на правилния размер

При избора на правилния размер се уверете, че:

– облеклото е избрано съгласно таблиците с размерите на дрехите на STIHL; предпазното работно облекло за защита от срязване не трябва да Ви ограничава или да възпрепятства работата Ви;

– ръкавите на което покриват ръкавиците и че няма незащитена зона между ръкава и ръкавицата.
– крачолът на панталона/защитата от срязване на краката отпред Chap покрива обувката и няма незащитена зона между панталона и защитата от срязване на краката отпред Chap; в отделни държави се предлагат панталони с допълнителни дължини на крачолите или панталон, направени по мярка.

Безопасна работа с предпазното работно облекло за защита от срязване

Максимална защита съществува само когато предпазното работно облекло за защита от срязване е закопчано докрай.

За да се избегне акумулирането на топлина, предлага се предпазно работно облекло с вентилационни ципове или вентилационни подплънки. Якетата за защита от срязване или защитите от срязване на краката отпред Chaps трябва да се свалят по време на почивките, ако е твърде топло.

Защитите от срязване на краката отпред Chaps са предназначени за случайни работи. Те трябва да се сложат на крака с помощта на колани (дизайн B) или на ципове (дизайн C) така, че да се избегне усукване при контакт с режещата верига. По време на работа коланите и циповете винаги трябва да са закопчани докрай.

Предпазният колан, който се носи под якето за защита от срязване,трябва да приляга плътно към тялото.

Има дясна и лява защита за ръката, обозначена с „R“ = дясна ръка и „L“ = лява ръка. Спазвайте обозначителната маркировка за защита на ръката.

За да се предотврати усукване, палецът трябва да се прокара през предвидения отвор в маншета на ръкава. Използвайте защитата за ръката в комбинация с ръкавици за защита от срязване.

Почистване и поддръжка

Препоръчително е при ежедневна употреба и умерено замърсяване предпазното работно облеклото за защита от срязване да се почиства един път на седмица. При по-силно замърсяване, облеклото да се почиства веднага след носене. Изключително важно е по време на прането материалът за защита от срязване да е от вътрешната страна! Перете заедно с дрехи с подобни цветове. За пране препоръчваме да се използват обикновени перилни препарати за цветно и деликатно пране. При много силно замърсяване на облеклото към перилния препарат да се добавя по една супена лъжица разтворител на мазнини (сапун), перете отделно според вида на замърсяването. При предпазно работно облекло за защита от срязване със светлоотражател се уверете, че не се използват оптични избелители. Преди пране закопчайте велкро лепенките и циповете. След пране предпазното работно облекло за защита от срязване трябва да се опъне, докато е още мокро, за да добие форма, и след това да се остави да изсъхне на въздуха. Предпазното работно облекло за защита от срязване не трябва да се глади. Но гладенето може да активира отново водоотблъскващия ефект.

Указния за поддръжка (вижте и етикета за поддръжка):



60 °C деликатно пране, деликатно центрофугиране (макс. 400 об/мин).



Не избелвайте.



Използвайте макс. температура при гладене 110 °C (1 точка).



Да не се подлага на химическо чистене.



Да не се суши в барабанна сушилня.

Указание: Неправилното почистване и поддръжка, както и методи (напр. твърде високи температури при пране или сушене в барабанна сушилня), които се отклоняват от отбелязаните на етикета, могат да намалят защитното действие и да се отразят отрицателно върху удобството при носене. При висока влажност да се избягва контакт или триене с други светли текстилни изделия.

Използване на материали
Използваните материали (горен плат, плат за подплата, материал за защита от срязване.) отговарят на стандарта Ökotex 100. Съставът на материала е посочен на етикета за поддръжка.

Клас и област на защита от срязване
Нивото на ефективност на предпазното работно облекло за защита от срязване се обозначава чрез съответния клас на защита от срязване. Класът на защита от срязване показва скоростта на веригата при тестване при нормални условия: клас 0 = до 16 m/s, клас 1 = до 20 m/s, клас 2 = до 24 m/s, клас 3 = до 28 m/s.

Това означава, че клас 3 предлага по-висока защита от срязване от клас 2, клас 2 - по-висока от клас 1 и клас 1 - по-висока от клас 0.



Пиктограмата показва за кое предпазно работно облекло става въпрос. При предпазното работно облекло върху изделието и на етикета за поддръжка е изобразен трион, вижте също таблица A.1. Под/над символа са посочени приложеният стандарт, годината на публикуване на стандарта и, отдолу, съответният постигнат клас на защита от срязване (вижте таблица A.1).
Дизайнът описва определената защитна зона на ЛПС (вижте таблица A.1) и е посочен на етикета за поддръжка на изделието.
Допълнение към таблица A.1, точка 6: към момента няма хармонизиран/указан стандарт за протектори за защита на ръцете. Тези протектори за защита на ръцете на STIHL са тествани и одобрени в съответствие с хармонизирания, наименувания стандарт за защита от срязване за защита на горната част на тялото.

Транспорт и съхранение
При транспорт предпазното работно облекло за защита от срязване трябва да се пази от повреди. Да се съхранява (например в приложената в доставката опаковка за продажба) в добре проветрявани, сухи помещения. Да се избягват екстремни температури, контакт с течности или ултравиолетово облъчване (например във витрини).

Продължителност и граници на употреба и изхвърляне
Изделията и материалите за защита от срязване също подлежат на известно остаряване. Това зависи главно от конкретното приложение, степента на натоварване и износване, но също и от други критерии (напр., редовна поддръжка, ремонт, правилно съхранение). Срокът за ползване започва от датата на първата експлоатация. Максималният срок за ползване е ок. 12 до 18 месеца при професионална употреба и ок. 5 до 10 години при случайна употреба.



Информация за датата на производство = месец/ година, вижте етикета за поддръжка

Изхвърляне чрез съответните места за събиране на текстил (стари дрехи, рециклиране) или чрез местата за събиране на остатъчни отпадъци.

Ремонт
Само горният плат може да се поправя или скъсява.
- ► Не поправяйте, променяйте, скъсявайте, прорязвайте или подшивайте подлъната за защита от срязване.
- ► Защитното действие се намалява или отменя, ако подплънката за защита от срязване се промени по някакъв начин.
- ► Предпазното облекло за защита от срязване, чиято подлънка за защита от срязване се е повредила или променила, не трябва да се използва повече.

STIHL препоръчва ремонтите да се извършват от подходящи и компетентни шивашки ателиета.

Резервни части
Ремонт на горни платове и други аксесоари се предлага от специализираните търговски обекти на STIHL при поискване. Дадената по-горе информация се отнася за всички посочени в таблица A.1 изделия на STIHL.

Декларация за съответствие
Този продукт отговаря на хармонизирания / наименуван стандарт EN ISO 11393 и отговаря на изискванията на Регламент (ЕС) 2016/425 относно ЛПС и Регламент 2016/425 относно ЛПС, приет и изменен от британското законодателство. Приложимата съдебна практика може да бъде намерена в Декларацията за съответствие, вижте www.stihl.com/conformity.
Нотифициран(и) орган(и), натоварен(и) да оцени(ят) съответствието на PSA: вижте I). За допълнителна информация се обърнете към дистрибутора на STIHL.

Адреси

www.stihl.com

Informaţii pentru utilizator



În scopul asigurării confortului şi protecţiei maxime, la utilizarea acestui echipament personal de protecţie (PSA) este obligatoriu să respectaţi următoarele informaţii. Suplimentar, la îmbrăcămintea de protecţie împotriva tăieturilor cu protecţie împotriva avertizărilor, respectaţi instrucţiunile de utilizare pentru protecţia împotriva avertizărilor.

Citiţi cu atenţie instrucţiunile de utilizare şi păstraţi în siguranţă toate informaţiile.

Efect de protecţie

Această îmbrăcăminte de protecţie împotriva tăieturilor de la STIHL trebuie să ofere protecţie contra rănilor provocate de motoferăstraie. Zona protejată este determinată de designul respectiv, vezi tabelul A.1. La îmbrăcămintea de protecţie împotriva tăieturilor este cusut un pachet de protecţie împotriva acestora, care este compus din mai multe straturi de material de protecţie împotriva tăieturilor. Firele de blocare libere, sunt trase de motofierăstrău la tăiere şi blochează lanţul fierăstrăului.

Înaintea fiecărei utilizări se verifică starea îmbrăcămintei de protecţie împotriva tăieturilor (de ex. starea optică a produsului) pentru asigurarea gradului maxim de protecţie. Eliminaţi imediat îmbrăcămintea de protecţie împotriva tăieturilor deteriorată sau modificată.

Instrucţiuni de siguranţă

⚠ AVERTISMENT

- Această îmbrăcăminte de protecţie împotriva tăieturilor este concepută pentru purtarea în timpul lucrărilor cu motofierăstrăul. Nu oferă protecţie împotriva altor pericole (care pot exista de exemplu în alte domenii de utilizare, precum domeniul construcţiilor, la contactul cu energia electrică/curentul, la lucrările cu utilajele de debitat, motoutilaje, ferăstraie pentru materiale, curăţător de mare presiune, etc).
- Îmbrăcămintea de protecţie împotriva tăieturilor nu poate oferi protecţie absolută contra rănirilor provocate de motofierăstraie. Gradul de protecţie depinde de foarte mulţi factori, ca de ex. tehnica de lucru, puterea motofierăstrăului, gradul de ascuţire a lanţului, viteza şi unghiul lanţului şi forţa aplicată la contactul cu echipamentul personal de protecţie.
- Efectele/daunele cauzate de o viteză a lanţului de 20 m/s în condiţii de testare conform standardului nu sunt corelate obligatoriu cu efectele cauzate de un motofierăstrău controlat manual, acţionat cu 20 m/s. Aceasta trebuie avută în vedere la alegerea echipamentului personal de protecţie împreună cu experienţa utilizatorului.
- Îmbrăcămintea de protecţie împotriva tăieturilor nu oferă o protecţie suficientă cu unele lanţuri modificate sau lanţuri, care nu sunt concepute pentru silvicultură (de ex. lanţuri de salvare): în caz de dubii, utilizatorul trebuie să contacteze producătorul lanţului de fierăstrău.
- Această îmbrăcăminte de protecţie nu reprezintă însă o garanţie pentru o tehnică mai sigură de lucru. Întrebuinţarea necorespunzătoare a motoutilajului poate cauza accidente. Prin urmare, respectaţi normele de siguranţă emise de autorităţile competente (companiile asiguratoare, asociaţiile profesionale ş.a.) şi instrucţiunea de siguranţă din manualul de utilizare al motoutilajului.
- În cazul în care îmbrăcămintea de protecţie împotriva tăieturilor se impregnează cu acizi, solvenţi, combustibili, ulei, grăsime sau alte substanţe combustibile şi inflamabile, atunci aceasta se poate aprinde sau poate afecta eficienţa stratului de protecţia împotriva tăierilor. Evitaţi contactul cu obiectele fierbinţi (de ex. eşapament) şi alte surse de căldură (de ex. flacără deschisă, sobe de încălzit). În funcţie de gradul de murdărie înlocuiţi, curăţaţi sau salubrizaţi

îmbrăcămintea de protecție împotriva tăieturilor.

- Obiectele cu vârf și ascuțite pot deteriora materialul. Evitați contactul îmbrăcămintei de protecție împotriva tăieturilor cu obiectele cu vârf și ascuțite (de ex. lanțuri de fierăstrău, scule metalice, dornuri).
- Inserția apărătoare din pantalonii de protecție poate oferi efect protector numai atunci când nu este prinsă, răsucită sau modificată. Se acordă atenție tehnicii de lucru adecvate și așezării corecte a accesoriilor prinse suplimentar, cum ar fi curele sau alte echipări care se dispun în jurul pantalonului.
- Orice modificări pot afecta negativ efectul de protecție al produsului. Este interzisă modificarea în orice mod a zonei și materialului de protecție împotriva tăieturilor. Articolele de îmbrăcăminte trebuie salubrizate de îndată ce au fost tăiate, deteriorate sau modificate.
- Îmbrăcămintea de protecție împotriva tăieturilor necesită o îngrijire corectă și trebuie curățată la intervale regulate. Curățarea și îngrijirea necorespunzătoare pot reduce efectul de protecție. Respectați obligatoriu indicațiile de curățare și de îngrijire din aceste instrucțiuni de utilizare. Îmbrăcămintea de protecție împotriva tăieturilor se spală înaintea primei utilizări.

Alegerea mărimii potrivite

La alegerea mărimii potrivite trebuie să se asigure faptul că:

– îmbrăcămintea este aleasă corespunzător tabelelor cu mărimile corporale STIHL. Îmbrăcămintea de protecție împotriva tăieturilor nu are voie să limiteze sau să afecteze lucrările,
– mânecile jachetei se suprapun peste mănuși și nu există nicio zonă neprotejată între mânecă și mănușă,
– la pantaloni/pantalonii de acoperire, cracul se suprapune peste încălțăminte și nu există nicio zonă neprotejată între pantaloni/pantalonii de acoperire și încălțăminte. În anumite țări sunt oferiți pantaloni cu inserții suplimentare pentru picior sau realizate pe măsură.

Activitatea sigură cu îmbrăcămintea de protecție împotriva tăieturilor

Protecția maximă este asigurată numai dacă îmbrăcămintea de protecție împotriva tăieturilor este închisă complet.
Pentru evitarea acumulărilor de căldură, îmbrăcămintea de protecție dispune de fermoare sau inserții de aerisire. Jachetele de protecție împotriva tăieturilor sau pantalonii de acoperire trebuie date jos în pauzele de lucru, dacă vă este prea cald cu ele.
Pantalonii de acoperire sunt concepuți pentru utilizări ocazionale. Aceștia trebuie prinși cu curele (design B) sau fermoar (design C) pe picior astfel încât să fie împiedicată o răsucire la contactul cu lanțul fierăstrăului. Curelele și fermoarele trebuie să fie întotdeauna închise complet pe durata lucrului.
Cureaua de prindere, care trece pe sub jacheta de protecție împotriva tăieturilor, trebuie să fie strânsă pe corp.
Există o protecție pentru brațul drept și pentru brațul stâng, marcate cu „R“ = brațul drept, „L“ = brațul stâng. Observați marcajul de pe protecția pentru braț.
Pentru a împiedica o răsucire trebuie trecut degetul prin orificiul prevăzut în manșeta brațului. Protecția brațului se utilizează numai în combinație cu mănușile de protecție împotriva tăieturilor.

Curăţarea şi îngrijirea
În cazul utilizării zilnice şi unui nivel mediu de murdărire se recomandă curăţarea săptămânală a îmbrăcămintei de protecţie. În cazul murdăririi puternice neapărat se va spăla după purtat. Se asigură obligatoriu faptul că materialul de protecţie împotriva tăieturilor se află în interior la spălare! Spălaţi cu culori similare. Pentru spălare recomandăm detergent obişnuit, disponibil în comerţ, pentru rufe colorate sau fine. În caz de murdărire puternică la detergent adăugaţi o lingură de substanţă degresantă (săpun); în funcţie de tipul murdăriei se spală separat. La îmbrăcămintea de protecţie împotriva tăieturilor cu protecţie împotriva avertizărilor, asiguraţivă că nu se utilizează dispozitive optice de iluminare. Închizătoarele cu velcro şi fermoarele se închid înaintea spălării. După spălare, îmbrăcămintea de protecţie împotriva tăieturilor se aşază în formă în stare umedă, iar apoi se usucă la aer. Îmbrăcămintea de protecţie împotriva tăieturilor nu trebuie să fie călcată. Însă, călcarea poate reactiva efectul de formare a stropilor pentru hidrofobizare.
Instrucţiuni de îngrijire (a se vedea şi eticheta de îngrijire):



60°C spălare delicată, centrifugare uşoară (max. 400 turaţii/minut).


Fără clorurare.


Folosiţi o temperatură de călcat max. de 110°C (1 punct).


Fără curăţare chimică.


Nu se usucă la uscătorie.

Indicaţie: curăţarea şi îngrijirea necorespunzătoare, dar şi procedurile (de ex., temperatură de spălare prea mare sau uscarea în uscătorul de rufe), care diferă de cele indicate pe marcaj, pot reduce efectul de protecţie sau pot afecta negativ proprietăţile de purtare.
În condiţii de umiditate ridicată, evitaţi contactul sau frecarea cu alte materiale textile de culoare deschisă.

Inserţia de material
Materialele folosite (materialul de la suprafaţă, materialul pentru căptuşeli, materialul de protecţie împotriva tăieturilor, etc.) corespund standardului Ökotex 100. Compoziţia materialului este indicată pe eticheta de îngrijire.

Clasa de protecţie împotriva tăieturilor şi zona de protecţie împotriva tăieturilor
Treapta de putere este indicată la îmbrăcămintea de protecţie împotriva tăieturilor peste clasa respectivă de protecţie împotriva tăieturilor. Clasa de protecţie împotriva tăieturilor indică viteza lanţului la verificarea conform condiţiilor standardului: clasa 0 = până la 16 m/s, clasa 1 = până la 20 m/s, clasa 2 = până la 24 m/s, clasa 3 = până la 28 m/s. Rezultă astfel faptul că prin clasa 3 se oferă o protecţie la tăiere mai ridicată decât clasa 2, iar clasa 2 o protecţie la tăiere mai ridicată decât clasa 1, iar clasa 1 o protecţie la tăiere mai ridicată decât clasa 0.


Pictograma indică tipul îmbrăcămintei de protecţie. Pentru îmbrăcămintea de protecţie împotriva tăieturilor, un ferăstrău

este ilustrat pe produs şi pe eticheta de îngrijire, vezi şi tabelul A.1. Sub/deasupra simbolului sunt specificate standardul aplicat, anul publicării standardului şi, sub acesta, clasa de protecţie împotriva tăierii obţinută (vezi tabelul A.1). Designul descrie zona de protecţie stabilită a echipamentului personal de protecţie (vezi tabelul A.1) şi este indicat pe eticheta de îngrijire a produsului. Supliment la tabelul A.1, numărul 6: în prezent, nu există un standard armonizat/specificat pentru apărătorile de braţ. Protecţiile pentru mâini STIHL existente sunt verificate şi aprobate referitor la standardul armonizat/specificat privind protecţia împotriva tăieturilor pentru protecţia părţii superioare a corpului.

Transport şi depozitare

Îmbrăcămintea de protecţie împotriva tăieturilor se va feri de deteriorări în timpul transportului. Depozitarea (de ex. în ambalajul de livrare sau ambalaj similar) se va face în spaţii uscate şi bine ventilate. Evitaţi temperaturile extreme, umiditatea ridicată, contactul cu substanţe agresive, lichide sau radiaţiile UV (de ex. expunerea în vitrină).

Durata de utilizare, limitele de utilizare şi eliminarea ca deşeu

Şi produsele şi materialele de protecţie contra tăieturilor se supun unei anumite uzuri. Aceasta depinde în primul rând de respectiva utilizare, gradul de solicitare şi de uzură, dar şi de alte criterii (de ex. îngrijire regulată, reparaţii, depozitare corespunzătoare). Durata de utilizare este socotită începând cu ziua în care produsul a fost folosit pentru prima dată. Durata maximă de utilizare la folosirea profesională este cca. 12 până la 18 luni, iar la utilizare ocazională este cca. 5 până la 10 ani.



Indicaţia datei de producţie = lună/an, consultaţi eticheta de îngrijire

Eliminarea ca deşeu se realizează prin centrele de colectare corespunzătoare ale deşeurilor (îmbrăcăminte veche, reciclare) sau prin gunoiul rezidual.

Reparaţii

Numai materialul de la suprafaţă poate fi reparat sau scurtat.

- Nu îmbunătăţiţi, modificaţi, scurtaţi, străpungeţi sau coaseţi stratul de protecţie împotriva tăieturilor.
- Efectul de protecţie este redus sau eliminat atunci când inserţia de protecţie împotriva tăieturilor este modificată în orice fel.
- Îmbrăcămintea de protecţie împotriva tăieturilor cu inserţie de protecţie împotriva tăieturilor deteriorată sau modificată nu mai poate fi folosită.

STIHL recomandă efectuarea reparaţiilor de către croitori instruiţi şi competenţi.

Piese de schimb

Materialul de la suprafaţă pentru reparaţie şi alte accesorii pot fi procurate, la cerere, de la serviciul de asistenţă tehnică STIHL. Informaţiile de mai sus se aplică tuturor produselor STIHL specificate în tabelul A.1.

Declaraţia de conformitate

Acest produs corespunde normei armonizate/specificate EN ISO 11393 şi îndeplineşte cerinţele directivei EIP (UE) 2016/425 şi ale directivei 2016/425 pentru EIP preluate în legislaţia britanică şi modificată. Jurisprudenţa valabilă poate fi găsită în declaraţia de conformitate, vezi www.stihl.com/conformity. Autoritatea(ăţile) notificată(e) pentru evaluarea conformităţii echipamentului personal de protecţie: a se vedea I).

Pentru informații suplimentare vă rugăm să vă adresați societății de distribuție STIHL.

Adrese

www.stihl.com

Korisničke informacije



Da biste osigurali najviši nivo zaštite i komfora pri upotrebi ove lične zaštitne opreme (LZO), neophodno je da obratite pažnju na sledeće informacije. Kod odeće sa zaštitom od posekotina sa upozoravajućom zaštitom dodatno obratite pažnju na uputstvo za upotrebu upozoravajuće zaštite.



Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu do kraja i sačuvajte sve informacije.

Zaštitno dejstvo

Ova odeća za zaštitu od posekotina STIHL je predviđena da pruži zaštitu od povreda motornom testerom. Zaštićeno područje određeno je odgovarajućim dizajnom, vidi tabelu A.1. Paket za zaštitu od posekotina, koji se sastoji od nekoliko slojeva materijala za zaštitu od posekotina, ušiven je na definisanom području u odeću za zaštitu od posekotina. Labavo ugrađene blokadne niti se izvlače prilikom presecanja motornom testerom i blokiraju lanac testere.
Da biste osigurali maksimalno zaštitno dejstvo, pre svake upotrebe proverite da li je odeća za zaštitu od posekotina u besprekornom stanju (na primer, optičko stanje proizvoda). Izmenjenu ili oštećenu odeću za zaštitu od posekotina zbrinite odmah.

Sigurnosne napomene

⚠ UPOZORENJE

- Ova odeća za zaštitu od posekotina je namenjena za korišćenje pri radu s motornom testerom. Zaštitno dejstvo protiv drugih opasnosti ne postoji (recimo, druge oblasti primene, npr. građevinarstvo, pri kontaktu sa električnom energijom/strujom, pri radu s uređajima za brusno rezanje, motornim uređajima, testerama za materijale koji nisu drvo, čistačima visokim pritiskom itd.).
- Nikakva odeća za zaštitu od posekotina ne može da pruži apsolutnu zaštitu od povreda motornom testerom. Stepen zaštitnog dejstva zavisi od veoma mnogo uticaja, npr. od tehnike rada, snage motorne testere, oštrine lanca, brzine lanca kao i od ugla i sile dodira pri kontaktu sa LZO.
- Posledice/štete izazvane brzinom lanca od 20 m/s pri normiranim uslovima testiranja ne moraju nužno da budu u korelaciji sa posledicama izazvanim ručno vođenom motornom testerom koja se pogoni brzinom od 20 m/s. Ovo, kao i iskustvo korisnika, treba uzeti u obzir prilikom izbora odgovarajuće LZO.
- Moguće je da odeća za zaštitu od posekotina ne pruža dovoljnu zaštitu pri radu s modifikovanim lancima ili lancima koji nisu prvenstveno namenjeni za šumarstvo (npr. spasilačkim lancima): U slučaju nedoumice, korisnik mora da kontaktira proizvođača lanca testere.
- Ova odeća za zaštitu od posekotina nije zamena za sigurnu tehniku rada. Nestručna upotreba motornog uređaja može dovesti do nezgoda. Zato se obavezno pridržavajte sigurnosnih

propisa nadležnih službi (društva za osiguranje od nezgoda, strukovna udruženja i sl.) i sigurnosnih napomena u uputstvu za rukovanje korišćenog motornog uređaja.

- Ukoliko se odeća za zaštitu od posekotina u toku rada poprska kiselinom, razređivačem, gorivom, uljem, mašću ili drugim sagorljivim i zapaljivim supstancama, odeća može da se zapali ili može da dođe do smanjenja zaštitne funkcije postave za zaštitu od posekotina. Izbegavajte dodir sa vrelim predmetima (na primer, auspuhom) i ostalim izvorima toplote (na primer, otvorenim plamenom, pećima). U zavisnosti od stepena zaprljanosti, odeću za zaštitu od posekotina promenite, očistite ili zbrinite.
- Šiljati i oštri predmeti mogu da oštete materijal. Izbegnite dodir odeće za zaštitu od posekotina sa šiljatim i oštrim predmetima (npr. reznim lancima, metalnim alatima, bodljama).
- Zaštitna postava u pantalonama za zaštitu od posekotina može da ima zaštitno dejstvo ako nije prikleštena, uvijena ili izmenjena. Obratite pažnju na pravilnu tehniku rada i pravilnu primenu dodatnog pribora, npr. kaiševa ili druge opreme koja je vezana oko pantalona.
- Svaka promena na proizvodu može negativno uticati na zaštitno dejstvo. Zato ne smeju da se prave nikakve promene na području za zaštitu od posekotina i na materijalu za zaštitu od posekotina. Delovi odeće moraju biti zbrinuti čim dođe do njihovog zasecanja, ili ako se oštete ili promene.
- Odeća za zaštitu od posekotina zahteva ispravnu negu i redovno čišćenje. Nepravilno čišćenje i nega mogu da smanje zaštitno dejstvo. Obavezno obratite pažnju na instrukcije za čišćenje i negu u ovom uputstvu za upotrebu. Pre prve upotrebe operite odeću za zaštitu od posekotina.

Izbor ispravne veličine

Prilikom izbora ispravne veličine, uverite se u sledeće:

– odeća je izabrana prema STIHL-ovim tabelama sa telesnim veličinama. Odeća za zaštitu od posekotina ne sme da steže ili da smeta u toku rada,
– kod jakne pazite da rukavi jakne poklapaju rukavice i da ne postoji nezaštićeno područje između rukava i rukavice,
– kod pantalona/čapsa pazite da nogavica pantalona/čapsa poklapa cipelu i da ne postoji nezaštićeno područje između pantalona/čapsa i cipele. U nekim zemljama se nude pantalone s dodatnim dužinama nogavica ili pantalone izrađene po meri.

Bezbedan rad s odećom za zaštitu od posekotina

Maksimalna zaštita postoji samo kada je odeća za zaštitu od posekotina potpuno zatvorena.

Da bi se izbegla akumulacija toplote, postoji zaštitna odeća STIHL sa rajsferšlusima za ventilaciju i postavama za ventilaciju. Jaknu za zaštitu od posekotina ili čaps pantalone treba skinuti u toku radne pauze, kada postane previše toplo.

Čaps pantalone su namenjene za povremenu upotrebu. One moraju da se pričvrste na nogu pomoću kaiša (dizajn B) ili rajsferšlusima (dizajn C) tako, da se spreči uvrtanje prilikom dodira sa lancem testere. Kaiševi i rajsferšlusi u toku

rada uvek moraju biti kompletno zatvoreni.
Sigurnosni pojas koji se nosi ispod jakne mora biti pripijen uz telo.
Postoji desna i leva zaštita ruku, označene su sa „R“ = desna ruka, „L“ = leva ruka. Obratite pažnju na oznake na zaštiti za ruke. Da bi se sprečilo uvijanje, palac mora da uđe u predviđeni otvor na manžeti za ruku. Zaštitu za ruke koristite samo u kombinaciji sa rukavicama za zaštitu od posekotina.

Čišćenje i nega
Pri svakodnevnoj upotrebi i prosečnom prljanju preporučuje se nedeljno čišćenje zaštitne odeće. Kod jake zaprljanosti operite odmah nakon upotrebe. Obavezno obratite pažnju da materijal za zaštitu od posekotina prilikom pranja bude okrenut prema unutra! Perite sa sličnim bojama. Za pranje preporučujemo komercijalne deterdžente za rublje u boji i za osetljivo rublje. U slučaju jake zaprljanosti, u deterdžent dodajte supenu kašiku sredstva za odmašćivanje (sapun), perite odvojeno u zavisnosti od vrste zaprljanosti. Kod odeće sa zaštitom od posekotina sa upozoravajućom zaštitom, pazite da se ne koriste optički izbeljivači. Pre pranja zatvorite čičak trake i rajsferšluse. Odeću za zaštitu od posekotina nakon pranja dovedite u formu povlačenjem i protresivanjem i zatim je sušite na vazduhu. Odeća za zaštitu od posekotina ne mora da se pegla. Međutim, peglanje može da reaktivira vodoodbojni efekat perliranja. Uputstvo za negu (vidite takođe i na etiketi za negu):



60 °C, nežno pranje, nežno centrifugiranje (maks. 400 obrtaja/min).


Ne primenjivati hlor.


Temperatura pegle maks. 110°C (1 tačka).


Ne čistiti hemijskim putem.


Ne sušite u sušilici za veš.

Napomena: Nepravilno čišćenje i nega, kao i postupci (npr. previsoka temperatura pranja ili sušenje u sušilici za veš) koji odstupaju od onoga što je navedeno na oznaci, mogu da smanje zaštitno dejstvo ili da se odraze negativno na svojstva nošenja.
Pri visokoj vlažnosti izbegavajte kontakt ili trenje sa drugim svetlim tekstilom.

Upotreba materijala
Korišćeni materijali (spoljna tkanina, postava, materijal za zaštitu od posekotina itd.) zadovoljavaju Ökotex Standard 100. Sastav materijala je naznačen na etiketi za negu.

Klasa zaštite od posekotina i područje sa zaštitom od posekotina
Nivo performansi odeće za zaštitu od posekotina označen je odgovarajućom klasom zaštite od posekotina. Klasa zaštite od posekotina navodi brzinu lanca pri ispitivanju u standardnim uslovima: klasa 0 = do 16 m/s, klasa 1 = do 20 m/s, klasa 2 = do 24 m/s, klasa 3 = do 28 m/s.
Iz ovoga proizlazi da klasa 3 nudi veću zaštitu od posekotina od klase 2, klasa 2 nudi veću zaštitu od posekotina od klase 1 i da klasa 1 nudi veću zaštitu od posekotina od klase 0.



Piktogram pokazuje o kojoj se zaštitnoj odeći radi. Kod odeće za zaštitu od posekotina, na samom proizvodu i na etiketi za negu označena je testera, vidi takođe tabelu A.1. Ispod/iznad simbola je naveden primenjeni standard, godina objavljivanja standarda kao i odgovarajuća postignuta klasa zaštite od posekotina (vidi tabelu A.1).
Dizajn opisuje definisano područje zaštite LZO (vidi tabelu A.1) i naveden je na etiketi za negu proizvoda.
Dodatak tabeli A.1, broj 6: Trenutno ne postoji harmonizovani / imenovani standard za štitnike za ruke. Ovi štitnici za ruke STIHL su testirani i odobreni za zaštitu gornjeg dela tela na osnovu harmonizovanog / imenovanog standarda zaštite od posekotina.

Transport i čuvanje

Odeću za zaštitu od posekotina zaštitite od oštećenja u toku transporta. Čuvanje (na primer u isporučenoj prodajnoj ambalaži ili sličnom) u dobro provetrenim, suvim prostorijama. Izbegavajte ekstremne temperature, visoku vlažnost vazduha, kontakt sa agresivnim supstancama, tečnostima ili UV zračenjem (na primer u izlozima).

Trajanje upotrebe, granice primene i zbrinjavanje

Proizvodi za zaštitu od posekotina i materijali za zaštitu od posekotina takođe podležu određenom starenju. Ono zavisi pre svega od konkretne primene, stepena naprezanja i habanja, ali i od drugih kriterijuma (na primer, redovna nega, popravka, pravilno skladištenje). Razdoblje korišćenja počinje danom prve upotrebe.
Maksimalno razdoblje korišćenja kod profesionalne primene iznosi oko 12 do 18 meseci, a kod povremene upotrebe oko 5 do 10 godina.



Podatak o datumu proizvodnje = mesec/godina, vidite na etiketi za negu

Zbrinjavanje preko sakupljačkih mesta za tekstil (stara odeća, reciklaža) ili kao preostalo smeće.

Popravka

Samo spoljna tkanina sme da se popravlja ili skraćuje.

- Postavu za zaštitu od posekotina nemojte prepravljati, menjati, skraćivati, probadati ili prošivati.
- Zaštitno dejstvo se smanjeje ili isključuje kada se postava za zaštitu od posekotina menja na bilo koji način.
- Odeća sa zaštitom od posekotina sa oštećenom ili promenjenom zaštitnom postavom ne sme da se koristi.

STIHL preporučuje da popravke obavljaju odgovarajući i kompetentni krojači.

Rezervni delovi

Spoljna tkanina za popravku i ostali pribor dostupni su na zahtev kod specijalizovanog prodavca STIHL. Gornje informacije se odnose na sve proizvode STIHL, koji su navedeni u tabeli A.1.

Izjava o usaglašenosti

Ovaj proizvod zadovoljava harmonizovani / imenovani standard EN ISO 11393 i ispunjava zahteve regulative za LZO (EU) 2016/425 i regulative 2016/425 za LZO koja je preuzeta i izmenjena u britanskom zakonodavstvu. Važeća jurisdikcija može se naći u Izjavi o usaglašenosti, vidi na www.stihl.com/conformity.
Notifikovano telo/tela za procenu usaglašenosti LZO: vidi I). Za više informa-

cija molimo Vas da se obratite distributeru kompanije STIHL.

Адресе

www.stihl.com

Podatki za uporabnika



Za zagotovitev čim večje zaščite in udobja pri uporabi te osebne zaščitne opreme (OZO) je obvezno treba upoštevati naslednje informacije. Pri oblačilih za zaščito pred vrezninami z opozorilno zaščito upoštevajte tudi navodila za uporabo za opozorilno zaščito.

Natančno preberite navodila za uporabo in skrbno shranite vse informacije o izdelku.

Zaščita

To oblačilo za zaščito pred vrezninami STIHL naj bi ščitilo pred telesnimi poškodbami, ki jih povzroči motorna žaga. Zaščiten predel je odvisen od posameznega dizajna, glejte tabelo A.1. V oblačilo za zaščito pred vrezninami je v določenem predelu všit paket za zaščito pred vrezninami, ki je sestavljen iz več plasti materiala za zaščito pred vrezninami. Nepritrjeno vdelane blokirne niti se ob urezu z motorno žago izvlečejo in blokirajo verigo.

Pred vsako uporabo preverite brezhibno stanje oblačila za zaščito pred vrezninami (npr. optično stanje izdelka), da zagotovite največjo učinkovitost. Spremenjena ali poškodovana zaščitna oblačila nemudoma odstranite.

Varnostni napotki

⚠ OPOZORILO

- Oblačilo za zaščito pred vrezninami je narejeno za uporabo pri delu z motorno žago. Izdelek ne nudi zaščite pred drugimi nevarnostmi (npr. pri uporabi v gradbeništvu, pri kontaktu z električno energijo/tokom, pri delih z brusilnim rezalnikom, motornimi napravami, žagami za druge materiale kot les, visokotlačnim čistilnikom itd.).
- Nobeno oblačilo za zaščito pred vrezninami ne more zagotoviti popolne zaščite pred poškodbami, ki jih lahko povzroči motorna žaga. Stopnja zaščite je odvisna od številnih vplivov, kot so npr. tehnika dela, zmogljivost motorne žage, ostrina verige, hitrost verige ter kot in kontaktna moč ob stiku z OZO.
- Vplivi/škoda, ki nastane zaradi hitrosti verige 20 m/s v testnih pogojih skladno s standardom, ni nujno povezana z vplivi, ki jih povzroči ročno vodena motorna žaga, ki obratuje z 20 m/s. To je treba skupaj z izkušnjami uporabnika upoštevati pri izbiri ustrezne osebne zaščitne opreme (OZO).
- Oblačilo za zaščito pred vrezninami morda ne nudi zadostne zaščite pri nekaterih spremenjenih verigah ali verigah, ki načeloma niso narejene za gozdno gospodarstvo (npr. reševalne verige): v primeru dvoma se mora uporabnik obrniti na proizvajalca verižne žage.
- To oblačilo za zaščito pred vrezninami ni nadomestilo za varno tehniko dela. Nestrokovna in nepravilna uporaba motorne naprave lahko povzroči nesreče. Na podlagi tega obvezno upoštevajte varnostne predpise ustreznih organov (podjetij za nezgodno zavarovanje, poklicnih skupnosti ali podobno) in varnostne

napotke v navodilih za upravljanje motorne naprave, ki jo uporabljate.

- V primeru, da se oblačilo za zaščito pred vrezninami med delom poškropi s kislino, topilom, gorivom, oljem, maščobo ali drugimi gorljivimi in vnetljivimi snovmi, se lahko vname ali pa je oslabljena funkcija vložka za zaščito pred vrezninami. Preprečite stik z vročimi predmeti (npr. izpušna cev) in drugimi viri toplote (npr. odprti ogenj, peči za ogrevanje). Oblačilo za zaščito pred vrezninami zamenjajte, očistite ali odstranite odvisno od stopnje umazanosti.
- Koničasti in ostri predmeti lahko poškodujejo material. Preprečite stik oblačila za zaščito pred vrezninami s koničastimi in ostrimi predmeti (npr. verigami, kovinskim orodjem, trni).
- Zaščitna podloga hlač za zaščito pred vrezninami lahko nudi zaščito samo, če le-ta ni zagozdena, zasukana ali spremenjena. Upoštevajte pravilno tehniko dela in pravilno nameščanje dodatno nameščene opreme, kot so pasi ali druga oprema, ki se pripne okoli hlač.
- Vsakršne spremembe na izdelku lahko negativno vplivajo na zaščitni učinek. Predela za zaščito pred vrezninami in materiala za zaščito pred vrezninami se zato nikakor ne sme spreminjati. Oblačila je treba odstraniti takoj ko se je na njih pojavila prva ureznina in ko so poškodovana ali spremenjena.
- Oblačila za zaščito pred vrezninami potrebujejo pravilno nego in jih je treba redno čistiti. Nepravilno čiščenje in nega lahko zmanjšata zaščitni učinek. Obvezno upoštevajte napotke za čiščenje in nego v teh navodilih za uporabo. Oblačilo za zaščito pred vrezninami operite pred prvo uporabo.

Izbira pravilne velikosti

Pri izbiri pravilne velikosti se je treba prepričati, da:

– je oblačilo izbrano skladno s tabelo telesne višine proizvajalca STIHL. Oblačilo za zaščito pred vrezninami ne sme utesnjevati ali ovirati med delom,
– pri jakni rokavi segajo čez rokavice ter ni nezaščitenega predela med rokavom in rokavico,
– pri hlačah/zaščitnih hlačnicah spodnji del hlač/zaščitnih hlačnic sega čez čevlje in ni nezaščitenega predela med hlačami/zaščitnimi hlačnicami in čevlji. V posameznih državah so na voljo hlače z dodatnimi dolžinami nog ali hlače po meri.

Varno delo z oblačilom za zaščito pred vrezninami

Največja zaščita je omogočena samo, če je oblačilo za zaščito pred vrezninami popolnoma zaprto.

Da bi preprečili kopičenje vročine, so na voljo zaščitna oblačila STIHL s prezračevalnimi zadrgami ali prezračevalnimi vstavki. Jakne ali zaščitne hlačnice za zaščito pred vrezninami med delovnimi odmori, če postane prevroče, odložite. Zaščitne hlačnice so narejene za občasno uporabo. S pomočjo pasov (dizajn B) ali zadrg (dizajn C) morajo biti na nogo nameščene tako, da ob stiku z verigo ne more priti do obračanja. Pasi in zadrge morajo biti med delom vedno povsem zaprti.

Varovalni pas, ki se nosi pod jakno za zaščito pred vrezninami, se mora tesno prilegati telesu.

Obstajata desna in leva zaščita rok, označeni z „R“ = desna roka, „L“ = leva roka. Upoštevajte oznake na zaščiti rok.

Da bi se izognili obračanju, je treba palec potisniti skozi za to predvideno odprtino v rokavu. Zaščito rok uporabljajte samo v kombinaciji z rokavicami za zaščito pred vrezninami.

Čiščenje in nega

Pri vsakodnevni uporabi in povprečni umazaniji priporočamo tedensko čiščenje zaščitnih oblačil. Če je oblačilo bolj umazano, ga je treba oprati neposredno po nošenju. Obvezno pazite na to, da je material za zaščito pred vrezninami med pranjem na notranji strani! Perite s podobnimi barvami. Za pranje priporočamo običajna pralna sredstva za barvno ali občutljivo perilo. Pri trdovratnejši umazaniji pralnemu sredstvu dodajte jedilno žlico sredstva za odstranjevanje maščob (milo), odvisno od vrste umazanije perite ločeno. Pri oblačilih za zaščito pred prerezom z visoko vidljivostjo se prepričajte, da niso uporabljena optična belila. Sprijemalne trakove in zadrge pred pranjem zaprite. Oblačilo za zaščito pred vrezninami po pranju mokro poravnajte in takoj posušite na zraku. Zaščitnega oblačila ni potrebno likati. Likanje pa lahko ponovno aktivira biserni učinek, ki odbija vodo.

Navodila za nego (glejte tudi etiketo za nego):



60°C nežno pranje, nežno centrifugiranje (najv. 400 obr./min).



Ne uporabljajte belila.



Pri likanju uporabite temperaturo najv. 110°C (1 pikica).



Brez kemičnega čiščenja.



Ne sušite v sušilniku.

Napotek: nepravilno čiščenje in nega ter postopanje (npr. previsoka temperatura med pranje ali sušenje v sušilniku), ki odstopajo od tistih, navedenih na oznaki, lahko zmanjšajo zaščitni učinek ali negativno vplivajo na nošenje.
Pri visoki vlažnosti se izogibajte stiku ali trenju z drugimi svetlimi tekstili.

Uporabljen material

Uporabljeni materiali (zgornji del, polnilo, material za zaščito pred vrezninami itd.) ustrezajo standardu Ökotex Standard 100. Sestava materiala je navedena na etiketi za nego.

Razred zaščite pred vrezninami in območje zaščite pred vrezninami

Stopnja zmogljivosti je pri oblačilih za zaščito pred vrezninami navedena preko posametnega razrade za zaščito pred vrezninami. Razred za zaščito pred vrezninami navaja hitrost verige pri preverjanju skladno s pogoji, navedenimi v standardu: razred 0 = do 16 m/s, razred 1 = do 20 m/s, razred 2 = do 24 m/s, razred 3 = do 28 m/s.
Iz tega izhaja, da nudi razred 3 večjo zaščito pred vrezninami kot razred 2, razred 2 večjo zaščito pred vrezninami kot razred 1 in razred 1 večjo zaščito pred vrezninami kot razred 0.



Piktogram navaja za katero zaščitno oblačilo gre. Pri oblačilu za zaščito pred vrezninami je na izdelku in v etiketi za nego naslikana žaga, glejte tudi tabelo A.1. Pod/nad simbolom je naveden uporabljen standard, leto izdaje standarda ter pod tem doseženi razred

zaščite pred vrezninami (glejte tabelo A. 1).
Dizajn opisuje določen zaščitni predel OZO (glejte tabelo A.1) ter je naveden na etiketi za nego izdelka.
Dodatek k tabeli A.1, številka 6: trenutno ni usklajenega/imenovanega standarda za zaščite za roke. Te zaščite za roke STIHL so preverjene in dovoljene v skladu z usklajenim / imenovanim standardom za zaščito pred vrezninami za zaščito zgornjega dela telesa.

Transport in shranjevanje
Pri transportu obleko za zaščito pred vrezninami zaščitite pred poškodbami. Shranjevanje (npr. v originalni embalaži ali podobnem) v dobro zračnih in suhih prostorih. Izogibajte se stiku izdelka z visokimi temperaturami, visoko zračno vlažnostjo, z agresivnimi substancami, s tekočinami ali UV-žarki (npr. izložbena okna).

Rok uporabe in omejitve uporabe in odstranjevanje
Tudi izdelki in materiali za zaščito pred vrezninami so podvrženi določenemu staranju. Odvisno je v prvi vrsti od načina uporabe, stopnje obremenitve in obrabe ter seveda še od drugih kriterijev (npr. rednega vzdrževanja, popravil, pravilnega shranjevanja). Življenjska doba začne teči s prvim dnem uporabe. Najdaljše trajanje uporabe znaša pri profesionalni uporabi pribl. 12 do 18 mesecev ter pri občasni uporabi pribl. 5 do 10 let.



Navedba datuma izdelave = mesec/leto glejte etiketo za nego

Odstranjevanje preko posameznega zbirnega mesta za oblačila (rabljena oblačila, recikliranje) ali v ostale odpadke.

Popravilo
Dovoljeno je popravilo ali krajšanje samo zgornjega sloja blaga.
- ► Vložka z zaščito pred vrezninami ne izboljšujte, spreminjajte, krajšajte, prebadajte ali prešijte.
- ► Zaščitni učinek se zmanjša ali izniči, če se vložek za zaščito pred vrezninami kakorkoli spremeni.
- ► Oblačila za zaščito pred vrezninami, ki ima poškodovan ali spremenjen vložek za zaščito pred vrezninami, se več ne sme uporabljati.

STIHL priporoča, da popravila opravijo primerne in usposobljene šivalnice.

Nadomestni deli
Zgornji material za popravilo in drugi pribor na zahtevo dobite pri pooblaščenem prodajalcu STIHL. Zgornje informacije veljajo za vse v tabeli A.1 navedene izdelke proizvajalca STIHL.

Izjava o skladnosti
Izdelek ustreza uskaljenemu/imenovanemu standardu EN ISO 11393 ter izpolnjuje zahteve Uredbe o OZO (EU) 2016/425 ter Uredbe 2016/425 za OZO, ki je bila privzeta in spremenjena za britansko pravo. Veljavno sodno prakso najdete v izjavi o skladnosti, glejte www.stihl.com/conformity.
Za oceno skladnosti OZO pooblaščen(i) priglašeni organ(i): glejte I). Za dodatne informacije se obrnite na pooblaščenega prodajalca STIHL.

Naslovi

www.stihl.com

www.stihl.com



0456-707-0005